

九 「オーストラリア」ニ於テ本邦移民排斥關係一件	三〇三
一〇 「ペルー」移民關係雜纂	三〇八
一一 「ブラジル」移民關係雜纂	三三八
一二 露国皇族「ジョルジユ、ミハイロヴィッチ」太公訪日一件	三八三
一三 閑院宮載仁親王露国訪問一件	四〇三
一四 外蒙古ニ関スル露支蒙三者協定關係一件	四二九
一五 墨国ニ於テ本邦人漁業權取得ノ件	四四一
一六 露国内政關係雜纂	四五三
一七 「メキシコ」革命動乱關係一件	五四九

附録 日本外交文書大正五年第一冊日附索引

事項一 米国移民法制定及修正一件

一 一月二十九日 在米国珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

米国国会繫属中ノ移民法案ニ関シ國務長官ヘ申
入ノ措置ニ付追認稟請ノ件

附屬書 一月二十九日附珍田大使ノ記憶書付写

歸化無資格外人入国禁止ノ項但書修正ニ関スル件

附記 米国移民法改正案ニ関スル通商局調書

機密第八号 (二月二十三日授受)

大正五年一月二十九日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

已ニ報告ニ及ヒタルカ如ク加州選出民主党上院議員「フエ
ラン」等ニ於テ千九百十五年度日本移民數ノ増加セル事實
ヲ故意ニ誇張シテ日本人排斥ノ說ヲナセル一面此程当方三
四新聞紙ハ目下中央議會下院移民委員會ニテ審議中ノ移民
取締法案中ニ亞細亞人ノ排斥條項乃至日本人ニ関シ紳士協
約ノ實質ニ均シキ條項ヲ挿入シ(其理由トシテ伝フル処ハ

之ヲ單ニ兩國政府間漠然タル所謂紳士協約ト云フカ如キモ
ノノ存スルノミニテハ安心出来スト云フニ在リ)タルモノ
ヲ近ク下院ニ報告スルニ至ルヘシトノ報道ヲ載セタル次第
モアリ旁本使ハ一応此時期ニ於テ國務長官ノ注意ヲ促シ置
クヲ便ナリト信シ本日同官ヲ訪ヒ非公式懇談ノ形式ニ依リ
先ツ右新聞報道ヲ指摘シ此カル事ノ断ジテナカラン様配意
ヲ望ム旨申入レタルニ同官ハ此カル事ハ勿論出来セシメサ
ル覺悟ナリト答ヘ次テ本使ハ本期議會ニ已ニ多數ノ移民取
締法案提出アリタルカ多クハ大体前期議會ニ提出セラレタ
ル法案ノ復活ニ有之(或案ノ如キ其内容ニ於テ數ヶ処變更
サレタル個処ハアルモ)從ツテ一昨年二月以來前國務長官
ニ對シテ行ヒタル非公式抗議ノ趣旨ヲ大体繰返サザルヲ得
ザル次第ナル処我異議全部ニ関スル詳細ノ点ニ就テハ後日
ニ讓ルコトトシ本日差懸リテ特ニ國務長官ノ斡旋ヲ願ヒタ
キハ今期議會ニ於テ移民問題ノ関スル限リ事実上討議ノ基
礎案タルベシト予想セラルル「ディリンガム」案(上院第
三三八号)及「バーネット」案(下院第五五八号)第三条

中帰化無資格外人入国禁止ノ項但書ヲ修正ニ関スル義ナリト告ケ別紙写ノ通ノ記憶書付ヲ基礎トシテ一昨年来前國務長官ト本使トノ間ニ此点ニ関シテ行ハレタル往復事情ヲ語リ此修正ヲ是非必要トスル事及本使力之ニ最モ重キヲ置ケル所以等懇話シタル処國務長官モ右修正希望ヲ以テ尤モノ次第ナリトシ其實徹方ニ就キ何分ノ尽力スヘキ旨ヲ約シ候尚記憶書付ハ右懇談ヲ終リタル後之ヲ國務長官ニ致手交置候

一昨年来移民取締法案ニ関シ前國務長官ト本使トノ間ニ遂ケタル非公式交渉並ニ本省大臣ト本使トノ間ニ行ハレタル往復ニ鑑ミ右ノ措置ハ本使限リ権宜ノ措置トシテ不取敢執リタル次第ニ有之候処右懇談ニ係ル点ハ從來帝國政府ニ於テ最モ重キ置カレタル点ニシテ前期議會ニ於テハ御承知ノ通最後ノ瞬間迄本使ニ於テモ極力勵メタレトモ終ニ前記兩案其他ニ顯ハルル通ノ字句ニ修正方成功シタルニ止マリタレハ今期議會ニ於テハ此点ニ関シ我案約上ノ權利留保ニ就キ何等解釈上ノ疑義ヲ存セサル様修正ノ希望ヲ貫徹シ度而カモ駈引上ヨリ之ヲ考フルニ其輕重ニ於テ將又其我異議ノ根拠ノ強弱ニ於テ右但書ト同一視出来サル他ノ諸点ヲモ併

RE DILLINGHAM BILL, S. 383,
AND BURNETT BILL, H. R. 558.

S. 383:—

Sec. 3-page 6, line 24-page 7, line 4.
H. R. 558:—

Sec. 3-page 9, line 22-page 7, line 2.

(That the following classes of aliens shall be excluded from admission into the United States:)
“persons who can not become eligible, under existing law, to become citizens of the United States by naturalization, unless otherwise provided for by existing treaties, conventions, or agreements as to passports, or by treaties, conventions, or agreements that may hereafter be entered into.”

The wording of the exception clause underscored leaves room for mistaking the words “as to passports” as modifying not only the word “agreements”, but the words “treaties” and “conventions” as well, and thus defeating the true purport of the clause, intended by the framers of the bill. That such fear is not wholly unwar-

セテ一時ニ國務長官ノ注意ニ上ス如キハ却テ右ニ関スル我目的ノ貫徹ヲ妨クルノ虞アリト認メタルニ付今回ノ申出ハ先ツ右ノ一点ニ止メ置候尚帰化資格ノ有無ヲ以テ外国人入国許否決定ノ標準トナスノ可否自体ニ対スル我從來ノ根本抗議ニ至リテハ前記國務長官ト本使トノ右但書修正希望申入レニ関スル談話冒頭ニ於ケル概括的留保ニ依リ他ノ諸点ニ対スル異議ト併セテ之ヲ留保シタルコトナルハ申迄モ無之今回ノ懇談ハ要之唯實際的ノ方面ヨリシテ権宜ノ措置トシテナシタルニ止マリ候ニ付右御諒知ノ上本使ノ措置御追認ヲ仰キ度尚客歲十二月三十日附公第三九一号及同月三十一日附公第三九三号ヲ以テ御送付ニ及ビタル移民取締法案以外其後入手シタルモノ数案アレトモ「バーネット」案ト全然同一又ハ大同小異ノモノ及其他ハ重要ナラサルモノ等ニ有之何レ近々詳細比較研究ヲ遂ケタル上其結果ヲ附記シテ可及御送付候

右追認稟請旁及報告候 敬具

(附屬書)

一月二十九日附珍田大使ヨリ國務長官ニ手交ノ記憶書付写
帰化無資格外人入国禁止ノ項但書修正ニ関スル件

ranted will be made clear upon a perusal of an excerpt (hereto attached) from the Congressional Record, 63rd Congress, 3rd Session, Vol. 52, No. 31, page 1697, January 15, 1915, to which I had at the time occasion to call the attention of Mr. Bryan, then Secretary of State. The following amendment is therefore suggested:

To change the words “agreements as to passports” to “passport agreements”, so that the exception clause would read,

“unless otherwise provided for by existing treaties, conventions, or passport agreements.”

(Signed) S. Chinda.

29th January, 1916.

(別紙)

Excerpt from Congressional Record, 63rd Congress, 63rd Session, Vol. 52, No. 31, page 1697, Friday, January 15, 1915.

Mr. MOORE. I notice there has been a change

in amendment 17 in reference to treaties, conventions, and agreements.

Mr. BURNETT. No. 17.....it was merely by inserting.....

Mr. MOORE. The words "conventions or" seem to have been inserted.

Mr. BURNETT. Yes; "treaties, conventions, or agreements"; and it was merely for the purpose of covering cases that "conventions" only could reach that that word was put in..... "treaties, conventions, or agreements."

Mr. MOORE. That was to conform to the phraseology later on?

Mr. BURNETT. Yes.

Mr. MOORE. Will the gentleman explain, before he moves the previous question, whether the insertion of these treaty and convention paragraphs means that the treaties had with other nations....."treaties, conventions, and agreementswith respect to passports are to be observed, so far as the rights of the foreign nations are concerned.

Mr. BURNETT. Yes; that is correct.
Mr. MOORE. That is to say, if any question like that of the Jewish question coming up from Russia should be raised, there would have to be a respect for the treaty or agreement had with that nation, and notice of abrogation would have to be given in the usual way?
Mr. BURNETT. Yes? I suppose so.
Mr. MOORE. Would that apply to any agreement had with respect to the Chinese and Japanese?
Mr. BURNETT. I think "treaties, conventions, and agreements" would apply to what the gentleman understands is a gentleman's agreement as to Japanese.
Mr. MOORE. Yes. There is a gentleman's agreement there, though I understand there is a dispute as to its binding qualities.

(附 記)

米國移民法改正案ノ件

大正五年二月五日稿(通商局)

千九百十一年米國議会上院ニ提出セラレ上下両院ヲ通過シタル所謂「ディリンガム」移民法案ハ翌年二月十四日前大統領「タフト」氏ノ為否認セラレ不成立ニ帰シ千九百十五年同様米國議會ヲ通過シタル所謂「バーネット」移民法案ハ大体前記「デ」案ノ内容ヲ踏襲シタルモノナルガ是亦同年一月廿八日現大統領「ウィルソン」氏ノ為メ否認セラレ不成立ニ終リタル処本期議會ニ於テモ略同様ノ内容ヲ有スル法案數種上下両院ニ提出セラレ已ニ該報ニ接セルハ上院

ノ「ディリンガム」案下院ノ「バーネット」案「フインレー」案「ガードナー」案ノ四種ナリ当該委員會ニテ審査セラレ居タルカ下院ニ於ケル「バーネット」案ハ多少ノ修正ヲ加ヘテ委員會ヲ通過シ一月三十一日多數意見ヲ附シテ(少數意見報告ハ二月九日迄猶予)下院ニ報告セラレタリ同通過案規定中本邦人ニ特ニ影響アルヘキモノヲ列挙スレハ左ノ如シ(現行法ニ規定シアルモノヲ除ク)

第一 帰化無資格外国人ノ入国禁止

但シ現行旅券取極及ヒ現行条約、協約、取極並ニ将来締結セラルヘキ条約、協約、取極ニ定メラレタルモノヲ除ク

(備考、本条ニ拘ラス、官吏、牧師、弁護士、医師、化学者、土木技師、教師、学生、著述家、商人、旅行者及是等ノ妻並ニ其ノ十六歳以下ノ子ハ入国スルコトヲ得、尤モ是等ノ者カ入国後其職業ヲ維持セサルトキハ送還セラルヘシトノ規定アリ)(以上第三条)

第二、帰化ノ意ヲ表示シタル外国人ニ対スル特典(即チ本邦人ノ享受シ得サルモノ)

イ、読方試験免除(第三条)

ロ、其妻子ニシテ入国ノ際伝染病ニ罹リ居ル場合ノ特典的取扱(第二十二条)

尚帰化ノ意思ヲ表示シタル外国人ノ入国ニ対シテハ労働長官ハ特別ノ規定ヲ設クルコトヲ得トアリ(第三条)

三条)

第三、十六歳以上ノ入国者ニ読方試験ヲ課ス(第三条)

但シ其用語ハ英語又ハ各国語トセルヲ以テ本項ハ何等区別的待遇ヲ以テ目スルヲ得ス前記ノ結果トシテ注意スヘキ左ノ如シ

一、条約又ハ取極廃棄ノ場合ニ於テハ本邦人ハ支那人等ト同様ノ地位ニ置カルヘキコト

一 米国民法制定及修正一件

二、再渡航者ト雖モ入国毎ニ誦方試験ヲ課セラルヘキ不
便アルコト

三、在米者ノ妻子呼寄ニ対シ帰化意思表示者ニ比シ不便
ノ地位ニ置カルル事

右ノ三点及之ト類似ノ点ニ関シ從來在米帝國大使ヲシテ米
國政府ニ異議ヲ申込マシメ居リ今回モ亦之ヲ繰返サシムル
ノ外ナキモ之カ爲ニ多少規定ノ緩和ヲ見ルヲ得ンモ帰化無
資格ノ根本問題ニ触ルノ廉ハ到低修正ノ途ナキ状態ニアル
ハ甚遺憾ナリトス此根本問題以外ノ關係ニ於テハ本移民法
案ハ何等排日的傾向ヲ存セス

唯一縷ノ望ミトスヘキハ本移民法案カ前來二回大統領ノ否
認スル処トナリタル原因ハ誦方試験ヲ設クル規定ニ存シ今
回モ同様ノ規定ヲ存スルヲ以テ現大統領ノ在任スル限り之
ヲ裁可セサルヘシトノ予想アル事ナリ

以上ノ外本期議會ニ於テモ亜細亞移民乃至支那人排斥ヲ目
的トスル多樣ノ法案提出セラレ居レルカ右ノ中已ニ報告ニ
接セル分左ノ如シ

一、下院「レーカー」案

シ米國政府ヘ異議申入レハ当分差控ヘ置キ然ルヘシト思考
セラル

二 二月一日 石井外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

バーネット移民法案等ニ関シ報告方訓令ノ件

第八号

客年貴信公第三九一号及三九三号ニ関シ

Dillingham 及 Burnett 案其他ノ其後ノ經過並ニ該諸案
ニ関シ貴官ヨリ其筋ヘ何等申入レラレタル事アラハ其事情
至急回電アレ

三 二月二日 在米國珍田使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

米國バーネット移民法案等ノ經過ニ関シ回報ノ件

第一四号 (二月二日接受)

貴電第八号ニ関シ一月二十九日新ニ「バーネット」ヨリ法
案提出下院移民委員長ヨリ同案ニ少許ノ修正ヲ施シタルモ
ノ一月三十一日下院ニ報告セリ之ヨリ先加州選出民主党上
院議員 Phelan 等ニ於テ昨年度入米邦人数ニ付誇張ノ説
ヲ為シ日米紳士協約ノ効力ヲ疑ヒ進テ太平洋沿岸地方ニア

一 米国民法制定及修正一件 二 三

二、下院「ヘース」案

三、下院「ヘース」別案

以上ハ支那人排斥法ヲ日本人其他ノ亜細亞人ニ適用セ
ントスルモノ

四、上院「ロツヂ」案

五、下院「バーネット」案

六、下院「ハンフレー」案

以上ハ支那人排斥ヲ目的トスルモノ

七、下院「ツリブル」案

本案ハ旅行者、学生、海員ヲ除クノ外凡テノ入国者ハ
入米後三ヶ月以内ニ帰化出願ヲナスヘキ旨宣誓スルコ
トヲ要ストセルモノニシテ即チ形式ハ一般的ナルモ実
質ハ強烈ナル東洋人排斥案ナリ

八、下院「ハンフレー」別案

接壤國ヨリノ入米者取締案ニシテ太平洋沿岸入国者ニ
種々制限ヲ課スルヲ以テ目的ハ東洋人排斥ニアリト認
メラル

以上ノ諸案ハ目下ノ処何等注意スヘキ發展ヲ見ズ多分例年
ノ通其儘擲潰サルナラント想像セラルルニヨリ是等ニ対

ル日本人ノ多數ハ在郷軍人ニシテ彼等ハ我門内ノ敵ナリト
テ日本人排斥ノ要ヲ説キタル一面近ク下院移民委員會ハ亜
細亞人排斥条項乃至日米紳士協約ノ實質ヲ挿入シタル移民
法案下院ニ報告スヘキ筈ナル所条約上ノ問題モアルニ付一
応國務長官ノ意見ヲ尋ヌルコトトナリ居レリトノ新聞報道
アリ旁本使ハ一月二十九日國務長官ヲ往訪シ非公式ノ懇談
トシテ先右新聞ヲ指摘シテ右ノ如キ条項ノ移民法案中ニ挿
入セラルル如キコト断シテナカラン様配意ヲ望ム旨申入レ
タルニ同官ハ右様ノ事實ハ勿論出来セシメサル覚悟ナリト
答ヘ尋テ本使ハ既ニ多數ノ移民法案提出ヲ見タルカ我異議
ノ関スル限り多クハ大体前期議會ニ提出ノ案ノ復活ニ屬ス
ルヲ以テ自然一昨年二月以來前國務長官ニ対シテ行ヒタル
非公式抗議ノ趣旨ヲ大体繰返サザルヲ得ザル次第ナル処個
々ノ点ニ付テハ後日ニ讓ルコトトシ差懸リ特ニ國務長官ノ
斡旋ヲ願ヒタキハ Dillingham 及 Burnett 案第三条中
帰化無資格外人入国禁止ノ項但書修正ノ義ナリト告ゲ之ヲ
unless otherwise provided for by existing treaties,
conventions or passport agreements ト修正方申込ミタ
ルニ國務長官モ其ノ理由アルヲ認メ尽力ノ旨約シタリ(客

年三月二日附機密第一六号拙信参照) 輕重ヲ異ニセル他ノ諸点ヲモ悉ク掲ケテ一時ニ申入ルルハ却テ右重要ノ点ニ關スル希望貫徹ヲ妨クル虞アリト認メ不取敢右様權宜ノ措置ニ出テタル次第ナリ

四 二月三日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新バーネット移民法案ノ相違点報告ノ件

第一五号 (二月四日接受)

一月三十一日委員會多數意見ヲ附シテ(少數意見報告ハ二月九日迄猶予) 下院ニ報告サレタル新バーネット案ハ曩キノ下院第五五八号ニ對シテ六十一ヶ処ノ相違アレトモ大体ハ同シク特ニ電報ヲ要スト認メラレル点左ノ如シ
第一、第六頁二十二行 Persons ノ前ニ Hindus and ヲ挿入、同頁二十四行 unless 以下 unless otherwise provided for by existing agreements as to passports or by existing treaties, conventions or agreements or by treaties, conventions or agreements that may hereafter be entered into. 4

rules and contracts at the ports of such contiguous territory of aliens brought thereto by them to submit to and comply with all the requirement of this act which would apply were they bringing such aliens directly to seaports of the United States, and from and after the taking effect of this Act, no alien applying for admission from foreign contiguous territory shall be permitted to enter the United States unless upon proving that he was brought to such territory by a transportation company which had submitted to and complied with all the requirements of this Act or that he entered such territory more than two years prior to the date of his application for admission to the United States.

ナル但書ヲ加ヘ

第四、昨年三月二日附機密第一六号附屬乙号記載(註)(三)ニ該当スル各点ハ何レモ其儘ナリ只(三)ハ右附屬乙号ニ記スル通りノ字句ニ復シ domicile ノ次ニ of seven

第二、第十一頁六行 persons ノ次ニ provided further that the commissioner General of Immigration with the approval of the Secretary Labor shall issue rules and prescribe conditions including exaction of such bonds as may be necessary to control and regulate the admission and return of students and others applying for temporary admission. ナル但書挿入

第三、第廿三条(第四十六頁二十四行ノ後ニ) 末尾ニ provided further that in prescribing rules and making contracts for the entry and inspections of alien applying for admission from or through foreign contiguous territory, due care shall be exercised to avoid any discriminatory action in favor of foreign transportation companies transporting to such territory aliens destined to the United States and all such transportation companies shall be required as condition precedent to the inspection or examination under such

consecutive years 挿入

尚右下院ハ報告ノ新バーネット案以外上院下院二案未送附ノモノアリ上院ノ分ハ下院第五五八号ト同一下院ノ分モ新規ノ規定ヲ存スル等大分異ル点モアレトモ全班ヨリ云ハハ先ツ大同小異ト云フヲ得ヘシ右為念申添ユ

註 日本外交文書大正四年第一冊一〇八文書

五 二月三日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

下院移民委員等写真結婚附議ノ模様ノ件

第一六号

往電第一四号ニ關シ

下院移民委員等ノ間ニハ写真結婚ノ件議ニ上レル模様ナリ

六 二月三日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

移民法案ニ關シ國務長官トノ會談ノ基礎ニ付請訓ノ件

附 記

二月四日珍田大使發石井外務大臣宛電報第二二号

同右ノ件

第一七号 (二月四日接受)

往電第一四号ニ関シ移民法案カ斯克迅速ニ下院ニ報告サルルニ至リタルハ本年大統領選挙ニ関シ政党總會ヲ前ニ控ヘ居ル事情ヨリシテ Burnett 等ノ大統領ニ対スル駈引上ノ都合ト新海員法ニ依レハ船員ノ脱走ヲ防クノ途ナシトノ点ニ付外国船舶業者及移民総監等恐慌ヲ起シ取急キ移民法ノ通過実施ヲ以テ之ヲ防止セントノ考ニテ運動セルコトト之ニ戦後歐洲下等移民激増ノ懸念モ加ハリタルニ原由セルモノト觀察セラレ從テ本案討議ハ存外急速ナル進捗ヲ見ルヘキカト予想セラルルニ付テハ此際他ノ諸点ニ付テモ國務長官ニ対シ懇談ノ歩ヲ進メ然ルヘキヤト存スル処此儀御承認ナラハ其ノ懇談ノ基礎トシテ先方ニ手交スヘキ非公式書付作製上左ノ諸点ニ付御電訓ヲ仰キタシ

(一) 「バーネット」案文ニ付異議各点ヲ掲ケ其他ノ案ニ関シテハ一月二十九日会談ノ際ニ於ケルト同様概括的異議ノ留保ニ止ムルコト

(二) 往電第一五号中第二ハ兎モ角原則トシテ入国許可ノ外人ニ対スル除外階級ニ属スル学生等ノ取締ニ関スルモノ從テ日本人ニハ適用セサルモノナリト解釈シ右解釈確認ノ書面ヲ國務長官ヨリ取付ケ又誤解ノ余地ナカラシムル

往電一七号(四)中ニ記セル一昨年機密第四号拙信附屬乙中二ノ(d)ヲ除クノ可否御決定上為念左ノ点電報ス
新バーネット案ニハ下院第五八号五十三頁二行及五十四頁四行各々 law ノ次ニ agreement convention ノ二字挿入

七 二月四日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案送附ノ件

公第四二二号 (三月十三日接受)

大正五年二月四日

在米特命全權大使子爵珍田捨己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

一月二十九日「バーネット」ニ依リ新タニ下院ニ提出帰化及移民委員附託トナリタル移民取締法案下院第一〇三八四号及一月三十一日同委員長ヨリ下院ニ報告サレタル同案並同委員會多數意見報告各三部宛茲ニ及御送付候ニ付御査収相成度尙電報ニテハ不取敢形式上顯ハレタル処ニ基キ委員會ニ於テ少許ノ修正ヲ施シ云々ト申進シ置キタレトモ其修正ト云フハ別冊甲号ニテ御覽ノ通僅カニ第十四頁六行

為右但書ハ之ヲ(下院第五五八)七頁十四行 Act ノ次ニ加ヘシムル様尽力ヲ願フコト

(三) 右往電中第三ノ後段 from and after the taking effect of this Act no aliens 以下乗船ノ如何ト接壤外國領土ニ二年以上前來着セルト否トニ依リ入米許可ヲ決スルカ如キハ條約違反ナリトシテ主義上抗議スヘキモノナリト存セラルルモ一面又合衆國ト加奈陀及墨國トノ接壤關係ヨリ生スル特殊ノ事情斟酌ノ要アルノミナラス實質上之カ為特ニ我ニ於テ不利益ヲ被ムルヘキ虞モナカルヘシト思ハルル所右ニ対シ如何措置スヘキヤ

(四) 其他ノ点ニ付テハ一昨年來ノ通リトス但シ大正三年二月二十七日附機密拙信第四号附屬乙中二ノ(d)ハ最早問題ナキモノト見ラルルニ付之ヲ除ク

以上ノ外尙御意見アル点アラハ併セテ御電訓ヲ請フ
往電第一四号委細ハ一月二十九日郵報セリ

(附記)

二月四日在米國珍田大使宛石井外務大臣宛電報第二二号

第二二号

hereafter 一字(此字ハ此字ヲ存スル文ト其前ノ文トノ順序ヲ前後サセタルトキ其削除ヲ遺シタルニ過ギス最初ヨリ現在ノ順序ニテハ存シ得ベカラサル字ナリ)及第四十七頁二十一行 along the borders of or ノ五字ノ削除ヲ行ヒタルノミニテ実ハ本案ハ原案ノ儘下院ニ報告サレタリト云フモ可ナリ便宜ノ為甲号別冊一部丈ニ昨年十二月六日「バーネット」提出ノ案下院第五八号ト對照相違ノ個処ヲ示シ置候処印刷上ノ過誤當然存シ得ヘカラサル字ノ削除(例之前記 hereafter ノ削除ノ如シ)又ハ其意義ニ何等關係ナキ單獨ノ字ノ變更(in ヲ within ト改メタル如キ場合)及句切(comma)若ハ内容同一ニシテ唯文ノ順序ヲ前後シタル等ノ点ハ之ヲ略シ都合六十一個所ノ差異アリ乍併多クハ修辭上ノ添削、一層詳細ナル書振乃至罰金料ノ減額等ニ関スルモノニシテ重要ナリト認メララルル變更ハ割合ニ少ナク今既ニ電報シタル処ト重複ヲ厭ハス之ヲ掲クレハ左ノ通ニ有之候

一、第二条、第二頁十四行(別冊甲号ニ依ル以下同之)

入国税第6ヲ8ト改ム

二、第三条、第七頁一行「七行、Hindus and persons

....., unless otherwise provided for by existing agreements as to passports, or by existing treaties, conventions, or agreements or 云々ト改

メ

(大正三年三月卅一日附機密第一一号附属甲号末段

参照)

三、第三条、第十頁二十五行——第十一頁二行、 and aliens returning after.....of seven consecutive years, 挿入尤モ右ハ of seven consecutive years ノ四字ヲ除ク外ハ前期議会上二兩院ノ「バーネット」案ニ関スル協議会ニテ再修正ヲ行ヒタル前ノ辞句即チ上院ノ修正通ノ辞句ニ復シタルマテノモノニシテ之カ為實質上差シタル差ハナキモ本点ハ我異議ノ存スル点ナレハ為念右指摘ス

四、第三条、第十一頁十八行——二十三行、 provided further : That the..... applying for temporary admission : ナル但書挿入

右但書ハ其解釈如何ニ依リテハ頗ル重大ナリ

五、第七、第十六頁五行——十二行、 provided further

行、Provided further, that any person.....in such other law. ナル但書挿入

右第四十二頁二行 which imposes ノ意義解釈如何即チ説明的ナリヤ將又規定のナリヤノ二者孰レノ解釈ヲ採ルカニ依リ自ラ右挿入但書ノ価値決定セラ

ルヘシ若シ説明的ナラハ無価値ナレトモ反之規定的ナラハ同前証拠法上ノ原則ヲ本但書ニ依リテ特ニ顛倒シタルモノトシテ注意ノ価値アリ

右ハ一応ハ単ニ any other law thereof 自体カ imposes スル処ノ云々ト説明的ナルハ無論ナリト見

ラルル如キモ之ヲ当国法文中類似ノ辞句ニ対スル解釈概念ニ照シ必スシモ斯ク簡短ニ断シ難キ廉ナキニ

アラス

that under.....of such person's alienage ナル但書ヲ加ヘ

其外人タルコトヲ知ラストノ立証ノ責ヲ明カニ被告ニ移シタル点注意ノ価値アリ

六、第十六条、第三十一頁二行——五行、 Any alien certified for.....own coast and expense 挿入

被入国拒絶者ノ權利ニ対スル一保障ヲ増セリ

七、第十九条、第三十九頁十四行、 Any alien who 次ニ下院第五五八号案ニハ within five years トアリシヲ削除

右削除ニ依リ無政府主義者等ニ関スル同規定ニ何等年限ノ制限ナキコトナリタル点特ニ注意ヲ要ス

八、第十九条、第三十九頁二十行——二十一行、 from causes not affirmatively shown to have arisen subsequent to landing ; ト變更

下院第五五八号三十八頁二行、 From causes existing prior to the landing トアリ右變更ニ依リ証拠法上ノ原則ヲ變シテ立証ノ責ヲ被告ニ移セリ

九、第十九条、第四十一頁二十三行——第四十二頁五

行、 Provided further, that in prescribing.....

admission to the United States, ナル但書ヲ加フ

右但書後段ニ合衆国ト接壤外国領土(事実上加奈陀及墨国ヲ指スモノナリ)ニ寄港シ又ハ之ヲ經テ來ル外人入米許可条件トシテ(一)米国民総監ニ於テ特ニ取極ヲナシタル(第二十三条、第四十七頁二十行——第四十八頁一行ト对照)運送業者ノ手ニ依リ接

壤外国領土ニ運搬サレタル手然ラサレハ(二)諸外国領

ニ少クトモ二年以前移入シタル者ナルコトヲ要セル

点ハ仮令甲乙外人ノ間ニ区別的待遇ヲナスモノニア

ラストモ是正ニ不当ナル制限ヲ附シテ行通自由ノ根

本義ヲ侵スモノトシテ日米通商航海条約第一条一項

ニ対スル違反ナリト見ルヲ得ヘシ

五十七頁二十三行、各々 Any law agreement, convention, ノ次ニノ二字挿入

右挿入ノ価値ニ就テハ議論アルヘシ

右法案及下院帰化及移民委員報告送付旁申進候敬具

追ツテ及内容ニ至リテハ些末二点ヲ除ク外二者同一ナルニ拘ラス茲ニ関係委員ヨリ下院ニ報告シタル法案ヲ甲号トシ一月二十九日「バーネット」提出委員附託トナリタル案ヲ乙号トシテ之ヲ御送付ニ及フハ将来電報ニ援用スルトキノ便宜ヲ予想スルカ故ニ有之下院ニ於テ討議乃至修正サル場合原則トシテハ頁行數共右後者即チ乙号ニ依ルヘキ筈ナレトモ時ニ前者甲号ノ方ニ依ル變則議員モ出テ来ルヘク候右為念申添候

註 別冊甲号乙号省略

ハ 二月八日 石井外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛 (電報)

移民法案ニ関シ國務長官トノ会談ノ基礎ニ付

回訓ノ件

第一六号

貴電第一七号ニ関シ

本案左記諸点ニ就キ為念申進候

一、第三条、第七頁一行——七行 (下院第一〇三八四号ニ依ル以下同之) Hindus and persons who..... hereafter be entered into, unless otherwise provided for 以下但書ノ變更

一昨年三月卅一日附機密第一一一号報告ノ通同月廿一日日本使ヨリ前國務長官ニ申入レタル修正提案二案中ノ第一ト一致スルモノニ有之 (右機密信附屬甲号御参照、但當時ノ原案ニハ conventions ノ字ナク從ツテ本使ノ修正案文ニモ之ヲ存セス) 右但書修正案中其意義ノ不明ヲ防ク上ニ於テ我ニ取り最モ有利ナルモノヲ撰ヒタルモノト謂フヘシ而シテ國務長官ハ一月二十九日ノ本使申入ニ関連シテ二月一日日本使ニ右修正ノ次第並右ハ移民總監ヨリ關係下院委員等ヘノ注意ニ依リ行ハレタルナリトノ事ヲ通報シ越セリ尚「印度人」ナル字ヲ挿入シタルハ一昨年来亜細亞人中最モ問題トナリ居ルモノハ同人種ナルカ故ナリ二、第三条、第十頁二十三行——第十一頁三行、再入國ニ関スル規定

一 米国民法制定及修正一件 九

御意見ノ通取計ラハレタシ但シ(三)ハ申入レラルルニ及ハス

九 二月九日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案ニ關スル件

機密号一〇号

(三月十三日接受)

大正五年二月九日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己 (印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

本案ト旧バーネット案下院号五五八号トノ差異主要点並本案急遽下院ニ報告セラルルニ至リタル事情等ニ就テハ往電第十五号第十七号第二十一号及公第四二号拙信等ニテ報告ノ通ナル処一見本案ガ僅カニ中二日ヲ置キテ而カモ些末二点ヲ除ク外全部原案ノ儘ニテ報告サレタルハ不思議ナルガ如キモ実ハ本案自体要スルニ關係委員會ニ於テ旧バーネット案下院第五五八号ニ對シ修正ヲ行ヒタル結果ニ有之唯普通ノ形式タル原案ニ委員會ノ修正個処ヲ示シテ報告スルノ方法ヲ何故カ採ラズ新タニ「バーネット」ノ提出シタル形式ニ依レル次第ニ候但關係委員等ニ於テ本件ヲ急ギタリトノ事ハ右ニ拘ラス事実ト認メラレ候

Provided further, that aliens who.....as he may prescribe.

右ハ往電第十五号中第四ノ下ニ記セル通辭句ヲ前期議會通過ノ「バーネット」案ニ其通過前上下兩院協議會ニテ再修正ヲ施シタル以前存シタル字句即チ上院ニテ挿入シタル通ノ辭句ニ復シ之ニ of seven consecutive years ナル年限条件ヲ新タニ加ヘタルナリ

昨年三月二日附機密第十六号附屬乙号中(三)ノ下ノ記述ニテ分明スル如ク右ニ関シ當時前國務長官ニ向ヒ歸化意思表示者ト其他ノ外人トノ間ニ斯ノ如ク區別の待遇ヲナスノ謂毫頭ナシトテ前段歸化意思表示者ニ關スル部分ヲ削除セシムルコトヲ希望シ同官モ之ヲ恰モ上下兩院協議會ニ列席中ナリシ兩院委員等ニ取次キタル処同委員等ノ間ニ本項ニ歸化意思表示者ト其他ノ外人トニ關スル規定ヲ併記セルヨリシテ直ニ二者ヲ對照シ来リ右本使申入ノ如キ議論モ生スルナレハ寧ロ之ヲ單ニ歸化意思表示者ノミニ限ラハ可ナラントノ奇論ヲナセル者アリ終ニ and aliens

returning 以下ヲ削除セリ其結果ハ當ニ我希望貫徹セサリシノミナラス却テ一層不利益ナル項トナレリ若今回モ前ト同一ノ申入ヲナサハ已ニ右ノ先例モアルコトナレハ右ト同様ノ結果ニ終ルノ虞頗ル強ク斯テハ所謂牛角ヲ矯メムトシテ却テ牛ヲ殺スモノナレハ右ハ今回ハ不問ニ附スル方得策ナラスヤト思料セラル唯本案ニハ以前上院ノ挿入シタル修正ニナキ年限条件アリ一面ヨリ之ヲ觀レハ苟クモ unrequited domicile ナル以上ハ此クノ如キ長日月ノ年限条件ヲ附スル要ナカルヘシト謂ヒ得ルヲ以テ我移民ノ利益ヲ圖ルノ趣旨ニテ右様ノ条件ハ可成之ヲ省カシムルコトニ努ムルモ一案ナルヘシ依ツテ本日往電第二十五号ノ通電稟シタル次第ナリ尤モ他面ヨリ之ヲ觀レハ年限条件可否論ニ立入ル如キハ(兎モ角表面ニハ外人中日本人ト他トヲ區別シタル訳ニアラサレハ)聊カ当国立法者等ノ立法本領(条約論等ヨリ離レテ)ニ容喙シ過クルノ嫌ナキニアラス加之年限条件丈ニ就キ申入ヲナス場合ト雖矢張り面倒ナリトノ考ヨリシテ前年同様 and aliens 以下全部削除

.....applying for temporary admission:

右但書ハ之ヲ第三条全文ノ趣旨ヨリ推論セハ第七頁七行——二十行 the provision next foregoing... of this Act.ニ掲ケタル原則トシテ入国ヲ禁止セラレタル外人中ノ除外級ニ屬スル学生其他ノ取締ニ関スルモノナリト解スヘキコト勿論ニシテ殊ニ英法ニ於ケル解釈原則上此点ハ殆ント疑義ヲ容レサルヘシト思ハルルモ唯其挿入ノ個所當ヲ得サル為右ハ一般外人ニ関スルモノニシテ從ツテ日本人学生等ニモ適用スヘキモノナリトノ解釈ヲ採ラント試ムル者絶無ナリト云ヒ難ク況ンヤ普通ナラハ右ハ当然前掲除外階級者ニ関スル規定ノ次ニ之ヲ加フルコトナルヘキニ態ト之ヲ意外ノ個処ニ挿入シタル事ト当国移民総局ニ於テ学生トシテ入米シナガラ労働ニ従事スル本邦人アリトノ問題ニ付予テヨリ苦情ヲ抱ケルノ事実トニ鑑ミテ敢ヘテ揣摩スレハ右挿入注文者(移民總監ナリト認メラル)ノ真意ハ日本人学生等ヲモ含ムルノ趣旨ニテ態ト右ノ如キ曖昧ノ個処ニ挿入シタルニアラサルアラサル乎併シ我ノ関スル限りハ一応

ノ奇態ヲ招カストモ限ラス 尚本点ニ関シ仮リニ立法者等ノ立場トナリテ之ヲ謂ハシムレハ一方ニ歸化意思表示者ノ場合ヲ控ヘ他方ニ右ノ手続ヲ履マサル外国人ノ場合ヲ置キ二者ニ同一ノ特典ヲ与ヘントスルニ當リ前者ノ已ニ満シタル歸化意思表示ナル条件ニ對シテ後者ニ相當ノ条件ヲ附スルハ至當ノ事ナリト云フヲ得ヘケン(日本人カ歸化無資格ナリトノ前提ヨリスル昨年本使申入ノ如キ論ハ暫ク別トシテ)右ニ就キテハ本案中均シク歸化意思表示ノ有無ニ繫ル他ノ異議ノ点トハ少シク之ヲ區別シテ攻査スルノ要アリト信ス即チ他ノ点ニ於テハ歸化意思表示ノ有無ニ依リテ其規定セル特典ヲ附与スルト否トヲ直ニ決シテ之ヲ劃然區別スルモノナレトモ右ノ項ニ於テハ特典ハ兩者ニ均シク之ヲ与フルモノナリ唯之ヲ与フルニ付歸化意思表示ノ手続ヲ履マサル者ニハ相當ノ条件ヲ附スト云フノミ

三、第三条、第十一頁十八行——二十三行、学生其他一時入国者取締規則制定ニ関スル規定

Provided further, that the Commissioner General

ハ順當ノ解釈ニ依リ相當ノ申入ヲナシ可然ト認メタルヲ以テ往電第十七号中(三)ノ通電請シタルナリ

四、第三十二条、外数条、海員取締ニ関スル規定

第五十六頁二十一行、第五十七頁二十三行、各々 law 下次ニ agreement, convention, ノ二字挿入

單純ナル法律論トシテハ元來本案ニ所謂 agreements 又ハ agreements as to passports ナルモノニ日米紳士協約ノ如キモノカ含マレ居レリトノ解釈ハ論攪頗ル薄弱ナリト思ハルレトモ立法者等ニ於テ之ヲ含マシムル精神ナルコトハ明カナリト認メラルルヲ以テ仮リニ此解釈ニ依ルトシテ右挿入ノ結果何等新ナル効力ヲ生スルモノナリヤ其前ニ law ナル字ヲ存スル以上右挿入ナシトスルモ本案第三条、第七頁四行 unless otherwise 以下ノ但書ヨリ生スル當然ノ結果トシテ右挿入アルト同一ノ効力乃至結果アル訳ニアラスヤ但右第三条中ノ但書ニ於テハ unless otherwise provided for by トアリ右ノ個処ニハ excluded.....by 及 not admissible under トアリ其間意義ニ於テ自ラ差異アリ從ツテ

右挿入ノ有無ハ直ニ其關係個処規定ノ内容実質ニ差異ヲ生スヘシトノ議論モ起リ得サルニアラス但英法ニ於ケル解釈原則ニ照サハ此カル hair-splittingノ議論ハ殆ント顧ミルノ価値ナカラン尤モ之ヲ存スル為我船員取締ニ際シ当局者ニ於テ法律上ノ根拠トシテ直接之ヲ援用シ得ル丈ノ便宜ハアリ

尚第三十一条及右三十二条外二個条海員取締規定ニ関シテハ往電第十七号冒頭ニ記シタル如キ事情モアリ此等ノ条項ヲ存スルカ為ニ外国船舶業者(我東津汽船会社初メ)等ニ於テ本案ノ迅速通過ヲ希望スル次第ナレハ之ヲ実質上ノ利害得失ノ見地ヨリ打算スレハ仮リニ第三条中帰化無資格外人入國禁止原則設定ノ規定ニシテ以前ノ如ク曖昧ノ辞句ノ儘存シ從ツテ海員取締ニ関スル条項ニ対シテ一昨年来主張ノ如キ異議存ストスルモ前ノ行掛ヲ追ヒ今回此点ニ付異議ヲ唱フルコト果シテ如何乎ト思ハルル次第ナリ右ハ序故附言ス

右為急報告申進候 敬具

第十七号

新聞電報ニヨレハ今回米國議會ニ報告セラレタル新移民法案ニハ在留東洋人ノ登録ヲ要求セル規定アリ為メニ在米日本人ノ訴願ニヨリ此問題ニ関スル會議國務省ニ於テ行ハレタル趣ノ処右ニ関スル事実ノ真相至急回電アリタシ

一一 二月十日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新移民法案中ノ東洋人登録ニ関スル會議ハ事實無根ノ件

第二十六号

貴電第十七号ニ関シ事実無根ナリ或ハ往電第一四号前段ノ如キ事情ニ胚胎シ若ハ往電第一五中第二及往電第二一号指摘ノ字句挿入等ニ關連シテ生シタル誤報ナランカ

一一 二月十日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案ニ関スル下院委員會ノ少数意見報告ノ件

公第五一号

(三月十三日接受)

大正五年二月十日

一 米國移民法制定及修正一件 一二一三一四

一〇 二月十日

在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

歸化意思表示者規定ニ関スル異議ヲ累ネテ申入ルベキヤニ付請訓ノ件

第二十五号

往電第一五号中第四ニ関シ昨年機密第一六号附属乙号(三)ノ通り交渉シタル結果ハ只ニ我希望貫徹セサリシノミナラス上下兩院協議會ニテ歸化意思表示者ト其他ノ外人トノ対照上議論ヲ生スル様ナラハ寧ろ絶対ニ之ヲ歸化意思表示者ニ限ルニ如カズトテ and alien 以下ヲ削除シ却テ益々不利ノ形トナレリ右ノ經過ニ顧ミ今回ノ申入レニハ本点ハ之ヲ除キ置ク方寧ろ安全ニアラズヤ夫レトモ of seven consecutive years 削除ノ希望ヲ主トナシ昨年申入レノ点ニハ重キヲ置カザルコトトナスヘキカ右ニ関シ何分ノ御電訓ヲ請フ

一一 二月十日

石井外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

新移民法案中ノ在留東洋人ノ登録規定ニ付問合ノ件

在米特命全權大使子爵 珍田捨己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

新バーネット法案下院第一〇三八四号ヲ下院移民及歸化委員長ヨリ下院ニ報告スルニ際シ同委員會少数意見ノ報告猶予サレタル次第ハ既報ノ通ナル処一昨八日ヲ以テ同委員總數十五名中「イリノイ」州選出民主黨議員「サバス」、紐育州選出共和黨議員「シーゲル」、同州選出民主黨議員「フリン」ノ三名署名ニナレル少数意見報告セラレ候ニ付右三部玆ニ及御送付候右反対意見ノ眼目ハ所謂文字試驗規定ニ対スル反対ニ存シ之ニ生計不能ノ為公衆ノ負担絶ヲナシ得ヘキ点ニ付移民官ニ從來ヨリモ一層広汎ナル權限ヲ与ヘタル事及生来精神虚弱ナル者ノ入國禁止規定ニ対スル反対意見ヲ加ヘタルモノニ有之詳細ハ別紙報告書ニテ御閱悉相成度此段申進候 敬具

註 別紙省略

一四 二月十二日

石井外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

歸化意思表示者規定ニ関スル異議申入ニ付回

訓ノ件

第一八号

貴電第二五号ニ関シ

今回ニ限り該点ヲ除キ置クハ主義上面白カラサルニ付前來ノ趣旨ニ依リ異議申入レ置カレタシ

~~~~~

一五 二月二十三日

在米國珍田大使ヨリ  
石井外務大臣宛(電報)

移民法案ニ関シ我異議ヲ掲ゲタル党書ヲ國務

長官ニ手交ノ件

第三一号

貴電第一六号ニ関シ二月二十三日國務長官ニ懇談トシテ我異議各点ヲ掲ケタル覺書ヲ手交シ敷衍説明ノ上尽力ヲ煩ハシ度キ旨申入レタリ尚貴電第一八号ニ関シテハ年限条件削除方ヲモ併セ申入レ置ケリ右ニ対シ同官ハ各点ニ付更ニ研究ヲ遂ケタル上何分尽力スヘキ旨ヲ答ヘタリ委細郵報

~~~~~

一六 二月二十三日

在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

移民法案ニ関スル國務長官ノ來翰及回答亨送

附ノ件

Department of State

Washington

February 1, 1916.

My dear Mr. Ambassador:

Referring to your call at the Department on Saturday, last, in regard to the Burnett Bill—I am advised by the Department of Labor that when the Bill was under discussion before the Committee on Immigration and Naturalization of the House of Representatives last week, notice was directed to the wording of the clause to which you have called attention, and, at the suggestion of the Commissioner-General the clause was changed to read—

“***persons who cannot become eligible, under existing law, to become citizens of the United States by naturalization, unless otherwise provided for by existing agreements as to passports, or by existing treaties, conventions, or agreements that may be hereafter entered into.”

It is thought that by this change in the word-

附屬書一 二月一日附米國國務長官ヨリ珍田大使宛書翰

写

帰化無資格外國人入國禁止ノ除外規定ニ関シ通報ノ件

二月三日附珍田大使ヨリ米國國務長官宛返翰

写

右通報ニ対シ表謝ノ件

機密第一四号

(三月二十日接受)

大正五年二月二十三日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

本月九日附機密第一〇号新バーネット移民取締法案ニ関スル報告中一、ノ末段ニ記セル二月一日國務長官ノ通報写及之ニ対スル本使ノ挨拶寫為念茲ニ及御送付候尚國務長官來翰中ニ援記セル變更箇所ノ辞句中 or by treaties, conventions or agreements ノ六字ヲ thatノ前ニ脱セルハ無論先方ノ疎漏ト御承知相成度此段申進候 敬具

(附屬書一)

二月一日附米國國務長官ヨリ珍田大使宛書翰写
帰化無資格外國人入國禁止ノ除外規定ニ関シ通報ノ件

ing and arrangement of the clause any possibility of the misunderstanding of its meaning will be obviated.

I am, my dear Mr. Ambassador,

Very sincerely yours,

(Signed) Robert Lansing.

His Excellency

Viscount Suteimi Chinda,

Ambasador of Japan.

(附屬書二)

二月三日附珍田大使ヨリ米國國務長官宛返翰写
國務長官ノ通報ニ対シ表謝ノ件

IMPERIAL JAPANESE EMBASSY

Washington

February 3, 1916.

My dear Mr. Secretary:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 1st instant, and I wish to thank you very much for your courtesy and thoughtfulness in acquainting me with the information you have received from the Department of Labor relating to a change in the wording of the clause in the

Burnett Bill to which I had occasion to call your attention. The wording as it now stands is decidedly an improvement.

I am, my dear Mr. Secretary,
Very sincerely yours,
(Signed) S. Chinda.

Honorable Robert Lansing,
Secretary of State.

一七 二月二十三日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

移民法案ニ関シ我異議ヲ掲記セル覚書ヲ國務

長官ニ手交ノ上懇談ノ件

附屬書 同日珍田大使ヨリ國務長官ニ手交ノ右覚書写

機密第一五号

(三月二十日接受)

大正五年二月二十三日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

貴電第一六号及第一八号御回訓ノ趣致敬承候不取敢往電第三一号電報ノ通本日午後國務長官ヲ往訪シ別紙写ノ通ノ覚書ヲ基礎トシテ我異議ノ在ル処ヲ敷衍説述シ各点ニ関スル

我希望貫徹方可然斡旋ヲ煩ハシ度旨懇談トシテ申入置候処為御參考左ニ会谈ノ要領ヲ掲ケ候

恰カモ本日ノ紐育「タイムス」紙ニ別紙切抜ノ通ノ報道ヲ掲ケタルニ付先ヅ之ヲ指摘シテ國務長官ノ注意ヲ喚起シタルニ同官ハ前回会谈ノ際ニモ述ヘタル通右新聞報道ニ云ヘル如キ種類ノ立法ハ飽迄成立セシメサル覚悟ナリト言明セリ於此本使ハ直ニ別紙覚書ノ説明ニ移リ第一項ニ関シテハ歸化無資格外人入國禁止原則設定ノ規定ニ対スル我異議ハ独リ主義上之ヲ継続セサルヲ得スト云フニ止マラス實際問題トシテ之ヲ觀ルモ前期議會ヲ議過シタルバーネット法案ニハHindusナル文字ナカリシカ同案ニ関シ前國務長官ト懇談ヲ行ヒタル際同官ハ広ク歸化無資格外人トナスモ実ハ印度人ヲ排斥セムトスルモノニシテ決シテ之ヲ日本人ニ適用セムトスルノ意アルニアラスト雖法文上人種名称ヲ特記スルハ極メテ妥當ヲ欠クヲ以テ右様概括の規定ヲ存スルハ不得止所ナリ云々説明セラレタルコトアリ然ルニ今回ノ新バーネット案ニ見ルカニ如ク特ニHindusナル文字ヲ明記シタル以上已ニand persons 以下ノ概括の原則規定ヲ存スルノ理由ナキニ至レリト言ハサルヲ得ス詳言スレハ現

ニ當國ニ於テ事實問題ノ種トナリ居ル亞細亞人種乃至歸化無資格外人ナルモノハ先ヅ日、支、印三人種ナルカ支那人ニ就テハ已ニ法律ナリ条約ナリノ規定ヲ存シ特ニ此種新規定ヲナスノ要ナク印度人ニ関シテハ現ニ右ノ如ク其人種名ヲ法案中ニ明記シテ之カ入國ヲ禁止シアリ而シテ日本人ニ関スル限ハ右規定ノ適用ヲ受ケサルコトナレハ實際問題トシテモ最早斯カル規定ヲ存スルノ必要ナキニアラスヤ其必要ナキニ拘ラス此カル不都合ナル區別標準ヲ採レル差別的原則規定ヲ其儘殘シ置クコトハ愈々以テ謂ナシト認メサルヲ得ストノ趣旨ヲ説述シ第二項以下ノ各項ニ就テハ大体覚書記載ノ通ノ趣旨説明ニ留メ唯第四項學生其他一時入米者ニ関スル規定ニ関シテハ第三条諸規定トノ關係上覚書記載ノ如キ解釈ヲ採ラサルヲ得サル所以ヲ論シタル処國務長官ハHindusヲ明記シタルハ或種ノ印度人ハ歸化資格ヲ有ストノ裁判判決モアリタルヲ以テ其歸化資格ノ有無ニ拘ラス同人種ハ之ヲ排斥ストノ意ヲ明カニセルノ必要ニ出テタモモノナルヘク又本法案ノ目的トスル処ハ必スシモHindusニ限リタルコトニ非スト信スル旨ヲ述ヘ次ニ歸化

シテハ何等反對又ハ弁解ヲ試マス尤モナリト首肯セル様看取セラレタリ又第四項ノ記載ニ就テハ勿論本使解釈ノ通ナラサルヲ得ス此点ハ疑ナカルヘシ併シ本使注意ノ如ク其挿入個所ノ變更ヲ行フニ越シタルコトハナカラント答ヘ更ニ本使ノ覚書ヲ議會關係委員ニ移牒スルコト如何アルヘキ乎ト尋ネタリ之ニ対シ本使ハ右様ノ取計ニ対シテハ本使ニ無論異存ハナキモ唯其際本件ハ一々國務長官ノ好意斡旋(good-office)ヲ煩ハサムトスル懇談ニ屬シ決シテ當國立法ニ干渉セムトスルモノニアラストノ点ニ就キ能ク了解ヲ存シ万一ノ誤解ナカラシメラレン様希望スト注意シタル國務長官ハ一考ノ後兎モ角自分モ能ク覚書ニ就キ各点ヲ研究シ且労働省當局トモ内議ヲ遂ケタル上ニテ本件尽力方ニ就キ何分措置スルコトト致スヘシト挨拶シタリ最後ニ本使ハ右覚書ヲ國務長官ニ手交シテ引取レリ

國務長官トノ会谈要領ハ右記述ノ通ナル処尚別紙覚書本書写ニ関シ為念左記諸点致附記置候

一、第四頁三—四行

“obviates any possibility of the misunderstanding of its meaning” トアルハ別信機密第一四号送

付ニ係ル二月一日附國務長官來翰末段ノ字句 will be obviated 丈ヲ obviate ニ変更シテ其儘援用シタルナリ

二、第五頁八行以下ノ条約論ハ一昨年来前國務長官トノ交渉中曾ツテ本使ヨリ口頭ヲ以テ述ヘタルコトアレトモ未タ書物トシテ記録ニ留メタルコトナク且ツハ今回ハ但書我希望ノ通ニ変更サレタル上ニテノ主義上ノ主張ナレハ右ノ論ヲモ記述シ置キ可然ト認メ此ノハ取計ヒタルナリ

三、第九頁三行 particularly there seems 以下年限条件ノ削除ハ兎モ角之ヲ併セテ申入レ置クモ差支ナシト認メ取計ヒタリ

四、第十二頁九行以下最後ノ記述ハ日米条約改締ノ際ノ事情モアレトモ兎モ角一応此カル留保ヲナシ置キテモ差支ナカルヘシト認メ之ヲ附記シタルナリ

右報告申進候 敬具

追シテ別紙覚書写ハ内密含シテトシテ在桑港山崎総領事代理へ送付致置候右急申添候也

that any discussion thereon is deemed superfluous.

As regards the bills mentioned under the second category, H. R. 10384, introduced by Representative Burnett and reported to the House of Representatives by the Chairman of the House Committee on Immigration and Naturalization on January 31, 1916, may be looked upon as a representative bill and is, any case, one that calls for discussion at the present juncture. Therefore, the Japanese Ambassador begs to call special attention of the Honorable the Secretary of State to several important features in that bill, reserving for future examination the various other bills included under the same category.

The sections, pages and lines given below are those of H. R. 10384 as reported to the House of Representatives (H. R. Report No 95).

1. Eligibility to Citizenship as Test for Admissibility of Aliens.

Section 3:—page 7, lines 2—7.

(That the following classes of aliens shall be excluded from admission into the United

(附屬書)

二月二十三日珍田大使ヨリ國務長官ニ手交セラレタル我義議揭記ノ覚書写

IMPERIAL JAPANESE EMBASSY

Washington

There have been introduced in both Houses of Congress at its present session numerous bills relating to the regulation of immigration. Those involve questions affecting the rights of Japanese subjects may be roughly divided into two categories, to wit:

1. Bills aiming avowedly or impliedly at the exclusion of Asiatic immigrants (H. R. 363 HR. 6062 HR. 6084 HR. 303 HR. 6049).
2. Bills relating to the regulation of general immigration (S. 383, S. 3195 H. R. 558 H. R. 564 H. R. 3561 H. R. 6421 H. R. 6879, H. R. 10384).

That the bills mentioned under the first category would, if enacted, be in direct contravention of the treaty between Japan and the United States, in so far as the rights of Japanese subjects would be affected thereby, is so patent

States:)...persons who can not become eligible, under existing law, to become citizens of the United States by naturalization, unless otherwise provided for by existing agreements as to passports, or by existing treaties, conventions, or agreements or by treaties, conventions, or agreements that may hereafter be entered into.

In connection with the above clause, the Japanese Ambassador fully appreciates the modification of the wording in the exception clause beginning with the word "unless", and shares the opinion of the Honorable the Secretary of State that the wording as it now stands in the above quotation "obviates any possibility of the misunderstanding of its meaning," in that it unequivocally excepts and safeguards the treaty rights of Japanese subjects.

It should be observed, however, that the provision under consideration retains its original formula of adopting the eligibility to citizenship as a general test in determining the admissibility

of aliens into the United States. On this point, the Japanese Government are constrained, as a matter of principle, still to adhere to the attitude hitherto taken. Instead of repeating, in this connection, what has been fully represented in the past, the Japanese Ambassador begs to refer the Honorable the Secretary of State to the whole of Appendix A and to the statements under I in Appendix B, the excerpts from the Aide Memoire of February 26, 1914, and the Paper containing the Ambassador's observations on the Burnett Bill, H. R. 6060, 63rd Congress, both of which were handed on the above date to Mr. Bryan, then Secretary of State.

In supplement of these excerpts and in support of the Japanese Government's continued adherence to their past attitude on this point, it should be noted that the present Commercial Treaty between Japan and the United States, in reciprocally guaranteeing to the subjects or citizens of the two countries the liberty of entrance, took for granted the principle of international law on this

point. It lays down the liberty of entrance as a fundamental rule, and Japanese subjects are enjoying the rights in this respect not as a matter of exception or sufferance, but as a matter of right and principle. The clause under consideration reverses this point in so far as it implies the accordance to Japanese subjects of the liberty of entrance only as a matter of exception. It subverts the fundamental principle of international law on which the treaty stipulation in question is based, as well as the spirit of the treaty stipulation itself.

II. Exemption from Illiteracy Test.

Section 3: — page 9, lines 4—9

(That the following classes of persons shall be exempt from the operation of the illiteracy test, to wit:) all aliens who have been lawfully admitted to the United States and who have resided therein continuously for five years, and who have in accordance with the law declared their intention of becoming citizens of the United

States and who return to the United States within six months from the date of their departure therefrom.

Reasons for objection to the above clause are the same as those set forth under II—(B) in Appendix B.

It is hoped that the part underscored may be eliminated, as was done with regard to a clause containing similar discrimination in connection with the imposition of entrance tax provided for in the first part of Section 2,

III. Discrimination in According Discretionary Treatment to Returning Aliens.

Section 3: —page 10, line 23—page 11, line 3. provided further, That aliens who have declared their intention to become citizens, and aliens returning after a temporary absence to an unrelinquished United States domicile of seven consecutive years, may be admitted in the discretion of the Secretary of Labor, and under such conditions as he may prescribe.

With regard to the above clause, an excerpt from the Paper containing the Ambassador's observations on the Burnett Bill in the form it passed the Senate on January 2, 1915, 63rd Congress, which was handed to Mr. Bryan on January 9, 1915, is attached hereto as Appendix C. There can be little doubt that the modification suggested in the above paper would render the clause more consonant with the humane purpose held in mind by the Senate Committee on Immigration in introducing the proviso in its original form, as is clearly evidenced by a passage in the report of the Chairman of that Committee, which is quoted in Appendix C.

Particularly there seems to be little reason for adding a further in the case of returning aliens who have not or can not declare intention to become citizens of the United States, by the insertion of the words of seven consecutive years" after the word "domicile". These words were not in the text of the proviso as originally introduced by the Senate Committee a year ago in the

previous Congress and their insertion makes the discrimination complained of still more emphatic. So long as an alien is returning to an unrelinquished domicile in this country, there seems to be hardly any reason why that unrelinquished domicile should be further conditioned with an arbitrary length of time. It is earnestly hoped that, in any case, the new insertion may be eliminated.

IV. Special Regulation anent Students and Others Applying for Temporary Admission.

Section 3: —Page 11, lines 18—23.

Provided further, That the Commissioner General of Immigration with the approval of the Secretary of Labor shall issue rules and prescribe conditions, including exaction of such bonds as may be necessary to control and regulate the admission and return of students and others applying for temporary admission.

It is believed that the above proviso can only,

and in fact does relate to the students and others applying for temporary admission who belong to the excepted classes of those aliens who are as a rule barred from this country (Sec. 3: — page 7, lines 7—20). However, the place of insertion being so far removed from the clauses that contain main provisions relating to the excepted classes above referred to, and the wording of the proviso being in itself unqualified, some chance, however slight, for dissenting on the point may be said to exist. It is submitted that the place of insertion be changed and the proviso in question be inserted immediately after the sentence that ends with the word "Act" in line 20, page 7.

V. Discrimination in According Discretionary Treatment to the Wives and Minor Children of Aliens Settled in the United States.

Section 22: — page 45, line 21 — page 46, line 24.

Objection to the above section is the same as

APPENDIX A EXCERPT FROM THE AIDE-MEMOIRE OF FEBRUARY 26, 1914.

II. Eligibility to Citizenship.

Many of the bills adopt a clause refusing admission into the United States of "persons who can not become eligible under existing law to become citizens of the United States by naturalization, unless otherwise provided for by existing agreements as to passports or by treaties, convention, or agreements that may hereafter be entered into" (S. 50, S. 2406 S. 2453, H. R. 1958, H. R. 5973, H. R. 6060). Assuming that Japanese subjects are, under the existing laws of the United States ineligible to citizenship, it is to be construed that this provision excludes as a rule Japanese subjects from admission into the United States, and, in this respect, the same conclusion as stated under (I) applies with equal force to the above provision. (The conclusion under (I) as follows: — the legislation has undeniably in view the abridgment of Japanese subjects to

that set forth under II (C) in Appendix B, and is based upon the same contention that underlies the objections under II and III above. It is difficult to conceive of any just ground for objection to a modification in the wording of the section with a view to making it possible to extend the humane treatment to the wives and minor children of those permanent alien residents in this country, whose eligibility to the United States citizenship is, from no cause of their own making or seeking, either denied or questioned.

As regards many of the features in the Bill that may be looked upon as in contravention of Article I of the Commercial Treaty between Japan and the United States, in so far as they affect the basic principle of mutual and equal treatment of the subjects or citizens of the two countries upon the national footing in the matter of according the liberty of entrance, travel and residence, discussion is reserved.

February 23, 1916.

Washington, D. C.

enter, travel and reside in the territories of the United States, and it will be needless to point out that such provisions are clearly in disregard of the express assurances in Article I of the Japanese American Commercial Treaty of 1911). The contention of the Imperial Government upon this point will be supported with stronger emphasis, when the subject is considered conjointly with the circumstances connected with the final agreement on the Article above invoked.

Moreover, it appears regrettable that the eligibility to citizenship should be taken as a general test in determining the admissibility of aliens into the United States, and that the Japanese should, as a rule, be denied the hospitality granted to any European people, in absence of special international agreement. It is understood that the test now proposed owes its inception to the measure known as the Dillingham-Burnett Bill, which passed the last Congress, but which was vetoed by the President, and it will be remembered that that Bill was invoked

or by treaties, conventions, or agreements that may hereafter be entered into.

This provision excludes formally and as a rule Japanese subjects from admission into the United States, presuming in this connection that the existing law from acquiring citizenship of the United States. Such exclusion is, in the opinion of the Japanese Government, regarded as a direct violation of Article I of the Japanese American Treaty of 1911, which expressly guarantees the liberty of Japanese subjects to enter, travel and reside in the territories of this country. In order to explain fully the position of the Japanese Government on this point, your special attention is invited to that particular phase of discussion, which formed an important and distinct feature of the negotiations leading to the conclusion of the Treaty of 1911, and which resulted in eliminating from Article I above invoked a certain proviso regarding immigration legislation, contained, in the same connection, in the Treaty of 1894. It is a well known fact that Japanese

by the supporters of the California alien land law in justification of the formula drawing distinction between eligible and non-eligible aliens. Accordingly, the adoption of such a test in the federal laws would be extremely unfortunate, not only because of unfair discrimination which it implies in itself, but on account of its possible influence upon future legislation in various States of the Union.

APPENDIX B

EXCERPTS FROM THE PAPER CONTAINING THE JAPANESE AMBASSADOR'S OBSERVATIONS ON BURNETT BILL, H. R. 6060, 63RD CONGRESS, HANDED TO MR. BRYAN ON FEBRUARY 26, 1914

I. Japanese Exclusion Under Formula of Ineligibility.

Section 3 — page 6, line 23 — page 7, line 1. "persons who can not become eligible, under existing law, to become citizens of the United States by naturalization, unless otherwise provided for by existing agreements as to passports,

Government placed a specially great importance on the elimination of this proviso in the new treaty and was willing to make concessions on other points before the Article in question was agreed upon in its present form. It is to be understood distinctly that, in insisting upon this point, Japan did not, as she does not now, entertain any ulterior object, and was guided, as she is now, by the sole and sincere desire to avert the indignity of discriminated against in immigration legislation in the United States, as the solemn declaration attached to the new treaty abundantly shows. In the light of these facts, I fail entirely to see any justification, or necessity, for such statutory exclusion as contemplated apparently by the proposed legislation in utter disregard and nullification of the spirit in which mutual agreement on Article I was ultimately arrived at.

Again it appears extremely regrettable that the eligibility to citizenship should be taken as general test in determining the admissibility of

aliens into the United States, and that the Japanese should, as a rule, be denied the hospitality granted to any European people, in the absence of special international agreements. Moreover, the adoption of such test in a Federal legislation is, it appears to me, irreconcilable with the just attitude taken by the President and the Federal Government on this particular point, in connection with the California land legislation. In this connection it is to be recalled that the Bill was invoked by the supporters of the California alien land law in justification of the formula drawing distinction between eligible and non-eligible aliens. Accordingly, the adoption of such test in the Federal laws would be extremely unfortunate, not only because of unfair discrimination that it implies in itself, but on account of its possible influence upon future legislation in various States of the Union.

II. Discriminatory Treatment Based on Eligibility and Ineligibility.

(B) Exemption from Illiteracy Test.

who had passed the test satisfactorily on a prior occasion of entrance may happen to fail the test and be refused entrance on another occasion, when one might be returning from a temporary visit abroad to resume and continue his more or less permanent residence in this country, while the eligible aliens would never be subjected to such risk. In this connection, it should be borne in mind that the results of the test depend, to no small extent, on the individual disposition or frame of mind of the examiners. The shadow of uncertainty and anxiety resulting from such discrimination will strongly influence the conduct of the Japanese settlers in this country, and will result in practically limiting the freedom of their movements and of acquiring and disposing of the properties. It is hard to find any reason for placing the Japanese settled in this country in such a prejudicial position, simply on account of their inability to declare intention to become citizens of the United States. Even granting that the discrimination against certain class of

Section 3—Page 8, lines 21—25.

“(That the following classes of persons shall be exempt from the operation of the Illiteracy test, to wit:) all aliens who have been lawfully admitted to the United States and who have resided therein continuously for five years, and who have in accordance with the law declared their intention of becoming citizens of the United States.”

The conclusion under (A) (that is, that it will practically operate in discrimination against the Japanese, who are apparently unauthorized in this country to make such declaration, assuming, of course, that they are ineligible under the existing laws of the United States) will apply with equal force. The practical consequence flowing from this provision is to be noted, that the Japanese subjects shall have to submit themselves to the illiteracy test on each and every occasion of entrance or of return for no other reason than their inability to declare intention to become citizens of this country, and that one

aliens as to eligibility is justifiable, it is the violation of every reason and the sense of fairness to prescribe one's freedom to such an extent only on that score.

(C) Discretionary Treatment Accorded to the Wives and Minor Children of the Aliens Settled in the United States, Section 22—page 43, line 17—page 44, line 9.

The provisions of this Section will not operate in favor of the wives and children of the Japanese settled in this country, as the humane allowance provided therein for the wives and minor children affected with contagious disorder is made dependent upon the filing of one's “declaration of intention to become a citizen” of the United States (vide page 43, lines 18—19).

APPENDIX C

EXCERPT FROM THE PAPER CONTAINING THE JAPANESE AMBASSADOR'S OBSERVATIONS ON BURNETT BILL H. R. 6060, 63RD CONGRESS, AS PASSED THE SENATE JANUARY 2, 1915, HANDED TO

MR. BRYAN ON JANUARY 9, 1915.

(3) Section 3, page 11, lines 20—25.

Provided further, That aliens who have declared their intention to become citizens and aliens returning after temporary absence to an unrelinquished United States domicile may be admitted in the discretion of the Secretary of Labor, and under such conditions as he may prescribe:

Strike out the words underscored, so as to read:

Provided further, That aliens returning after temporary absence, etc., etc.

Objection to this provision is in the main the same as one raised under (2) above (that it implies an unfair and unreasonable discrimination against the Japanese when there is no occasion whatever for it). Discrimination in this case lies in the fact that while there is no further condition attaching to the aliens who have declared their intention to become citizens, there are three conditions attached to those aliens who have not

done so, viz. (1) "returning" "after temporary absence" (3) "to an unrelinquished United States domicile", in order to be able to avail themselves of the advantage provided in the above proviso.

Besides, the Chairman of the Committee on Immigration of the Senate states in his report on the Bill as follows:

"As the term 'alien' has been defined in Section of the Act (P. 1, line 3) and construed with reference to the Act of 1903 and 1907 by the Supreme Court (*Lapina v. Williams*, 232 U. S., 78), it seems only just and humane to invest the Secretary of Labor with authority to permit the readmission to the United States of aliens who have lived here for a long time and whose exclusion after a temporary absence would result in peculiar or unusual hardship." (vide Mr. Smith's Report, March 19, 1914—Senate Report No. 535, page 6.)

(The underscore is mine.)

The spirit in which the above proviso was conceived is very clearly indicated, and, in

公第九九号

(四月十二日接受)

大正五年三月十七日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己 (印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

バーネット移民取締法案ニ関スル下院移民及帰化委員
長宛労働務長官書翰印刷物送付ノ件

the light of that spirit, which is primarily of the humane purpose, one fails to see why a discrimination should be made between the two classes of aliens, to say nothing of the question touching upon the treaty rights involved. For, the hardship, the proviso is intended to remove or lighten, would be in no degree different as between the aliens who have declared intention to become citizens of the United States and the aliens who have not. In this connection, it is particularly to be borne in mind that with Japanese subjects the matter of declaring intention to become citizens of the United States is not a matter of choice, assuming that they are ineligible. Bearing this point in mind and looking at the question from a practical standpoint, the unreasonableness and the hardship involved in the discrimination becomes still more apparent.

一八 三月十七日

在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案ニ関スル労働長官

ノ意見公表ノ件

一 米國移民法制定及修正 一件 一八

下院第五五八号バーネット移民取締法案ニ就キ下院移民及
帰化委員長ヨリノ意見問合ニ対シ一月二十四日及二十八日
ノ兩回労働務長官ヨリ致シタル回答書ヲ今般下院ニテ印刷
ニ附シ公表シタルニ付右二部玆ニ及御送付候下院第一〇三
八四号ト下院第五五八号トノ対照比較ニ依リ直チニ明瞭ト
ナルヘキ如ク右両度ノ労働務長官書翰ニ載セタル十一個所
ノ修正意見ハ一ヶ所字句ノ配置ヲ少シク變更セル外悉ク採
用セラレタル次第ニ有之候処我ニ取リ特ニ重要ト申ス程ノ
点モナキニ付之ニ関シ玆ニ記述不致候間詳細ハ右印刷物ニ
就キ御閱悉相成度此段申進候 敬具

註 印刷物省略

一九 三月二十五日 在米田珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

米国下院全院委員会新バーネット案討議
開始ノ件

第六五号

往電第三一〇号ニ関シ七時間討議規則ノ下ニ三月二十四日下
院全院委員会ニ於テ Burnett 案討議開始セラレタリ尚國
務省側ハ我異議ニ関シ極力尽力シ居ル趣ナリ

二〇 四月一日 在米田珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新バーネット移民法案米国下院通過ノ件

第六八号

往電第六五号ニ関シ文字読方試験規定ニ対シ最後迄反対ア
リタレトモ反対動議ハ一〇七対二八四ニ破レ三月三十日
同案ハ三〇八対八七ニテ下院ヲ通過セリ修正五十余ヶ所ニ
亙ルモ大多数ハ単ニ修辭ニ関ス内重ナルモノ左ノ二点第十
一条aトシテ前期議會提出「バーネット」案(一九一三
年十二月十六日下院ニ報告ノ)第十一條十九頁十五行
wheneverノ次ニ after January 1, 1918 挿入、二十頁十

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

新バーネット移民取締法案下院第一〇三八四号ニ関スル下
院討議ヲ掲載セル中央議會議事録自三月廿四日至三月三十
日(但三月廿六日ハ日曜日ニテ議事ナク三月廿九日ハ水曜
日ニシテ本案ノ討議ナシ)各冊ヲ取揃ヘ見出頁數ヲ附記シ
玆ニ及御送付候 敬具

註 附屬書省略

二二 四月三日 在米田珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

下院通過ノ新バーネット移民法案送附ノ件

公第一四二号 (五月四日接受)

大正五年四月三日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)
外務大臣男爵 石井菊次郎殿

一般討議七時間逐条討議一議員五分間議事規定ノ下ニ三月
廿四日下院全院委員会討議開始同三十日ニ至リ三〇八票對
八七票ノ大多數ヲ以テ下院ヲ通過シタル新バーネット移民
取締法案ハ直ニ上院ニ廻付セラレ三十一日同院移民委員付
託トナリタリ同案玆ニ二部及御送付候ニ付御查收相成度尚

一行 whenever 三十一頁十六行 act 迄、十四行 or
surgeon 十六行 and 三十八行 section 迄各削除ノ上末
尾ニ本条規定遵守保証ノ為本条規定ニ執拗ニ違反スル執運
会社ニ対シ労働務長官ハ外國移民ヲ當國諸港ニテ上陸セシ
ムルノ特權ヲ拒ムヘシトノ趣旨ノ但書ヲ加ヘタル個所ヲ入
レ又本条十頁二十三行 zoneノ次ニ合衆國ニ接壤ノ外國ニ
テ本法中合衆國カ外人入國禁止ノ理由トスル所ト異レル理
由ノ下ニ或階級ノ合衆國市民ノ入國ヲ禁止シタルトキハ同
接壤外國ニ在留スル同様階級外人ニ合衆國ニ入ルコトヲ禁
スヘシトノ但書ヲ加ヘ但シ右ハ「ブリチッシュ、コロンビ
ヤ」ニ職工労働者等ノ入ルヲ禁セル加奈陀總督令ニ對セン
トスルモノナリ

二二 四月一日 在米田珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案下院討議ノ議事録送附
ノ件

公第一二九号 (四月二十七日接受)

大正五年四月一日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)

同案ハ下院ニ提出ノ原案即チ二月四日付公第四二号附屬乙
号下院第一〇三八四号案ニ對シ五十三箇所ノ修正アリタル
モノナルカ既報ノ通其大多數ハ修辭上ノ改善ニ係リ然ラサ
ルモノモ多クハ諸規定間ノ矛盾又ハ援用上ノ過誤等ヲ匡正
シタルモノナリ而シテ特ニ不取敢閣下ノ御注意ニ上シ置ク
ヘキ価値アリト認メタルハ已ニ往電第六八号ヲ以テ報告シ
タル二点ナレトモ尚其他ニモ法案全体ノ上ヨリ之ヲ見テ一
応注意ヲ払ヒ可然ト認メラルル個處モアルニ付重複ヲ厭ハ
ス既報二点ヲモ含メ左ニ之ヲ列挙シ且御參考トナルヘシト
思惟セラルル記述ヲ附シ候

一、第二条、三頁十一行——十三行(条、頁、行数ハ特
ニ記セサル限り都ヘテ下院通過案ニ依ル) after an
uninterrupted residence of at least one year im-
mediately preceding such entrance in the Domi-
nion of Canada,

右修正ニ依リ入國人頭税免除ノ範圍ヲ狭メタリ

二、第三条、七頁十四行

原則トシテ入國禁止外國人ニ對スル除外の入國許可階
級中ニ artist ヲ加ヘタリ

三、第三条、十頁十行

本案中契約労働ニ関スル規定ノ適用ヲ免ルヘキ者ノ中ニ nurses ヲ加ヘタリ

四、第三条、十一頁七行——十五行

Provided further, That whenever.....United States citizens continues:

右挿入但書ハ British Columbia ニ職工、労働者等ノ入ルヲ禁シタル加奈陀総督令ニ報復セントノ趣旨ニナリタルモノナルカ aliens residing in such contiguous country トアル為メ加奈陀側ニテ単ニ合衆国市民(事實問題トシテ合衆国市民ノミヲ排斥スル場合ハ起ラサルヘキモ仮ニ右但書ノ字句ヨリ推セハ)ヲ排斥セルトキハ合衆国側ハ独リ加奈陀人ノミナラス加奈陀ニ在住スル総ヘテノ外人ヲモ含メテ之ヲ排斥ストノ意義ナリ暫ク實際問題ヲ別トシ法文上ノ形式トシテハ奇態ナル觀ヲ呈ス、但最初「ワシントン」州選出共和党議員「ハムフレ」カ提出シタル修正動機ニハ前顯 aliens ハ citizens トナリ居リ其際ノ討議ニ顧ミレハ合衆国市民排斥ニ酬ユルニ其相手国人民ノ排斥ヲ以テ

スル意ナリシヤ明カニシテ aliens ト改字シタル後モ議員等ハ尚之ヲ相手国人民ト解セルカ如キ議論ヲナシ居レリ法文上ノ形式(報酬トシテノ)ハ奇態ナレトモ實際問題トシテハ現ニ加奈陀政序ハ British Columbia ヲリ総テノ外国職工及労働者等ヲ排斥シ居リ從ツテ合衆国モ同様總ヘテノ外国人ニ亘リ同種階級ノ者ヲ排斥スルノ外完全ニ報復ノ精神ヲ貫徹スルヲ得サルヘシ但此ニ aliens ト云ヘルハ本案ヲ通シテ使用セル広義ノ外国人ナル意義ナリ即チ合衆国ヨリ見テ云ヘル外国人ニシテ接壤外国ノ人民ヲモ含ム接壤外国ヨリ見テノ外国人ト云フ意義ニアラサルハ勿論ナリ

十頁二十四行——十一頁七行ノ類似但書ノ挿入ハ係リ下院書記ニ於テ過ツテ混入セシメタルモノト認メラルハ一旦修正トシテ成立シタレトモ後ニ至リ「接壤外国」ナル意義ヲ明カニスル為前掲即チ十一頁七行——十五行ノ通ノ字句ニ再修正ノ動議出テ可決セラレタルナリ

右修正ニ関スル詳細ニ就テハ中央議會議事録三月廿八日、五七六—五頁、五七七—七頁、三月三十日、五九二九頁参照(關係議事録ハ本月一日附公第一二

九号ヲ以テ已ニ送付シ置ケリ)

五、第十一条、a 二十二頁十四行——二十四頁七行

移民官及監視婦ヲ移民若ハ一、二等船客以外ノ乗客搭載船舶ニ搭乘セシムル規定挿入

右修正ハ往電第六八号既報ノ通大正二年十二月廿二日付機密公第六五号附屬第二号即チ前期中央議會第二会期ニ下院移民及帰化委員長ヨリ千九百十三年十二月十六日報告シタル下院第六〇六〇号「バーネット」法案中第十一条同案十九頁五行 whenever ノ次ニ after January first Nineteen Hundred and Eight ヲ挿入シ二十頁一行——二十一頁六行 Whenever the Secretary of Labor 云々 for the enforcement of this Act. ヲテ二十一頁十四行 or surgeon ノ二字及二十一頁十六行——十八行 and also the refusal 云々 as provided in this section ヲテヲ削リ本案二十三頁二十五行——二十四頁七行 Provided further,

That whenever 云々 observance of such provisions. ナル但書ヲ加ヘタルモノニシテ之ヲ詮スルニ米国医官ヲ船舶ニ搭乘セシムル事ニ関スル規定ハ之ヲ削リ単ニ

移民官及監視婦乗込ノミニ留メ其代リ本条規定ノ遵守ヲ確實ニスル為メ労働務長官ニ於テ必要ト認ムル期間執拗ニ本条規定ニ違反スル航運会社ニ対シ合衆国諸港ニテ移民ヲ上陸セシムルノ特權ヲ拒ムヘシトノ末項但書ヲ加ヘタルモノナリ

本案ニ関スル下院ノ討議ニ鑑ミルニ右ノ如ク修正シタル以上ハ別ニ外国ヨリ抗議ヲ受クヘキ理由ナシト少クトモ本条挿入動議ヲ出シタル紐育州選出共和党議員「ベネット」其他ニ於テハ思惟セルカ如キモ諸外国政府ノ異議ノ関スル限り旧案即チ下院第六〇六〇号第十一条ト扱フ処ナシト認メラルルノミナラス末項但書ヲ加ヘタルコトニ依リ一層抗議ノ理由ヲ強メタルモノト信ス而シテ末項但書ヲ加ヘタルハ元ノ儘ニテハ外国政府ニ於テ本条ニ反対スル場合ニハ之ヲ施行スルノ途ナキニアラスヤトノ非難アリタルニヨリ施行ノ一手段トシテ此点匡正ノ趣旨ニ出テタルモノナリ

尚本条成立ニ関スル下院討議ノ経過ヲ略述スレハ三月廿七日「イリノイ」州選出民主党議員「ギヤラグア」ヨリ第三条(二月四日附公第四二号附屬甲号下

院第一〇三八四号ニ依ル) 四頁廿五行 living ノ次ニ Provided, That said persons coming on ships shall be examined by said examining surgeon on board said ships during the voyage ナル但書挿入ノ動議ヲ出シタレトモ (三月廿七日議事録五六五三頁——五六五五頁参照) 移民及帰化委員長之ニ反対シ否決サレ次ニ同日「イリノイ」州選出民主党議員「サバス」(文字読方試験規定乃至移民制限反対派ノ中堅タリ)ニ依リ旧下院第六〇六〇号前掲十一條其儘ヲ第三條^{1/2}トシテ挿入ノ動議アリタレトモ是亦委員長ノ反対ニテ成立セサリシカ (三月廿七日議事録五六七五頁——五六七六頁参照) 其翌廿八日ニ至リ前記「ベネット」カ前掲ノ如ク医官ニ関スル部分ヲ削リ末項但書ヲ加ヘタルモノヲ第十一條aトシテ挿入ノ動議ヲ出シモト同氏カ千九百七年ニ設ケラレタル移民問題調査委員会ノ一員タリシ時伊太利船其他ニ探偵ヲ内密ニ乗込マシメ取調ヘタル結果移民船客中殊ニ婦女女子ニ対スル暴行ノ盛ナル事実ヲ発見シタル事歴ヲ述ヘ熱弁ニ訴ヘタル結果委員長反対ノ鋒鏑モ鈍リ終ニ五十九票對二十七票ニ

テ可決成立スルニ至レリ (三月廿八日議事録五七七七頁——五七六八頁参照)

六、第十三條、廿九頁廿四行——三十頁二行 Provided, That if any.....before the verification thereof.

航海中外國人船客ノ状態ニ変更ヲ来シタルトキハ之ヲ船客報告書ニ記入スヘキ規定添加

本条ハ原案ノ儘ニテハ前記ノ事実ヲ船客報告書ニ記入シ得ストノ議論出テ終ニ右ノ如キ但書ヲ加フルコトニナリタリ之ニ関スル下院ノ討議ニ顧ミレハ右但書ニ所謂 any changes in the condition of such aliens ハ外人船客ノ精神及健康状態ノ変更ヲ意味スルモノナリト認メラルルモ討議ノ末最後確案トナリ成立シタル但書ニハ右ノ如ク単ニ「状態」ナル文字ヲ用キタルカ故ニ文理解釈トシテハ独リ精神及健康状態ノミニ就テ云フモノニハアラストノ說出ツルノ余地アルヘシ (三月廿八日議事録五七六九頁——五七七〇頁五七七三頁参照) 七、第十六條、三十五頁十二行、十三行、十七行 原案 (三十三頁三行——四行、四行——五行、九行)

ノ「二年」ヲ一年トシ「二千弗」ノ次ニ or both ヲ挿入シテ禁錮料ヲ併課シ得ルコトニ改メタル外十二行ニ於テ less than six months nor ヲ十三行ニ於テ less than \$ 200 nor ヲ十七行ニ於テ less than one nor ヲ削除セリ

右ノ修正ハ特ニ注意ノ価値ナキカ如キモ唯先年米国刑法改正ニ際シ刑ハ総ヘテ最高限ヲ示シテ最低限ハ示スヘカラストノ制法上ノ主義ヲ採用シタルカ故ニ本案ニ於テモ此主義ニ則ラサルヘカラストテ右ノ如キ削除ヲ行ヘルナリトノ点当国中央政府系立法ノ関スル限り一顧ヲ値ヒスト認メラル但右ノ如キ主張ノ下ニ右ノ如キ修正ヲ行ヒナカラ尚本案中他ノ個所ニ於テ刑ニ関シ最低限ヲ示セル規定ニシテ修正セラレサルモノアリ蓋シ不注意ニ依ルモノナリト見ルヘシ (三月廿八日議事録五七七六頁——五七七七頁参照——)

八、第十七條、三十七頁四行——六行

but the immigrant may.....by the Secretary of Labor.

特別移民審問委員会ニ於ケル審問ニ際シ被審問外國人

一 米国移民法制定及修正一件 一二

ニ於テ其友人又ハ親族ノ者一名ヲ伴ヒ出頭シ得ヘキ規定挿入

右修正ハ入国ニ際シ外國人ノ權利ニ一保障ヲ増シタルモノナリ

最初「サバス」ヨリ三十七頁二行——三行 all hearings before such boards shall be separate and apart from the Public. (原案三十四頁十九行——二十行)

削除ノ動議ヲ出シ非公開主義ヲ執ルハ inquisition ニ均シク合衆国法制上根本ノ主義ト相容レストノ議論出テ移民及帰化委員長ハ之ヲ公開シ若ハ友人等ノ出頭ヲ許スハ却テ移民ノ為ニ不利益ナルノミナラス三百代言カ移民ノ無智ニ乗シ金錢ヲ絞り取ル機會ヲ与フルモノナリトテ反対シタレトモ終ニ右削除動議ニ代フルニ前掲ノ如ク友人又ハ親族一名ヲ伴ヒ出頭シ得ヘキ規定挿入ノ動議可決セラレタルナリ (三月廿八日議事録五七七八頁——五七七九頁参照)

九、第十九條、四十四頁六行、八行——十行

六行ニ or judge thereof ノ三字挿入、八行——十行ニ or within thirty days thereafter, due notice

having first been given to representatives of the State 挿入

右ノ中第一ノ修正ハ刑事判決ヲ下シタル裁判所ノ閉廷シタル後同裁判所判事ニ於テ単独ニ被告外國人ヲ送還スヘカラストノ注意ヲ労働務長官ニナシ得ルノ途ヲ開キ第二ノ修正ニ依リ不送還注意ハ必スシモ刑事判決ヲ下ス時ニ限ラス其時ヨリ三十日間内ハ之ヲナシ得ヘキコトトセリ即チ在米外國人ノ權利保障ノ一タルヲ失ハス(三月三十日議事録五九三八頁——五九三九頁參照)

十、二十三条、五十三頁九行——十行

or has resided in ノ四字挿入

右修正ハ移民及帰化委員会案トシテ同委員長ノ動議ニ成レルモノニシテ之ニ関シテハ何等討議ヲ見サリシニヨリ修正理由明白ナラス從ツテ右 entered ノ補説的短句ト取ルヘキカ將又之トハ独立セル短句ト看做スヘキ乎判明セサレトモ寧ロ前者ノ意味ト見ルヘキカ如シ即チ原案ノ如ク單ニ entered ニテハ接壤外國領土ニ二年以前ニ入りタル事実サヘアラハ仮令其後ハ同領

賛成シ終ニ七十八票對六十九票ニテ否決セラレタリ

(三月廿五日議事録五五七五頁——五五七八頁參照)

茲ニ注意スヘキハ右ノ否決ハ頗ル要ヲ得タレトモ而カモ二月四日附公第四二号ヲ以テ新バーネット案送付ノ際掲ケ置キタル五、第七条、十六頁五行——十二行、八、第十九条、三十九頁二十行——二十一、九、第十九条、四十一頁二十三行——四十二頁五行(以上ハ原案ノ条、頁行數ナリ)証拠法上ノ原則顛倒ニ就テハ何等ノ修正ヲ見サルコトナリ右ハ(九ヲ除キ即チ九ニ関シテハ削除動議出テタリ後ニ記スヘシ)單ニ議員等ニ於テ氣付カサリシ為メカ或ハ前顛否決修正トハ自ラ顛倒ノ度ヲ異ニセル為メ必スシモ右等ノ諸規定ヲ以テ原則顛倒ト看做ササル為メカ後者トスレハ勿論此カル主張ノ余地ナシトハ云ヒ難シ但右三点ハ立法ノ精神上故意ニ立証ノ責ヲ被告ノ地位ニ立ツヘキ外國人ニ移シタルナリトノ点丈ハ何レニシロ三月十七日附公第九九号ヲ以テ送付シタル労働務長官ヨリ「バーネット」宛書翰中ノ記述ニ顧ミルモ明カナリトス

二、第三条、七頁四行——十行

一 米國移民法制定及修正一件 一二

土以外ノ地ニ在リタリトスルモ本規定ノ適用ヲ受ケ入國ヲ許可セサルヘカラサルコトトナルヲ以テ之カ補説トシテ「在住シタル」ノ字句ヲ挿入シタルモノト認メラル蓋シ原案ノ儘ナリトスルモ關係委員等ノ意最初ヨリ入國在住ニ在リタルヤ明カナリ

尚序ヲ以テ成立セサリシ修正案中一顧ノ価値アリト思ハルモノ及其他ノ点ニ就キ左ニ致記述候

一、第三条、五頁三行

Committed (原案五頁一行) ノ次ニ or who at the time of seeking admission to the United States are legally charged with ナル字句ヲ挿入センコトヲ「バーネット」ヨリ動議シタル処「ベネット」ハ同様ノ字句ハ先年之ヲ移民法案中ニ存シタレトモ二日間ニ亘ル討議ノ後上院ニ於テ全院一致ニテ否決削除セラレタリト(尤モ此論述ハ不正確ナリ)ノ沿革ヲ述ヘ右ノ如キ修正ハ直ニ以テ人ハ無罪ナリトノ刑法上ノ推定原則ヲ覆スモノナリ若必要ノ場合ニハ罪人引渡條約ノ在ルアリ敢ヘテ此ノ如キ非理ナル修正ヲナスノ要ナシトテ強硬ニ反對シ共和党内總理「マン」等モ此說ニ

Hindus and Persons who……hereafter be entered into.

第五十九議會ヨリ六十一議會ニ亘リ紐育州十七選挙区ヨリ選出サレテ下院議員タリ第六十二議會ニハ落選シ昨年十一月第二十三選挙区ニ於ケル補欠選挙ニ際シ共和党、国民進歩党、独立派及米國党 (American Parties)ノ候補者トシテ立チ当選本期議會ニ於テ再ビ下院議員トナリ又千九百七十七年下院議長ニ依リ任命セラレテ移民問題調査委員会(Immigration Commission)ノ一員タリ又長ク下院移民及帰化委員ノ班ニ列シ千九百八十八年ノ政戦ニ当リテハ共和党幹部ニ Director of the Speakers' Bureau タリ尚千九百十年ヨリ千九百十二年ニ亘リ紐育州知事選挙ニ際シ有力ナル共和党候補者タリシコトアル「ベネット」(William S. Bennett)ハ三月二十四日本案ノ一般討議ヲ七時間ニ制限シ逐条討議ハ五分間規定ニ依ルヘシトノ議事委員會提出決議案ニ就キ討議ノ際現行移民取締法ヲ千九百七年制定ノ際ニ於テ同法第一条末項但書ヲ國務長官ノ要求ニ基キ加ヘタル事実ヲ指摘シ若本案ニシテ無修正ノ

儘通過スル如キコトアランニハ吾人ハ六ヶ月以内ニ戦争ニ臨マサルヘカラスト警告シ(三月廿四日議事録五四八六頁参照)タルカ移民及帰化委員長ハ之ニ答フル処ナク然ルニ右議事規則可決ノ後直ニ全院委員會一般討論ニ入ルヤ加州選出共和党議員「ヘース」(Everis Anson Hayes)ハ先ツ第三条印度人及帰化無資格外国人入国禁止原則規定ハ全然太平洋ノ彼方ナル東洋人種ニノミ關スルモノナリ而シテ学生等取締ノ規定亦其除外階級ノ取締ニ關スルモノトシテ太平洋沿岸人民ノ悦フ処ナリト喝破シ次テ關係委員會ハ右ニ就キ國務長官及其他ノ政府当局者等ト予メ相談ヲ遂ケスシテ此カル挿入ヲ行ヒタルニアラス彼等(國務長官其他)ハ日本政府又ハ他ノ政府ニ於テ右ニ對シ苦情アリ得ヘシトハ想ハスト吾人(委員等)ニ告ケタリト述ヘタルニ「ペンシルヴェニア」州選出共和党議員「ムーアー」(I. Hampton Moore) (本案反對者ノ主ナル一人ナリ)ハ日本政府ノ態度ニ就キ依ル処アリヤ之ヲ明示スヘシト迫リタルニ對シ「ヘース」ハ吾人ハ國務長官ノ言明 (authority) ヲ有ス是唯一ノ根據ナリ恰モ現下

ノ事情ノ下ニ甚シク日本若ハ其他ノ政府又ハ人民ノ忌諱ニ触ルル如キ何モノヲモ本案ニ存スルヲ欲セサルコトハ委員會一致ノ意見ニシテ右規定「ヘース」ノ the provision ト云ヘルハ總ヘテ入国禁止原則ヲ指セルモノノ如シ)挿入(實際ハ挿入ニアラス字句ノ變更ナリ)ニ先チ國務長官ニ協議シタリト答弁シ更ニ帝國政府カ忠実ニ日米紳士協約ヲ恪守セルヲ言フ極メテ称讃シ太平洋沿岸人民ハ日本帝國及其政府ニ對シテ感謝ス而シテ予ハ此際此事ヲ公言スルヲ以テ日本官憲ニ負フ処ノ義務ナリト感ス云々附言セリ(三月廿七日議事録五七一〇頁—五七一頁参照)

「ベネット」ハ更ニ三月廿七日ニ至リ右入国禁止原則 and 以下之ニ對スル除外階級ニ關スル規定ヲモ含メ原案七頁二十行ノ終マテ全部削除ノ動議ヲ出シ千九百七年ノ移民法第一条末項但書及之ニ基キ千九百十三年二月廿四日發布セラレタル大統領令(現行移民取締細則第十一条第一項)ノ沿革ヲ敷衍説述シ又合衆國ニ在ル日本人數ハ漸次減少シ居ルヘキ筈ナリト論シ更ニ語ヲ繼キ勿論 unless otherwise provided by existing

agreements 云々ノ除外規定ハアレトモ日本ヲ侮辱ストノ一点ニ至リテハ之カ為メ毫モ異ナル処アルナシ日本ハ九ヶ年間紳士協約ヲ嚴守セリ右規定ハ友國凌辱ノ極ナリ今ヤ墨國事件アリ米國常備兵ハ悉ク一地方ニ集中サレ又ハ國境ヲ距ル二百五十哩ノ南ニ在ルノ時ニ當リ吾人ヨリ二倍ノ速力ヲ以テ戰艦建造ニ從事シ居リ而シテ其真意ハ略之ヲ察知スルニ難カラサル國民ノ面ヲ打ツコト果シテ安全且悞巧ナリヤトノ趣旨ニテ其理由ナクシテ帝國國民ヲ凌辱スルモノナルヲ痛論セリ之ニ對シ「ヘース」及「バーネット」共ニ弁明ヲ試ミ右原則規定ハ日本人ニ適用スルモノニアラス本案ニハ日米紳士協約ニ違反ノ事實アリトノ目配セスラシタル個処ナシト反駁シ採決ノ結果否決サレタリ(三月廿七日議事録五六六九頁、五六七〇頁、五六七二頁—五六七三頁参照)

尚「バーネット」ヨリ移民及帰化委員會ノ修正案ナリトシテ Hindus ノ後ニ semicolon ヲ附スヘシトノ動議ヲ出シ其理由トシテ本案ヲ通シテ各種別 (classification) へ semicolon ニヨリ句切スルヲ例トス而シ

テ印度人ト其次ノ帰化無資格外人トハ別種ナルカ故ナリト説明シタルニ共和党院内総理「マン」ハ尚「バーネット」ノ或裁判処ハ印度人ハ帰化シ得ヘシト判決シタリトテヨシ帰化能力アリトモ之ニ拘ラス印度人ハ原則トシテ入国ヲ禁止スヘキ意義ヲ明カニスルノ要アリトノ趣意ヲ述ヘタルヲ捕ヘ却テ semicolon ナク原案ノ儘ニ致シ置カハ Hindus and other persons who can not become eligible 云々ト同一意義トナリ當ニ印度人ハ入国禁止原則ノ適用ヲ受クルノミナラス兼ネテ又此規定ニ依リ議會ニ於テハ印度人ハ帰化能力ヲ有セストノ見解ヲ懷ケルモノナリト裁判所ハ解釈スルナラン乎トノ議論ヲナシ「バーネット」モ之ヲ以テ大ニ理由アリトナシ右委員會ノ修正動議ヲ撤回セリ(三月廿五日議事録五五七八頁参照)

三、第三条

「ワシントン」州選出共和党議員「ハムフレ」ハ曩ニ同氏カ下院第六〇四九号单独修正法案トシテ下院ニ提出シタルモノ(昨年十二月卅一日附公第三九三号附屬八号)ト同一ノ規定ヲ本案ニ一項トシテ加フヘキ動

議ヲ出シ支那人及他ノ外国人ハ晚香港ヲ經テ西北部太平洋沿岸地域ニ入りツツアリト述ヘタリ之ニ反對ノ議員中「ベネット」ハ原案四十九頁ニ在ル但書ハ結局同一ノ効果ヲ拳クルモノナリト駁シ又「サバス」ハ右修正動議ノ目的トスル処ニ就テハ本案中他ノ部分ニ已ニ規定アリ少クトモ右修正案文後半ハ原案第四十一頁ニ在ル但書ニテ蔽ハレ居レリト信スト述ヘ右ハ採決ノ結果否決セラレタリ(三月廿七日議事録五六八頁——五六七〇頁参照)

四、第十八条

本条ニ末項トシテ労働務長官ハ入国後三ヶ年満了ニ際シ外国人入国許可ニ関スル文書ノ調査ヲ命スヘシ同期間内ニ於テ二十一歳以上ノ男子外人ハ帰化願出ノ手續ヲナスヘシ右期限後六ヶ月以内ニ右手續履行ノ証拠ヲ附シタル公正証書ヲ提出セサル外国人ニシテ労働務長官ノ通告ニ接シ三十日以内ニ帰化意思ヲ懷ケルコトヲ示セル公正証書ヲ提出セサルトキハ労働務長官ノ下ニ送還セラルヘキモノトストノ規定即チ其結果ニ至リテハ昨年十二月卅一日附公第三九三号附屬七、下院三〇

三号「デョーデア」州選出民主黨下院議員「ツリプル」案ト相似テ唯同案ノ如ク極端ナラサル規定ヲ加フヘキ動議「マサチューセツ」選出共和黨議員「ツレドウェー」(Allen Tawner Treadway)ニ依リ提出セラレタル処合衆國市民權タル悦ソテ求ムヘキモノニシテ敢ヘテ之ヲ強制スヘキ性質ノモノニアラス三ヶ年モ當國ニ在住シテ猶之ヲ獲ルノ特權ニシテ幸福ナル所以ヲ悟ラサル如キ外国人ハ畢竟好マシカラサル人間ニシテ市民トナスヘキニアラストノ趣旨ニテ有力ナル反對説出テ否決セラレタリ(三月廿八日議事録五七八頁——五七八三頁参照)

五、第十九条、四十四頁二十一行——四十五頁六行
Provided further, That any person.....shall be final.

右但書中四十四頁二十一行——四十五頁二行(原案四十一頁二十三行——四十二頁五行)ノ規定ニ就テハ曩キニ二月四日附公第四二号中九ノ下ニ其文意不明ナル事及其解釈如何ニヨリテハ証拠法上ノ原則ヲ覆セルモノナル事ノ二点ヲ注意シ置ケル処三月三十日「ムーア

」ハ其次ノ In every case.....shall be final. ナル文ヲモ含メ但書全部削除ノ動議ヲ出シ右但書ハ第一、文意不明、第二、是外国人ヲ「ブラックメール」

スルノ途ヲ開クコトニ於テ彼等ニ對シテ不正ヲ敢テスルコトヲ認ムルモノナリ(註、即チ結局証拠法上ノ原則顛倒ヨリシテ此カル結果ヲ来スモノナリ)第三、労働務長官ニ排他的管轄ヲ与フルコトハ人身保護律ノ保障ヲ存スル憲法ニ對シ違反ナリ(是ハ最後ノ送還ニ関シテハ労働務長官ノ裁決ヲ最終トナストノ規定ニ就キ云フモノナリ)トノ趣旨ヲ論述シタレトモ否決セラレタリ右ニ関スル討議ニ於テ注意ヲ値ヒスルハ

(一) 移民及帰化委員長「バーネット」カ any other law thereof 云々ハ支那人排斥法ヲ指スモノナリト説明セル事

(二) 「ミネソータ」州選出共和黨議員「シラー」(Clarence Benjamin Miller) ヨリ如何ニ辞ヲ修ムルトモ其權利事項ノ決定ニ関シ法廷ニ出訴スヘキ外人ノ權利ヲ絶チ得サルナラスヤトノ質問ニ對シ「バーネット」カ此点ニ関シテハ疑義ナシ而

シテ然カ(法廷ニ出訴)行ハレ居レリト答弁シタル事

ナルカ(一)ニテ曩ニ前掲拙信中九ノ下ニ四十二頁二行 which imposes ハ説明的ナリヤ又ハ規定的ナリヤトノ疑問氷釈ス即チ次テ「バーネット」カ説明セル如ク支那人排斥法ハ which imposes 以下ニ記スル通立証ノ責ヲ被告支那人ニ移シ居レリ為念關係事項ヲ掲クレハ左ノ如シ

Act of may 5, 1892—Sec. 3.

That any Chinese person or person of Chinese descent arrested under the provisions of this act or the acts hereby entered shall be adjudged to be unlawfully within the United States unless such person shall establish, by affirmative proof, to the satisfaction of such justice, judge, or commissioner, his lawful right to remain in the United States.

(二)ノ点ニ就テハ千八百九十四年八月十八日ノ法律ニ依リ入國ヲ禁セラレタル外国人ニ関シテハ商務労働務長

官(後ニ労働務長官ト改マル)ニ依リ反対ノ裁決ヲ行ハサル限リ当該移民官及税関吏ノ決定ヲ以テ確定的トナス旨ヲ規定シ即チ事實ニ於テ労働務長官ノ裁決ヲ最終トナセリ然レトモ確カ右規定ハ支那人ノ起訴ニ依リ(而シテ右法律ハ普通支那人排斥ニ関スルモノト解セラル)違憲ナリト判決セラレタルヤニ記憶ス兎ニ角現ニ支那人ニ於テスラ之ニ拘束セラレス法廷ニ出訴セルハ事實ナリトス

尚「ムーア」カ右動議説明演説中ニ若本但書ニシテ支那人及日本人ニ対スルノ意ナラハ特ニ両国人ニ対シテ非常ナル不正ヲ行フコトナルヘシト述ヘタル事ハ本但書ハ元来亜細亞人ニ対スルノ趣旨ニ成レルモノナリトノ消息ヲ暗示スルモノトシテ一顧ヲ要ス

六、第二十三条、五十一頁七行——十二行

He may, with the approval.....for service in foreign countries.

右ハ労働務長官認可ノ下ニ移民総監ニ於テ必要ト認ムルトキハ移民官及医官ヲ外国ニ派遣シ得ヘキ規定ナルカ現行移民取締法中ニモ第二十二條末項但書トシテ之

ノ初日頗ル強硬ナル本案反対ノ長演説ヲナセリ載セテ三月廿五日議事録五六〇四頁——五六〇八頁ニ在リ其内過去七十年間ニ於ケル米國民ノ移民問題ニ関スル態度ノ變転ヲ語レル部分ハ頽齡八十ノ老翁カ活談トシテ一読ノ価値アリ

右下院通過案送付旁及報告候 敬具

追ッテ茲ニ添付ノ二部中一部丈ニ修正個処ヲ示シ置候右為念申添候也

註 附屬書新バーネット移民法案省略

二三 四月四日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新バーネット移民法案ニ関シ國務長官ト会談

報告並今後交渉ニ付意見上申及請訓ノ件

第七二号

往電第六八号ニ関シ我異議各点原案ノ儘ナリ本使ハ下院議事ノ經過ニ鑑ミ三月三十日國務長官ヲ往訪シ三月二十九日迄ノ所第三条ニ関スル我申入各点ニ付何等修正ナキ事實ヲ指摘シテ注意ヲ喚起シ引続キ其尽力ヲ求メタル所同長官ハ此上ハ上院ニ対シ運動スヘキ旨ヲ約シタリ然レトモ右ハ果

ヲ存シ又現ニ加奈陀等ニ対シテハ之ヲ実行シ居リ今更注意ヲ喚起スヘキ程ノモノニアラサレトモ一ハ檢疫事務上米國医官ヲ外國ニ派遣ノ件ニ関スル千八百九十三年二月十五日ノ米國檢疫法第二条トノ対照上一ハ又本案ニ新タニ挿入セラレタル第十一条aトノ対照上序ヲ以テ茲ニ之ヲ附記スルモノナリ

七、最後ニ多年終始移民取締法案ニ反対シ來レル共和党下院々内総理「マン」カ今期議會ニ於テ突然其態度ヲ變更シ第三条ノ文字読方試験規定ニハ依然反対ナレトモ併シ之アルノ故ヲ以テ本案ノ通過ニ反対ハセスト宣明シタルコトヲ特記ス(三月廿五日議事録五五七九頁——五五八〇頁三月卅日議事録五九五四頁——五九五五頁文字読方試験規定ニ対スル採決及本案通過ノ可否ニ対スル採決等参照)

尚下院議員中ノ最故參者トシテ又第五十八議會ヨリ第六十一議會ニ亘リ通シテ下院議長ノ椅子ニ凭リ第六十三議會ノ時ニ落選シタレトモ今期議會ニ再ヒ挙げラレテ「イリノイ」州ヨリ下院議員トナリタル共和党ノ老将「カーン」(Joseph Gurney Cannon)ハ本案討論

シテ実効ヲ挙げ得ヘキヤ疑問ニ屬スルノミナラス同官ノ口吻ニ依リ察スレハ大統領モ再ヒ本案ヲ否認スヘシトハ先ツ思考セラレス旁々此儘ニ押行カハ大体下院案通りノ法律ヲ見ルニ至ルヘシト察セラル然ルニ下院議事録ヲ查スルニ從來ニ比シ帝國ノ感情ヲ傷ケサラント努ムルノ跡一層歴然タルモノアリ現ニ加州其ノ他太平洋沿岸諸州選出議員等スラ嚴ニ排日的言辭ヲ謹ミHayes(加州)ノ如キ却テ帝國政府カ紳士協約ヲ嚴守セルノ事實ヲ掲ケテ之レヲ激賞セリ又紐育州選出有力ナル共和党議員 Bennet ノ如キ千九百七年ノ移民法第一条末項但書及之レニ基キ發布セラレタル大統領令ノ沿革ヲ述ヘ第三条歸化無資格外人入國禁止原則ヲ以テ何等ノ理由ナクシテ日本ヲ侮辱スルモノナリト論シ強硬ニ其ノ削除ヲ主張シ若シ本案ニシテ通過セムカ吾人ハ六ヶ月以内ニ戰爭ニ臨マサルヘカラスト警告セリ叙上ノ事實並ニ當國近來ノ趨勢等ニ付之レヲ考察スルニ當國ニ於テ日米間ノ實際ヲ恐ルルノ感想ハ近來著シク其ノ度ヲ高メタルヤ疑ヲ容レス他ノ一面ニ於テハ西部邦字新聞ノ東京電報ニ依ルニ本邦諸新聞ハ移民法案ニ対シ大ニ激昂ノ論調ヲ示シ居ル趣ナルヲ以テ此際我ニ於テ右両面ノ情勢ヲ活用シテ本件

ニ関シ一層強硬ノ態度ヲ取り殊ニ入國禁止ノ規定ニ対シテハ從來ノ如ク主義上ノ反對ニ止メス之レヲ以テ当面ノ中心問題トスルノ方針ニ改メ第一印度人種ヲ明記セル今日之ヲ存在スルノ謂ハレナキコト第二該規定ハ本邦ニ於テ國論ノ激昂ヲ来シ累ヲ兩國々交ニ及スノ虞アルコト等ノ新事情ヲ根拠トシテ飽迄其ノ削除ヲ主張スル方然ルヘキヤニ思考ス(歸化意思表示ニ依ル差別待遇諸規定ニ対スル異議ヲモ繰返シ又タ新ニ挿入セル第一aニ対シテモ抗議スルコト勿論ナリ)右様主張ノ結果主要目的ノ貫徹ハ元ヨリ其必成ヲ期シ難キモ尠ナクトモ我異議各点ノ改廢上相当ノ効果ヲ見ルヘキハ勿論他日大統領ノ否認ヲ要請シ置クハ新法律ニ対シ正式抗議ヲ提出スヘキ場合ニ対シ極要ノ素地ヲ作ルノ便アルヘシ尤モ之レカタメ日米戦争説ニ多少ノ刺戟ヲ与フヘキハ予期ニ難カラスト雖現ニ國防問題ニ資スルタメ右様蜚説ノ既ニ称道サレ居ル事実ニ照ラストキハ結局五十歩百歩ノ差ニシテ格別顧慮スルノ要ナシト信ス若シ閣下ニ於テ卑見御採用ノ場合ニハ本使交渉上成ルヘク多大ノ印象ヲ当局ニ与フルタメ本使ニ対シ前陳ノ意味ニ於テ特別ノ御電訓ヲ与ヘラレンコトヲ請フ且本邦新聞ノ強硬ナル論調モ併セテ

御電示相成リタシ

右何分ノ義御回示ヲ仰ク

二四 四月七日

在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案ノ下院討議ニ付國務長

官ヘ注意ノ件

機密第三六号

(五月四日接受)

大正五年四月七日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己 (印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

右移民取締法案ニ関シ三月廿四日下院全院委員會討議開始以來逐日其經過ヲ注視セル処三月廿八日迄ニハ已ニ第十八条マテ逐条討議行ハレタレトモ(廿九日ハ水曜ナレハ本案ノ討議ナシ)曇ニ國務長官ニ申入レ置キタル我異議中第三条ニ関スル各点何レモ何等ノ修正ヲ見サルノミナラス実ハ移民及歸化委員等側ニテ之ニ関シ動議スラ出ササル次第ニ有之又一面三月廿四日加州選出議員「ヘース」演説ノ次第(公第一四二号中指摘シ置ケリ三月廿七日議事録五七一〇——一頁参照)モアリ旁三月三十日國務長官ヲ往訪シテ往

別電 同日石井外務大臣宛在米國珍田大使宛電報第

三二号

米國下院通過ノ新バーネット移民法案本邦ノ異議諸点殆ド無修正ニ付米國政府ノ注意喚起方ノ件

第三一号

電第七二号所報ノ通會談セル外尚「ヘース」ニ於テ本案ニ対シ恰モ我ニ何等異議ナキカ如キ印象ヲ世人ニ与フル演説ヲナシ然カモ其根拠ヲ國務長官ノ言説ニ置ケル如キ(其言ヒ廻ハシハ頗ル婉曲ニシテ直ニ國務長官カ我ニ何等異議ナシト明言シタリトハナリ居ラサルモ)甚タ不都合ナリトテ國務長官ノ注意ヲ喚起シタル処同官ハ右「ヘース」ノ指ス処ハ一月廿九日本使ヨリ申入レタル第三条歸化無資格外人入國禁止原則ニ対スル但書修正(同日附機密第八号報告)ノ件ニ関連シテノ内話ナリト察スル処其時勿論自分(國務長官)ニ於テ本案ニ対シ日本政府ニハ他ニ異議ナシト云フカ如キ印象ヲ下院移民及歸化委員等ニ与フル如キ言説ヲナシタルコトハ無之「ヘース」ノ云ヘル処ハ単ニ彼自身ノ独リ定メ(assume)ナラント答ヘ候右以上別ニ追求ノ要モナシト存シ此点ニ関スル談ハ之ニテ打切り置候
右為念及報告候 敬具

二五

四月八日 石井外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛 (電報)

新バーネット移民法案ニ関シ國務長官及大統

領ニ申入方回訓ノ件

一 米國移民法制定及修正一件 二五

(別電)

四月八日石井外務大臣宛在米國珍田大使宛
電報第三二号

米國下院通過ノ新バーネット移民法案本邦ノ異議諸点殆ド無修正ニ付米國政府ノ注意

喚起方ノ件

第三二号別電

帝国政府ハ今回下院ヲ通過シタル「バーネット」移民法案ニ於テ屢々米国民政府ノ注意ヲ促シ置ケル異議ノ諸点ガ殆ンド何等修正セラレザリシヲ見テ遺憾ノ念禁スル能ハズ殊ニ其第三条中帰化能力ナキ者ノ入国禁止ヲ原則トセル規定ノ如キハ帝国臣民ノ入国ヲ原則ニ於テ禁止シ僅ニ除外トシテ之ヲ許サントスルモノナルカ故ニ輒近此点ニ関シ国論ノ激昂ヲ来シ為メニ兩國ノ国交ニ関シ我國民ノ心理ニ輕カラサル影響ヲ齎スコトアルヘキヲ慮リ帝国政府ハ從來異議ノ諸点ヲ依然トシテ維持スルト同時ニ茲ニ率直ニ其所信ヲ述ヘ米国民政府ノ公明ナル省察ヲ請ハント欲ス

米国民法制定ニ存在スル人種の差別ノ当否ハ姑ク言ハス帰化能力ノ有無又ハ帰化ノ意思表示等ニ係ル差別的規定ヲ以テ帝国臣民カ条約上又ハ國際通義上当然享有シ得ヘキ權利ノ拒否ニ関スル標準トセラルルハ帝国政府ノ快シトセサル処ナリ右ノ主旨ハ千九百十三年加州土地法ニ関スル抗議ニ於テ帝国政府カ縷々闡明セル処ニシテ米国民政府ノ夙ニ了得セラルル処ナルヘキヲ信ス

ルノ不得止ニ至リタルハ米国民政府ノ諒トセラルル処ナルヘキヲ信ス

二六 四月十四日

在米国民政府大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案訂正印刷送付ノ件

公第一五六条

(五月三日接受)

大正五年四月十四日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己 (印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

下院通過ノ新バーネット案去ル三日附公第一四二号ヲ以テ送付ノ際同案第十頁二十四行——第十一頁七行ノ但書ハ下院書記ニ於テ過ツテ混入セシメタルモノト認メラルル旨致注意置候処去ル七日下午院移民及帰化委員長ヨリ正誤ノ為右案ヲ上院ヨリ取戻ノ決議案ヲ出シ可決而シテ去十日右ノ個所ヲ訂正シタルモノヲ上院ニ再回付ニ及ヒ候ニ付為念茲ニ右訂正ノ分三部及御送付候間御査収相成度此段申進候敬具

註 附屬書省略

二七 四月十五日

在米国民政府大使ヨリ
石井外務大臣宛 (電報)

一 米国民法制定及修正一件 二六 二七

帝国政府カ所謂紳士協約及千九百十一年ノ宣言ノ趣旨ヲ誠實ニ遵守シ米国民政府カ労働者ノ制限及取締ヲ勵行シ一時日米間ニ存在シタリシ所謂移民問題ニ對シ根本的解決ヲ与ヘタルノ誠意ハ米国民政府ニ於テ明白ニ認識セラルル処ナルヘシ從テ日本労働者カ米国民政府ニ於テ増加スルノ憂懼ハ全然除外セラレタルニ拘ラス尚前記ノ如キ規定ヲ設ケ日本人ノ入国ヲ原則トシテ拒否セントスルハ仮令条約云々ノ除外アリトスルモ日本人ノ正当ナル自負心ヲ傷ケ米国民政府ノ友情ニ疑念ヲ挾マシムルノ外米国民政府ニ如何ナル実益アルヘキヤハ帝国政府ノ了解スル能ハサル処ナリ或ハ云ハン右規定ハ支那人、印度人等ノ感情ヲ顧慮シ概括的ノ字句ヲ以テ是等國民ノ入国ヲ取締ラントスルニ在リト然レトモ「バーネット」案最近ノ規定ニ於テハ印度人及支那人ヲ明白ニ列挙セルノ結果右ノ如キ弁明ハ何等ノ意味ナク却テ該規定カ殊更ニ日本人ヲ目的トシタルカノ感益々深カラサルヲ得サルハ帝国政府ノ深く遺憾トスル処ナリ

帝国政府ハ毫モ他國ノ立法ニ容喙セントスルノ意思ナシト雖モ今日ノ場合ニ於テ米国民政府ニ懇ヘ其友好アル努力ヲ求ムルハ兩國々交上最モ緊切事タルヲ思ヒ右ノ所信ヲ披瀝ス

新バーネット移民法案ニ関スル異議申入ノ覚
書國務長官ニ手交ノ件

第八一号

貴電第三一号ニ関シ貴電第三二号中帰化法云々ヲ削リ後段(或ハ云ハン)以下(遺憾トスル所ナリ)マテヲ敷衍シ其次ニ(帰化意思ヲ表示シタルモノト雖モ外人タルニ於テ寸毫ノ差異ナク而シテ帝国政府ハ何等ノ形ニ於テモ外人ノ関スル限リ帝国臣民カ其当然ノ權利享有ニ付差別待遇ヲ受クルコトハ断シテ認容スル能ハス)トノ趣旨ヲ挿入シタルモノヲ作成シ四月十四日國務長官ニ面会シテ四月八日接受ノ貴電ナリトシテ之ヲ手交シ又右伝達遅延ノ理由トシテ翻譯並ニ電文中不明ノ点問合セニ時日ヲ要シタル事情ヲ告ケタル後各点ヲ敷衍シ帝国政府カ本件ヲ頗ル重要視セル所以ヲ説キ最後ニ上院移民委員長ハ我異議諸点ニ関シテハ殆ンド無修正ノ儘既ニ四月十二日本件法案ノ報告ヲナシタル事実ヲ指摘シタル処國務長官モ真実頗ル本件ヲ重要視セル口吻ニテ貴電ノ趣旨ニ首肯シ二月二十三日手交ノ本使覺書ニ基キ既ニ各委員長ニ申入レ置ケル次第モアリ且又元來移民法案ハ斯ク速ニ上院ニ報告サレザル筈ナルニ右ノ如キハ甚

タ不都合(同官ハ其時未タ報告ノ事實ヲ知ラス)ナリ早速
右委員長ト会見ヲ遂ケ其結果本使ニ通報スヘキ旨ヲ答ヘタ
リ尚國務長官ヨリ同委員長ニ送リタル書翰ニハ第三条帰化
無資格外人入國禁止規程全部ノ削除ト右本使覺書書中二三
ノ下ニ掲ケタル各点並十八頁二十五行 or who 三十九
頁二行 Act (二月四日附公第四二號附屬甲号ニ依ル)迄ノ
削除ヲ要求シ右覺書中四五ノ各点ニハ何等言及シ居ラサル
所右會談中恰モ上院委員長ヨリ右書翰ハ本案報告後ニ接手
シタルカ右ニ注意ヲ払フヘキ旨ノ回答國務長官ノ許ニ達セ
リ尚大統領ニ謁見ノ儀ハ打合セ中ナリ委細郵便

二八 四月十五日

在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新バーネット移民法案米國上院移民委員會可

決報告ノ件

第八二號

往電第八一號ニ関シ上院移民委員會ハ俄ニ本案ヲ報告セザ
ルヘシト一般ニ觀測サレ居リシニ四月十二日突然同委員長
ハ上院ニ本案ヲ可決報告ス但シ報告書ハ數日內ニ提出スト
テ簡單ニ之ヲ報告シ今尚修正箇所ヲ示シタル本案印刷スラ

出来居ラサル始末ナル処今迄ニ突止メ得タル所ニ依レハ(一)
第三条帰化無資格外人入國禁止原則中 Hindus and, and
ヲ削リ Hindus ノ意味ヲ同規定ノ終リ entered into ノ次
ニ独立的ニ挿入ノコトニ變更シ其ノ次ノ冒頭ヲ The two
provisions next foregoing 云々トナシ(二)二月二十三日國
務長官ニ手交ノ本使覺書附屬C主張ノ削除ヲナシ(三)往電第
六八號所報第十一條aヲ削除スヘキ修正意見ナリ

二九 四月十五日

在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案ニ関シ國務長官ト會談

ノ件

機密第三九號

(五月十日接受)

大正五年四月十五日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

往電第七二號電稟後當方ノ形勢ニテハ現下ノ如キ時ニ當リ
何レノ外國カニ惡感ヲ懷カシムルノ虞ナキニアラザル移民
法案ノ如キモノヲ議會ニ於テ通過セシムルハ甚タ妙ナラザ

ル上ニ已ニ一度大統領ニ於テ否認ヲ行ヒタルモノヲ以テ此
際大統領ヲ當惑セシムル如キハ努メテ之ヲ避クル方然ルベ
ク況ンヤ國防充實問題及予算等重要事項ニ屬スル諸法案ス
ラ議了セラレザル今日移民法案ノ如キモノヲ取急ギ議スル
ノ要ナシ等ノ論議アル一面又大統領ハ上院移民委員長ヲ呼
付ケ親交國ノ感情ヲ害スルガ如キ規定ハ移民法案中ヨリ除
去センコトヲ希望スル旨ヲ告ゲタル趣(當時当地英國大使
ヨリ情報トシテ本使ニ内話シタル処ナルカ他ニモ右ハ事實
ナラント思ハル廉アリ)モ有之移民法案ハ急ニハ上院ニ
報告サレザルヘク又ヨシ報告サルルトモ下院ニ於ケルカ如
ク他ノ重要法案ヲ差措キ特別議事規定ノ下ニ迅速討議ニ上
ル如キコトハナカルベシト觀測サレタル処十二日ニ至リ突
然右上院委員會ハ本案ノ報告ヲナスコトニ決セリトノ報道
アリ依ツテ本使ハ不取敢十三日國務長官ニ面會ヲ求メタル
モ當日ハ何分都合附兼ヌル旨回答ニ接シ候ニ付不得止免ニ
角極東課長ニ面會シ日本ニテハ本案ニ関シ國論沸騰セル模
様ニテ閣下ヨリ電訓ニ接シ居リ折角翻譯中ノ旨ヲ語リ上院
ニ於ケル形勢ノ急転セル事情ニ関シ質問シタルニ同課長ニ
於テモ頗ル事ノ意外ナルニ驚キタル由ニテ實ハ本案ニ對シ

當方ヨリ申入ノ異議諸点ニ関シ國務長官ヨリ上院移民委員
長ニ宛書面ヲ寄セタル管ナルニ拘ラズ突然前記ノ決議ニ出
デタルハ甚タ了解ニ苦シムル処ナルヲ以テ早速取調ベタルニ
案外ニモ右書面ハ手続上ノ行違ヨリ未タ發送ノ運ニ至リ居
ラザル事實ヲ発見シ昨十二日急遽其手続ヲ取りタリ云々ノ
内情ヲ密談シ同委員長ニ於テ該書面ニ接シタル今日右様ノ
決議ヲ実行スルカ如キ事ハ万々之ナカルベシト信ズル旨ヲ
語候然ルニ其後當館ニ到達シタル上院議事録ヲ閱スルニ該
委員長ハ十二日ニ於テ已ニ右決議通り報告ヲ了シタル旨記
載有之候尤モ右ハ單ニ予告ニ止マリ直ニ院議ニ上リタル次
第二無之候
翌十四日午後本使ハ國務長官ヲ往訪シ閣下ヨリノ電信ナリ
トシテ別紙甲号寫ノ通ノモノヲ手交シ往電第八一號大要電
報ノ通會談ヲ遂ケ候其際本使ハ冒頭帝國政府カ帰化無資格
外人ニ對スル入國禁止ノ原則規定ヲ以テ我異議ノ中心問題
ト認メ居ル点ニ付キ特ニ同長官ノ注意ヲ喚起スルト同時ニ
西部邦字諸新聞紙ニ登載セル東京電報ヲ引援シテ右原則規
定ニ對スル本邦國論沸騰ノ模様ヲ敷衍シテ同問題ノ決シテ
輕視ス可カラサル所以ヲ説キタル後尚現日米通商航海條約

中ニ旧条約第二条労働者ノ移住ニ関スル但書ノ如キ規定ヲ存スルコトハ帝國政府ニ於テ断シテ之ヲ肯ゼス之カ為ニハ他ニ犠牲ヲ払ヒテ其目的ヲ貫徹シ現ニ改訂ノ際宣言ヲナシ又ソレヨリ以前所謂紳士協約ノ如キ自抑的約束ヲ訂シ而カモ嚴格ニ之ヲ守リ今日ニ至レリ是ニ一條約乃至法律中我國民ノ正当ナル自負心ヲ傷クル如キ字句ナリ規定ナリヲ除キ我國民ノ関スル限り當國ニ於ケル区別的立法ヲ避ケ兼ネテ又兩國々交ノ親善ヲ維持セムトノ動機ニ基ケルモノナリ然ルニ移民法中ニ第三条ノ歸化無資格外人入國禁止原則規定ヲ存スル如キハ條約中ヨリ前掲削除ヲ行ヒタル根本趣旨ヲ没却スルモノニシテ帝國政府ノ私ヒタル犠牲及今日迄ノ自抑的努力ヲシテ水泡ニ歸セシメ無意義ニ終ラシムルモノト謂ハザル可ラス殊ニ右規定タルヤ本邦人ニ對シ官民其他資格ノ區別ヲ問ハズ(除外規定ハ別問題ナリ)邦人全体ニ對スル入國禁止ヲ以テ原則トスルモノナルヲ以テ外國移民ノ入國取締ヲ目的トスル処ノ移民法ニ入ルベキ性質ヲ失ヒ全ク一種ノ人種の排斥法タルヲ免カレズ如此ハ我政府及國民ノ面目上到底忍ブ能ハサル所ナリ又特ニ注意シ置キタキハ本件ハ地方的ナリシ加州土地法ニ類ハレタル問題ヲ直チニ

第三次官「フィリップス」氏ニ面談スルヤ是亦本件ヲ頗ル重大視シ居リ予ネテヨリ大ニ本件ニ就キ憂慮セルモノノ如キ態度ニテ此際大統領トノ謁見ハ実ニ機宜ノ措置ナリ取急ギ手續ヲナスヘシト語リ候尤モ御承知ノ通目下恰カモ「カラシザ」將軍ヨリ米軍退墨要求アリ又一面「スセッキス」号事件等アリ特ニ大統領ニ在ツテハ取込ミノ際ナレハ此數日間右ノ都合付兼ヌルヤモ難計候

前陳國務長官トノ會談中ノ所説ニ係ル同長官ヨリ上院移民委員長宛書翰寫ハ別紙乙号ノ通ニ有之ニ對スル回答ハ往電第八一号記載ノ通ニテ本使在省中國務長官ノ手許ニ達シタル次第ニ有之候然ルニ右國務長官書翰ニハ既報ノ如ク二月廿三日本使ヨリ同官ニ手交ノ覺書中第四項及第五項ノ下ニ掲ケタル点ニ就テハ何等記載ナキニ付本日不取敢別紙丙号寫ノ通同官ニ申入レ置候

右報告申進候 敬具

追ツテ為念本信寫在桑港山崎總領事代理ニ致送付候也

註 別紙甲、乙、丙各号寫省略

三〇 四月十五日 在米國珍田大使ヨリ 石井外務大臣宛

一 米國移民法制定及修正一件 三〇

中央即チ國家的トナスモノニシテ此意味ニ於テ本件ハ一層重大ナリトノ趣旨ニ加フルニ從來已ニ右趣旨ニテ説キ尽セル処ヲ反覆致置候右會談ニ際シ國務長官ハ閣下ノ電信ヲ熟讀シ本使ノ所説ニ傾耳サレタル後之ニ對シ何等質疑又ハ反駁ノ辭氣ヲ示サズ却テ談話中屢々首肯ノ語ヲ挾ミタルノミニテ帝國政府申入レノ異議ハ當方ニ於テモ充分了解スル処ナルヲ以テ現ニ只今貴大使ニ示シタル書柬(上院移民委員長宛書面ヲ指ス)ニテ御知悉相成ルヘキ通自分ニ於テハ可成御希望ニ副フ様尽力中ナルカ同委員會ニ於テ所期ノ修正ヲ加ヘズシテ上院ニ報告スヘキコトニ決シタルハ實ニ意外千萬ナリ云々ト述ベ本使ヨリ同委員長ハ已ニ上院ニ向ヒ報告ヲ為シタル事實ヲ聞クニ方リ大ニ意外ニ感ゼルモノノ如ク平素ノ極メテ謹嚴ナルニ似ズ頻リニ左様ノ答ニテハナカリシニ甚タ不都合ナリト殆ンド自語スル態度ニテ反覆シ大ニ激昂ノ色ヲ示シ本件ニ関シ早速同委員長ニ交渉シ其結果ヲ本使ニ通告スヘキ旨ヲ約サレ候又本使ヨリ本件ニ関シ大統領ニ謁見ヲ求ムヘキ旨閣下ヨリノ電訓ヲ受ケ居ル次第ヲ語リタルニ同長官ハ是非此際謁見ノ義ヲ希望ストテ國務長官ヨリ進ンテ勸奨的態度ニ出デ候次デ右謁見ノ義打合ノ為

米國上院移民委員長報告ノバーネット移民法案送付ノ件

公第一五九号

(五月十日接受)

大正五年四月十五日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)
外務大臣男爵 石井菊次郎殿

上院へ報告ノ新バーネット移民法案送付ノ件

昨日不取敢電報シ置キタル上院移民委員長ヨリ委員會修正意見ヲ附シ同院ニ報告セル新バーネット法案印刷漸ク出来本日三部入手シタルニ付右玆ニ及御送付候委員會ニテ修正ヲ可決シタル個処ハ僅カニ十個所ニシテ其内重ナルモノハ既報ノ通ナル処為念左ニ之ヲ掲ケ候

- 一、第三頁廿四行 the three ト改ム
- 二、第六頁十三行 port or ノ次ニ their ヲ挿入ス
- 三、第七頁四行 Hindus and ヲ削除シ同頁十行 entered into; ノ次ニ Hindus ヲ加ヘ同行 provision ヲ削除シ two provisions ヲ挿入ス
- 四、第九頁十九行 unless such offense is a felony ヲ

挿入ス

五、第十一頁十三行 *aliens who have declared their intention to become citizens, and* ヲ削除ス

六、第廿頁十二行 *provided* ノ次ニ *further* ヲ挿入ス

七、第廿二頁十四行——第廿四頁七行、即チ第十一条 a

全条ヲ削除ス

八、第三十三頁二行 *defects* ヲ *defects* ト改ム

尤モ申添ユル迄モナク右修正ハ何レモ単ニ委員会ノ意見タルニ止マリ其運命ハ上院ノ討議採決ニ俟ツノ外ナク而シテ右三ノ下ニ示セル *Hindus* ニ関スル修正ノ真意ヲ察スルニ元来印度人ノ入国禁止ハ英米間条約違反ノ問題ヲ惹起セサトノ疑問ハ疾クヨリ存在シ居ルコトナレハ其半面トシテ当該委員会ニ於テ若原案ノ如ク *Hindus* ヲ本規定ノ冒頭ニ掲ケ *and* 云々トナストキハ印度人モ或ハ *unless otherwise provided for...or by existing treaties* 云々除外の但書ノ適用ヲ受クルモノト解釈セラレ結局之カ排斥ノ目的ヲ達シ得ラレサル破目ニ陥キルヤモ知レストノ議論出テ為ニ *Hindus* ヲ同規定ノ終ニ句切ヲ附シ全然別個ノ排斥類別 (*classification*) ノ形ニ於テ挿入シ以テ其絶体排斥ノ

意ヲ明確ニセムトシタルモノナラン乎ト想像セラル即チ畢竟下院討議ノ際關係委員長「バーネット」ヨリ出シタル *Hindus* ノ後ニ *Semi-Colon* ヲ附スヘシトノ動議ノ趣旨ニ立戻リ而カモ其意ヲ更ニ明カニシタルモノナリト認メラレ其次ノ文ノ冒頭 *provision* ヲ *two provisions* ト改メタルニ於テ此趣旨一層明確ニサレ居候
不取敢本案今便ニテ送付旁此段申進候 敬具
追ツテ移民委員会ノ報告書ハ今猶作製セラレサル模様ニ有之候右為念申添候也

註 別紙新バーネット移民法案省略

三二 四月二十二日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛 (電報)

新バーネット移民法案ニ関シ大統領ニ謁見ノ

件

第八八号

往電第八一号ニ関シ四月二十一日大統領ニ謁見國務長官ニ對シテ行ヘル所ト略同趣旨ノ陳述ヲ為シ帝國政府ニ於テ特ニ第三条ノ原則削除ニ重キヲ措ケル所以ヲ告ケ紳士協約、日米条約改訂ノ際旧条約第二条末項移民取締ニ関スル規定

ヲ削除セルコト、内田大使ノ宣言等ニ関スル沿革ヲ述ヘ若シ移民法ニ斯ノ如キ規定ヲ存スルニ至ランカ右条約中ノ削除ハ全然無意義トナルノミナラス右協約及宣言乃至之ニ関スル帝國政府多年ノ努力犠牲等総テ水泡ニ歸スヘク斯ノ如クニシテ釀成サルヘキ局面ハ我政府ノ最困難視スル事態ナルヘシ畢竟我政府ノ米國政府ニ求ムル所ハ単ニ前陳沿革ニ照ラシ我國民ノ体面ヲ相当尊重サレンコトニ止マレリ紳士協約成立ノ時、右条約中ノ削除ヲ行ヒタル時、乃至右宣言ヲ与ヘタル時、米國政府ハ当國ニ於テ日本臣民入國ニ関シ如何ナル形式ニ依ルモ斷シテ差別的立法ナカラシムル義ニ付道義上ノ責任ヲ負ハレタルモノト日本政府ニ於テ了解セルハ蓋シ当然ノ事ニ属セリ尚加州土地法問題ノ未タ何等解決ヲ見サル今日更ニ之ト其ノ根本ニ於テ同一ノ主義問題ヲ含メルモノヲ中央ノ問題トナシテ一層重大ナル問題タラシメラルコトハ最モ忌ムヘシト為ス若シ夫レ斯ル中央ノ立法力将来各州立法ニ与フヘキ影響ニ至リテハ真面目ナル考量ヲ要ストノ趣旨ヲ開陳シタル処大統領ハ我主張ヲ尤ナリト肯カレ実ハ二週前上院移民關係ノ者ヲ招キ苟モ外國政府ヲ「オフエンド」スル如キ規定ハ總テ削除スヘキ旨注意シ

置ケリ移民法案ニ對スル議會ノ形勢ヨリ見ルニ今回ハ縦シ否認スルトモ之ヲ *override* スヘキ虞ナキニアラサルカ政府ニ於テ右ノ如クニ注意ノ措置ニ出テタリト語ラレタルニ付本使ハ実ハ我政府モ從來ハ大統領ノ否認ニ望ヲ繫キテ抗議ノ度合モ幾分酌量シタル傾アリタルカ今回ハ今大統領ノ申サルル如キ形勢ナルニ依リ愈々本件ノ重大ナルヲ認メ特ニ米國政府ノ尽力ヲ請フニ至リタル次第ナリト答ヘ置キタリ尋テ大統領ハ第三条ノ原則ヲ存シ置クノ理由ナキハ全然同感ナルニ付上院移民委員長等ト之ニ関シ面談ヲ遂クヘク尚國務長官ニモ我希望貫徹スル様尽力スヘキ旨申聞クヘシト挨拶セラレタリ

同日午後本使ハ更ニ國務長官ニ面会シ一応大統領謁見ノ大略ヲ告ケ既ニ上院移民委員会ノ報告書提出アリタル事實ヲモ指摘シテ一層ノ努力ヲ煩ハシタキ旨ヲ申入レタル処同官ハ今朝閣議ノ際大統領ヨリモ本件ニ付十分尽力スヘキ旨命ヲ受ケタリト語ラレタリ

尚本使ハ新聞記者等ニ對シ本使謁見ニ付談話ヲ避ケ居タルニ國務長官ハ本件ニ関シ一通リノ談話ヲ為シ日本ノ希望貫徹ニ付テハ樂觀ノ意ヲ洩ラシタル趣密報ニ接セリ為念申添

フ

三二 四月二十二日

在米国珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新バーネット移民法案ニ付珍田大使大統領謁

見ニ関スル新聞論調報告ノ件

第八九号

(四月二十三日接受)

往電第八八号ニ関シ

四月二十一日夕刊二十二日朝刊諸新聞ハ protest from Japan laid before Wilson. Japan reopens Exclusion issue. Japan presses old issue with United States. Wilson to aid Japan's fight on Exclusion. 等ノ見出ノ下ニカナリ長文ノ報道ヲ掲ケタルカ要スルニ紳士協約ヲ移民法案中ニ入レタルハ日本ノ自尊心乃至体面(Honor)ヲ傷クルモノトシテ最モ日本ニ於テ悪感ヲ催シ居リ又印度人ト同列ニ置キテ日本人ヲ主義上排斥セルコトニモ均シク反対ナルカ他ニモ異議ノ点アリ右ニツキ珍田大使四月二十一日大統領ニ謁見ヲ遂ケ大統領ハ日本ニ不都合ナル点削除方ニツキ議會関係者等ト会见シ尽力スヘキヲ約サレタリ又行政部ハ特ニ此際日本ノ反感ヲ買フコトハ好マシカラス又本件

affronting Japan? 「紐育タイムス」ハ point of honor ナル題目ノ下ニ何レモ日本ノ紳士協約ヲ誠実ニ守レル事実ヲ指摘シ移民法案中ニ不都合ノ規定ヲ存シ又ハ紳士協約ヲ援引スルカ如キハ不都合ナリトノ社説ヲ掲ケ居レリ

三三

在米国珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案ニ関シ大統領ニ謁見ノ

件

機密第四一号

(五月十九日接受)

大正五年四月二十二日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

貴電第三一号御電訓ニ基ク大統領ニ謁見ノ義ハ一ト先本月十九日午後二時ト決定シタルカ対独潜水艇問題ニ就キ俄カニ大統領ハ同日午後一時議會ニテ演説ノコトトナリタル為國務省ヨリ右ノ事由ヲ以テ謁見ヲ二十一日午前十時ニ改メ度旨通牒越シ則チ本使ハ昨定刻白館ニ到リ大統領ニ謁見シ先ツ已ニ國務長官ニ手交シタルヲ以テ疾ク大統領ニ於テ御關了ノ事ト察スルモ兎ニ角為念茲ニ外務大臣來電ヲ呈ス

一 米国移民法制定及修正一件 三三

異議ノ点矯正ハ別ニ困難ナカルヘシトノ意ヲ洩セリトテ加州土地法問題解決ノ事実ヲ特ニ指摘シ且本問題ハ新規ナル案件ニアラス既ニ是マテ日本大使ヨリ覚書二通モ提出サレ居リト報スルニ略ホ一致セリ或者ハ右謁見ニ際シ不都合ノ箇所ヲ削除シ得ヘシト信スル旨大統領ニ於テ言明サレタリト報シ又下院民主党内総理ハ下院ハ多分好マシカラサル字句ヲ削除スルナラントノ意見ヲ述ヘタリ上院領袖等モ亦同様ノ意見ナリト報シ(Raker等ハ日本ノ要求ニ応スヘカラスト主張セル旨ヲ報スルモノモアリ)又此際特ニ大使ヲシテ大統領ニ謁見ヲ需メシムルハ以テ如何ニ日本カ本件ヲ重要視セルカヲ示スニ足レリト記シ又日本ノ輿論激昂セリト報スルモノアリ中ニモ紐育「サン」ノ如キハ恰モ此際日本ニ於テ右ノ拳ニ出タルハ墨独ニ関スル時局ニ乗シタルモノト報シ又紐育「ヘラルド」等ハ下院議員ノ間ニハ右様ノ感ヲ抱ケルモノアリト報セルトコロ右ノ点ハ少カラス注意ヲ惹キタレトモ移民法案下院ヲ通過シ既ニ上院ニ報告サレタル今日日本ニ於テ右ノ如キ措置ヲ到底猶予シ得サルニアラスヤトノ議論モアリト報スルモノ少カラス尚紐育「ヘラルド」ハ what possible sense is there in gratuitously

ト述ヘテ去ル十五日附機密第三九号附属甲号写ト同一ノモノヲ呈シ次テ昨往電第八八号所報ノ通ノ会谈ヲ遂ケ候同電ニ所謂國務長官ニ對シテ行ヘル陳述ナルモノニ就テハ已ニ右機密拙信ニテ詳報シタル通ニ有之而シテ本使ハ右陳述ト略同趣旨ノ開陳ヲ了リタル後更ニ語ヲ継ギ実ハ少シク本件ニ関スル沿革的方面ニ就キ叙述シ度而カモ是ハ主トシテ事実ニ関スル陳述ナレハ其正確ヲ期スル為之ヲ書付トナシ持參シタル旨ヲ述ヘテ別紙写ノ通ノ書付ヲ朗誦シタル処之ニ對シテモ大統領ハ大ニ首肯セラルル処アリ右書付ヲ所望セラレタルニ付之ヲ大統領ニ手渡シ尚右往電中段以下ノ通会谈ヲ繼續シタル後退出致候同日午後二時半國務長官ニ面会シテ大統領ニ謁見ノ模様大略ヲ告ケ特ニ前記書付ヲ大統領ノ求ニ応シ呈シ置ケル廉ヲ注意シ置ケル処國務長官ハ右書付モ已ニ同日午前閣議ノ際大統領ヨリ受取りタリト告ケ右往電末段記載ノ通語リ候別紙写送付旁此段報告申進候 敬具

本信写送付先

在桑港山崎總領事代理

註 別紙省略

三四 四月二十五日

在米田珍大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新バート移民法案二付大統領謁見二関スル

論評続報ノ件

第九〇号

往電第八九号ニ関シ其後現ハレタル記事論説多カラス四月二十三日「ニューヨーク、サン」及「ウォールド」ハ一方文字試験ヲ存シ他方不必要ニシテ併カモ一大友邦ノ怒ヲ買フ如キ条項ヲ有スル本案ハ之ヲ成立セシメサルヲ可トスト論シ「ウォールド」ハ進ンテ唯日本カ東洋文明ノ源泉タル印度人ト同列ニ置カルルニ不平ヲ唱フルハ解シ難シト述ヘ二十四日「ニューヨーク、アメリカン」ハ吾人ハ自ラ進ンテ Deadly Blow ノ機会ヲ日本ニ与フヘキカト題シ米國ハ其ノ軍備不十分ナルカ為日本ノ侮リヲ招キ独逸トノ難局アル今日斯ル要求ヲ受クルニ至レリ米國ノ政事ハ理論家ノ手ニ委スヘカラス日本ハ挑戦ノ口実ヲ求メツツアリト論シタリ然ルニ別欄ニ日附ヲ研究シテ日本カ米獨關係ニ乗シタルモノニアラサルコトヲ指摘シ又日本政府ハ本件ヲ加州問題ヨリモ遙ニ重大視シスル法ノ通過ヲ以テ日本ニ unfriendly

及法律並ニ Japanese passport agreement and

treaty ニ包含セラレサルモノノ入国ヲ一切禁止スル趣旨ナリト記シ旅券ニ関スル協定ニ依ル除外例ハ日本人ヲ目的トセルモノナルコトヲ明カニセリ(第四頁參照)

(三)印度人入国禁止ヲ規定セル場所ヲ變更セル理由トシテハ下院委員会ノ示シタルカ如ク印度人ハ帰化資格ノ有無不明ナルカ為メ特ニ之ヲ明記スルノ必要アル次第ナラハ他ノ所謂帰化無資格外人ナル種別ト關係ナキ様別項目トシテ規定スル方可ナリトセリ(第五、六頁參照)

(四)契約労働禁止規定中今回ハ曾テ上院案ニアリタルカ如ク「mental or manual」ノ字句ヲ追加セサリシハ斯ル追加ヲ為ササルモ追加アルト同様ノ意味ニ解セラルルカ故ナリト説明セリ(労働務当局ニ於テ「ラピナ」事件ヲ援用シ例ヘハ銀行業等ノ心的契約労働者ヲモ排斥シ得ヘシトノ見解ヲ有スル大正三年七月十八日付公第一三九号ノ件參照)(第五頁)

(四)移民ノ再入国ニ関シ労働務長官ニ対シ帰化意思ヲ表シ

「」ニシテ單純ナル侮辱以上ナリト見做セルカ如シ云々ト述ヘタル「インタアナショナル、ニュース、サアヴィス」通信ヲ掲ケタリ

三五 四月二十五日

在米田珍大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バート移民法案二関スル上院移民委員

會報告書送附ノ件

公第一七二号

(五月十九日接受)

大正五年四月二十五日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

去四月十五日附公第一五九号ヲ以テ御送付致置候上院移民委員會ヨリ本會議ニ報告セラレタル委員會修正移民法案ニ対スル報告書同十七日本會議ニ提出セラレ候間右二部為御參考及送付候

右報告書ヲ査閱スルニ多少注意ニ値スルトコロ有之即チ

(一)第三条帰化能力ナキ外国人ニ対スル排斥規定ハ帰化資格アル「free white persons」及「African nativity」ニ属セサル他ノ一般外人中支那人排斥条約

タルモノニ特別便宜ヲ与ヘシムル規定ハ實際帰化意思ナキ者ヲシテ單ニ便宜ヲ得ル為メ帰化ノ意思ヲ表セシムルニ至ル嫌ヒアリ又帰化能力ナキ者ニ対シ不公平トナルカ故ニ削除セリトナセリ(第七頁)

(二)政治上ノ犯罪人ニ対スル読方試験免除ノ規定ハ前議會ニ於ケル大統領移民法案否認ノ理由ニ鑑ミ充分ノ注意ヲ加ヘ免除ノ範圍ヲ拡大セリト言ヘリ(第一頁)

(三)不法入国ニ関シ行政官タル労働務長官ニ対シ最終決定權ヲ附与スルノ規定ハ大審院ノ判決ニ徴シ違憲ナラサルコトヲ記セリ(第十四頁)

右御報告申進候 敬具

本信写送付先

在桑港 山崎總領事代理

註 別冊省略

三六 四月二十八日

在米田珍大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新バート移民法案二対スル我要求二関ス

ル論評報告ノ件

第九二号

往電第九〇号ニ関シ

ハースト系ヲ除ク外大多数ノ米国新聞論調ハ我要求ヲ以テ尤モナリトシ紐育「ウォールド」ノ如キモ前ノ非難的態度ヲ一変シ四月二十八日ノ社説ニテハ上院移民委員会ニテ我異議ノ点削除ニ決セルコトヲ報スルト同時ニ加州知事及同州煽情の政治家ヲ攻撃シ日本ニ対スル gratuitous insultノ除カレントスルヲ慶セリ

三七 五月二日 在米国珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

米国上院移民委員会修正意見ニ関シ國務長官

ト会談ノ件

別電一 同日珍田大使宛石井外務大臣宛電報第九四号

米国上院移民委員会修正草案

二 同右石井外務大臣宛電報第九五号

右修正案草ニ対スル我対策

第九三号ノ一 (五月三日接受)

往電第八八号ニ関シ爾來数次國務省ト交渉ヲ重ネ來レル処五月一日國務長官ハ本使ニ來省ヲ求メ其ノ後労働務省ヨリモ注文ノ次第アリトノコトヲ告ケ結局上院移民委員会修正

大正四年十二月三十一日公第三九三号附属一二三諸法案御
参照右為念申添フ

(別電一) 五月二日在米国珍田大使宛石井外務大臣宛電報第
九四号

米国上院移民委員会修正草案

No. 94 Betsuden. Draft of Senate Immigration Committee is as follows:…Hindus, unless otherwise provided for by existing treaties, persons who cannot become eligible under existing law to become citizens of United States by naturalization, who are natives of any country, province or dependency situate on the continent of Asia west of the one hundred and tenth meridian of longitude east from Greenwich or who are natives of islands not possessed by the United States adjacent to the continent of Asia situate south of the twentieth parallel of latitude north, west of the one hundred and sixtieth meridian of longitude east from Greenwich and north of tenth parallel of latitude south. (owari)

Chinda

意見ノ書附ナルモノヲ内示シ本使意見ヲ尋ネタルニ付本使ハ別電第九四号第三条入国拒否原則修正案ハ依然帰化無資格云々ノ字句存スル点ニ於テ縦シ日本人ニハ全然無関係トナリ居ルトモ其ノ根本精神竝諸州ニ於ケル排日の法制ニ及ホスヘキ悪影響ニ鑑ミ不賛成ヲ唱ヘサルヲ得サル旨ヲ反覆シタレトモ國務長官ハ右修正案ノ如ク地理的区劃ニ依ル以上其ノ地域内ニ於ケル白人種(例ヘハ「アルメニア」人土耳古人乃至亜細亞又ハ南洋殖民地生レ各白人等)ヲ除ク必要上帰化無資格云々ノ字句ノ要アリ而シテ現ニ「バーネツト」案ニ存スル字句トハ全然異リ日本人ニ没交渉ナル形トスル以上ハ是レニ迄モ不同意ヲ唱ヘラルルコトハ首肯出來スト主張シ結局纏リツカサルニ依リ國務長官ノ希望モアリ旁一応御訓令ヲ請フヘキ旨ヲ約シ引取りタリ就テハ本使ノ想附トシテハ別電第九五号ノ第一案ヲ先ツ強硬ニ主張シ懇談ノ成行ニ鑑ミ已ムヲ得サレハ第二案第三案ニ順次讓歩スルコトニ致シ然ルヘキカト存ス上院ニテ議事切迫シ居ルニ付何分ノ義至急御電訓ヲ請フ

尚右对案ニ関シテハ大正四年一月二十九日附機密第八号拙信及同信記載ノ電信機密信及之ニ関スル外務大臣電訓等竝

(別電二) 五月二日在米国珍田大使宛石井外務大臣宛電報第
九五号

米国上院移民委員会修正草案ニ対スル我对策

第九五号(別電)

我对案第一案

Hindus; unless otherwise Provided for by existing treaties, the native race or races of any country etc. (以下往電第九四号地理的区劃) 終リ
≡ except Turkey in Asia ≡ 加フ

第二案

Hindus, unless otherwise provided for by existing treaties, Chinese Tartars, Malays, Afgans, East Indians, Lascars or other races including persons of said racial extraction, who are natives of any country etc. (以下往電第九四号地理的区劃)

第三案

Hindus; unless otherwise provided for by existing treaties, or unless eligible to citizenship of the United States, the natives of any country etc. (以下往電第九四号地理的区劃)

三八 五月二日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

上院移民委員會ノ修正案ハ帰化意思表示ニ関
シ我希望ニ応ジタル件

第九六号

(五月三日接受)

往電第九三号ニ関シ上院委員會ノ修正意見書附ニ依レハ帰化意思表示ノ点ハ總テ我希望ニ応スル様修正ノコトナシ居レル所学生其ノ他ノ一時入米者ニ関スル規定ニハ何等言及ナシ此点ニ付テハ労働務省ヨリ右ハ一般適用ヲ目的トスルモノナリトノ説出テ一旦ハ國務長官モ之レニ賛成シタレトモ本使ヨリ我解釈ノ正当ナル所以ヲ反覆シタル結果遂ニ二月二十三日ノ本使覺書要求ノ通り取計フコトニナリ又五月一日ノ会谈ニ於テモ此点ハ尚念ヲ押シタルニ同長官ニ於テハ十分当方ノ希望ニ添フ様尽力方ヲ約シタリ但シ労働務省ニ於テハ尚反对ノ態度ヲ維持セルハ明カナリ

三九 五月三日 石井外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

上院移民委員會修正案ニ対スル我对案承認ノ件

ノ二点共同意シ難キ廉アリ其理由ヲ掲ケタル回答書已ニ発送シタル筈ナルカ尚取調フヘク又上院移民委員長ノ都合ニテ漸ク四月十七日國務長官ノ命ヲ受ケテ自分(極東課長)同委員長ニ面談ヲ遂ケタルニ同委員長ハ已ニ修正意見ヲ附シ置ケル個所以外日本政府ニ於テ異議ヲ懷カルル点ナキモノト心得則チ去ル十二日本案ノ報告ヲ行ヒタル訳ナルカ此クノ如ク異存ノ個処他ニモアリト承知スルカラニハ近々特ニ委員會ヲ開キ何分措置スルコト致スヘキ旨ヲ答ヘタル趣ヲ語り之ニ対シ松岡ハ右本使書翰掲載二点ニ対シ國務省ニ於テ不同意ヲ表スルノ謂ハレナキ理由ヲ反覆シ兎モ角國務長官回答書至急送達ノ義ヲ依頼シ置ケル趣ニ有之候越ヘテ廿四日ニ至リ國務長官ノ求ニ応シ本使同官ヲ往訪シタル処同官ハ先ツ同日上院外交委員長「ストーン」及同院移民委員長「スミス」等ト懇談ヲ遂ケタルニ出来得ル限り我希望ニ副フ様措置スヘク之カ為近々特ニ上院移民委員會ヲ開クヘシトノ事ニ了解纏リタル旨ヲ告ケ次テ右十五日附本使申入ノ二点ニ関スル回答書定稿ノ儘未発送ナリシコトヲ語り不同意ノ理由ヲ説明シタルニ付本使ハ之ニ対シテ不取敢(一)学生其他一時入米者ニ関スル規定ヲ以テ一般適用ノモノト

一 米國移民法制定及修正一件 四〇

第四七号

貴電第九三号乃至九六号ニ関シ貴見全然同意ニツキ可然交渉ヲ遂ケラレタシ

四〇 五月四日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案ニ関シ國務省トノ会谈

続報ノ件

機密第四四号

(五月二十九日接受)

大正五年五月四日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

本件四月十五日迄ノ懇談經過ハ已ニ同日附機密第三九号ニテ不取敢報告ノ通ニ有之候処其後同月廿一日既報ノ通大統領ニモ謁見シ次テ國務長官ニモ重ネテ面談ヲ遂ケ置キタル次第アリ廿二日迄待チタルモ前信附屬丙号本使ヨリ國務長官宛四月十五日附書翰申入ノ次第二ニ関シ何等回答ナキノミナラス其後如何ナル對議會措置ヲ執リタルヤニ就テモ國務長官ヨリ来示無之ニ付廿二日松岡書記官ヲシテ電話ヲ以テ國務省極東課長ニ聞合ハサシメタル処同課長ハ右書翰記載

ハ到底解釈シ得ヘカラサル所以ヲ略説シ現ニ二月廿三日ノ会谈ニ於テ國務長官モ本使ノ解釈ニ一応ハ同意サレタル事実ヲモ指摘シタル後若之ヲ以テ一般適用ノモノトナサン乎其實際問題トシテノ結果タル主トシテ日本人学生等ヲ目標トナスコトニ終ルヘシト論シ(三)第二十二條ノ明文ニ依レハ國務長官ノ述ヘラルル如ク合衆國市民ト外國人トヲ區別シタルモノニアラスシテ帰化意思表示ノ有無ナル標準ニ依リテ外國人間ニ差別ヲ付ケントスルモノナリ此趣旨ニ於テ第三條中異議ヲ存セル類似ノ個処ト毫モ異ナル処ナシト注意シタル後兎モ角對議會關係上急ヲ要スル事柄ナレハ一応右回答書ヲ至急送付サレ度其上ニテ本使ハ更ラニ書面ヲ以テ意見ヲ開陳スヘキ旨ヲ述ヘ引取りタル処同日夕別紙甲号写ノ通ノ右回答書ヲ送付シ来リ候然ルニ右二点トモ余リニ明白ナル点ニシテ殆ント論駁ヲ要セス強ヒテ本使ヨリ國務長官ニ宛テタル書翰ノ形式ニテ之カ反駁ヲ試ミントセハ殊ニ第一点ニ就テハ勢ヒ論争のトナリ又一面ニハ國務長官ノ研究ノ頗ル杜撰ナルコトヲ指摘スルノ結果トナリ甚タ妙ナラスト思惟サレタルヲ以テ寧ロ松岡書記官ヲシテ極東課長ニ親シク説明セシメ先方ノ申分ノ余リニ疎漏ナルコトヲ悟ラ

六七

シメテ可成ハ右國務長官回答ヲ撤回セシムル様取計ハシムルノ趣旨ニテ口上書ヲ調製セシメ置ケル処恰モ其翌廿五日極東課長ヨリ前晚國務長官ト再議シタル結果右國務長官回答書ノ趣旨ハ取消シ本使申入ニ同意スルコトニ決シ已ニ同日(廿五日)二点ニ関シ上院移民委員長ニ書翰發送ノ取計ヲナセル旨松岡書記官迄電話ヲ以テ通報シ来リ候然ルニ對議會ノ事柄ニテモアレハ復タ如何様ニ変スルヤモ計ルヘカラス兎モ角我方ノ意見詳細ヲ知ラシメ置クコト必要ナリト認メ同書記官ヨリ別紙乙号寫ノ通極東課長ニ右口上書ヲ草稿ナリトシテ送致旁申入レシメ尚其後ニ至リ親シク面談ヲモ遂ケシメ置候之ニ對シ同課長ハ別紙丙号寫ノ通受領ノ旨回答申越尚同課長ハ労働務省側ニテハ依然第一点ノ規定ハ各人ニ對シ無差別的ニ適用セラルヘキモノニシテ決シテ原則トシテ入国拒絶外國人中ノ除外階級ニ属スル学生其他ニノミ適用スヘキ趣旨ニアラストノ主張ヲ固持セル趣ニシテ極東課長ノ如キ実ハ自己ノ関スル限り当方ノ説ト同見ナルモ労働務省ノ態度強硬ナル為メ大ニ持余シ居ル実情ヲ語居候処越ヘテ五月一日ニ至リ國務長官ヨリ本使ニ会見ヲ求め来リタルニ付其会見ニ先チ右松岡書記官ヨリ送付ノ口上

書草稿ナルモノヲ國務長官ニ供閱方取計ヒ置カンコトヲ極東課長ニ求メ而シテ同日午後本使ハ國務長官ヲ往訪シタルニ往電第九三号所報ノ通ノ懇談アリ其際本使ヨリ右学生其他一時入米者ニ関スル規定挿入個処變更ノ義ニ就キ念ヲ押シタル処同官ハ同官ノ関スル限り四月廿五日附ヲ以テ本使申入ノ趣旨ニ從ヒ上院移民委員長ニ書翰ヲ送り置キタル以後此点ニ就キ態度ヲ變更セスト答ヘ充分我主張ヲ諒トセル容子ニ見受ケ候其際尚為念貫ヒ受ケタル右國務長官書翰寫茲ニ丁号トシテ致添付置候

右ノ点ニ関シ表面國務長官ノ對議會態度ハ右ノ通ナル処五月三日ニ至リ極東課長ハ松岡書記官ヲ來訪シ労働務省移民総局側ノ態度依然強硬ナル事情ヲ繰返ヘシ実ハ五月二日移民総監下面談ヲ遂ケタル際同總監ニ於テハ該規定ノ日本人学生ヲ目的トスル精神ニ出テタルモノニアラサル旨ヲ陳弁シタルヲ以テ自分ハ果シテ然ラハ日本人学生等ヲ本規定ノ適用ヨリ除外スヘキ形ニ改ムルモノニ對シ何等ノ異存ナキヤト尋ネタルニ同總監ハ勿論異存ナシト答ヘタルニ付右ノ趣旨ニテ全然自分限ノ私案トシテ試ミニ別紙戊号寫ノ通ノ修正案ヲ立テタル旨ヲ告ケ之ニテ如何アルヘキヤト尋ネタ

ルニ付松岡書記官ハ抑モ本点ハ帝國政府ニ於テモ特ニ重キヲ置ケル処ナレハ恐ラク本使ト雖閣下ニ経伺セスシテハ何等贊否ノ意ヲ表スル訳ニハ行カサルヘシト答ヘ更ニ移民総監等ノ主張ノ全然謂ナキハ前掲口上書草稿及其後親シク面談シタル処ニテ明瞭ナルニアラスヤ右ニテモ尚異論アリトハ余リニ没理的ニアラスヤト語り且前回面談ノ時ニモ一言注意シ置ケル通無腹藏言ヘハ労働務省側力右ノ如キ不条理ナル主張ヲ固執スルハ偶々以テ右規定ハ最初ヨリ日本人ヲ目標トナシ態ト此カル曖昧ノ個処ニ挿入サレタルモノニアラスヤトノ疑念ヲ懷カシムルモノナリト述ヘタル処極東課長ハ移民総監等ト此点ニ関スル限り何程論議スルモ詮ナシ依ツテ何トカ現在ノ挿入個処ニ存置シタル儘ニテ日本ニ満足ナル様修正ヲ施スコトト致度兎モ角右自分限ノ私案ニ就キ考量ヲ遂ケ呉ルル様ニト依頼シ引取りタル趣ニ候次テ貴電第四七号御回訓ノ趣旨ニ依リ本使同日午後國務長官ト会谈ヲ遂ケタル際右極東課長來談ノ次第ヲ國務長官ニ告ケ是迄説キタル処ヲ繰返ヘシ且此点ハ帝國政府ニ於テ重キ置ケル処ニシテ過般閣下ノ電信中之ニ何等言及ナカリシハ畢竟最初ヨリノ我解釈ニ對シテ異論ナシト信セラレタルカ為ナ

ルヘシト述ヘタル処同官ハ依然此点ニ関シ四月廿五日以來態度ヲ變更シ居ラスト答ヘ候右会談後本使ハ為念極東課長ニ面会シ其移民総監トノ会谈ナルモノニ就テハ何等カ誤解アルニアラスヤ果シテ同官ニ於テ松岡書記官ニ内示シタル如キ極東課長修正私案ノ如キモノニ賛成スル見込アリヤト聞質シタルニ同課長ハ前掲同書記官ニ對スル談話ト同様ノ事ヲ繰返シ且実ハ移民総局參事官(法律顧問)ノ如キ若我希望ノ如ク右規定挿入個処ヲ變更スル程ナラハ寧ロ同規定ヲ削除スルニ如カスト迄申居レル旨ヲ語リタルニ付本使ハ若シ本規定カ労働務省側ノ揚言スル如ク果シテ歐洲及南米諸國ノ学生ニノミ適用セントスルモノナランニハ是等ノ学生ニ於テハ該規定ノ適用ヲ實際ニ避脱スルコト極メテ容易ナル業ナルヲ以テ實際問題トシテハ之ヲ存置スルノ価値更ニ之ナカルヘク之ヲ削除スルコト最モ適実ノ解決案ナルヘシト陳ヘ同課長ニ於テ此上猶右ノ趣旨ニテ移民総監等ト試談スヘキ様依頼致置候

本点ニ就テハ二月九日附機密第一〇号中三ノ下ニ記シ置ケル次第モ有之候処右交渉ノ曲折ハ明カニ最初ノ揣摩即チ惡意ニ成レル挿入ナラントノ想像ノ当レルコトヲ示シテ余リ

アリ此上ハ愈以テ其挿入個處變更又ハ其削除又ハ其他ノ方法ニ依リ飽迄我ニ何等累ヲ及ホササル事ヲ明確ニ致スノ必要有之候ニ付今日迄ノ懇談ノ經過取急キ詳細報告申進候敬具

追ツテ往電第九三号電稟第三条歸化無資格外人入国禁止原則規定修正ニ関スル件ニ就テハ先方ニテ尚研究ヲ要スル事情アリ其儘トナリ居候ニ付右ニ関スル詳報ハ追ツテ可申進右為念申添候也

本信写送付先

在桑港 山崎総領事代理

註 別紙甲乙丙丁戊各号省略

四一 五月九日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

新バーネット移民法案ノ学生等取締ニ関スル
規定ニ付労働務省國務省協議ノ上修正ノ件

第一〇四号(至急)

往電第九六号ニ関シ第三条学生等取締ニ関スル規定ニ関シ其後累次交渉労働務省ハ其一般適用ノモノナルコトヲ主張シテ已マス右ハ同規定全部ノ削除ヲ行ヒ以テ寧ロ本点論議

四二 五月十日 石井外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛(電報)

新バーネット移民法案國務省修正提議ニ関シ
同意方ノ件

第五一号

貴電第一〇四号ニ関シ國務省ノ提議ニ対シ同意ヲ表セラレ差支ナシ

四三 五月十日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

上院移民委員会修正案ニ関シ國務長官ト会談
ノ件

第一〇五号

貴電第四七号ニ関シ

第一案ニ依リ五月三日國務長官ト懇談ヲ遂ケタル処同官モ再考ノコトニ決シ其後國務労働務両省熟議ノ結果往電第九四号ヨリ Hindus 及 who cannot become eligible 云々 naturalization 迄ヲ削リ又亜細亞土耳其及波斯ヲ除外スル趣旨ニテ東經百十度云々ノ次ニ and east of the fiftieth meridian of longitude east from Greenwich

ヲ避クルノ優レルニ如カストノ提議ヲモ試ミタルカ結局國務省労働務省協議打合せ事実上日本人ニ適用セサル結果トナスコトヲ主眼トシ Students and others ヲ aliens ト改メ末字 admission ノ次ニ who do not present written assurances of their status issued by their Governments ヲ加ヘ一般適用ナリトノ意味ニテ同規定ヲ存置スルノ案ヲ立テ右ハ最後讓歩ナリトテ國務省ヨリ本使ノ同意ヲ求メ来レリ五月十一日上院移民委員会報告ヲ行フ筈ニ付右ニ関シ折返シ何分ノ義御回訓ヲ請フ

尚右ニ Written assurances トハ旅券ハ勿論其ノ以下ノ公文書ヲモ含ムモノナルカ実ハ最初之ヲ passports トナシタルニ対シ本使ヨリ紳士協約ヲ援用スルノ結果トナリ好マシカラストノ異議ヲ唱ヘタル為メ右様變更シタル次第ナリ又原案ノ儘ノ右規定ニ対シテハ若シ之ヲ一般適用ノモノナリトセハ之レ直ニ日米条約第一条ノ違反ナリトノ論主張シアリ更ニ右修正ヲ施シタル形ニ於テモ本邦学生其他一時入米者等ニ対スル取締從來ニ比シ一層繁錯トナルコトハ之ヲ予期シ置クノ要アリ右為念申進ス

except that portion of said territory situate between the fiftieth and the sixty fourth meridian of longitude east from Greenwich and the twenty fourth and thirty eighth parallels of latitude north ヲ挿入セル案ニ議纏マリ之ヲ以テ上院移民委員長ニ内議スル筈トナレリ尚五月三日序ヲ以テ第三十二条及第三十三条中ノ agreement ヲ各々削除センコトヲ申入レ置キタル処(二月九日附機密第十号拙信御参照)國務労働務両省トモ之ニ同意ヲ表セリ
右為念申添フ

四四 五月十一日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

移民法案学生等取締規定ニ関シ國務省トノ交
渉状況報告ノ件

第一〇八号

往電第一〇四号發電後本使ニ於テモ更ニ熟考ヲ遂ケタルニ同規定ヲ如何ナル形ニ於テモ一般適用ノモノナリトノ了解ノ下ニ存シ置クコトハ如何ニモ好マシカラサルニ付今一応挿入箇所變更乃至全部削除ヲ主張シ已ムナクハ前電修正ニ

對シ後日我ニ於テ異存ヲ唱ヘキ丈ノ余地ヲ留保スルコト可然ト思考シタルニ因リ貴電第五一号御回訓ノ次第アルニ拘ハラス五月十日國務長官不在ナル為極東課長ヲ往訪シ閣下ニ電請シタル処飽迄反對ナリトノ電訓ニ接セル旨ヲ告ケ右ノ趣旨ニテ条約違反論ヲ初メ從來ノ主張ヲ反覆シタル後更ニ移民總監及同總局法制官ノ來会ヲ求メ熟議ヲ重ネタル末右往電修正案ニ對シ return of / 次ニ otherwise inadmissible 挿入 who 以下削除ノコトニ議略ホ纏リタリ然ルニ從來本点ニ付テハ帝國政府ニ於テ重ヲ措ケリト反覆シ來リタル行懸モアルニ付態ト即決ヲ避ケ兎モ角閣下ニ電請シ其ノ回訓ニ接シ次第確答スル旨ヲ告ケ置ケリ明日右修正案ニ對シ閣下御承認ノ旨回訓ニ接セリト通知スル筈ニ付右御追認ヲ仰ク尚右様機宜ノ措置ヲ執リタル義ニ関シテハ委細郵報スヘシ

四五 五月十二日

石井外務大臣ヨリ
在米國珍田大使宛 (電報)

移民法案ノ學生等取締規定ニ関スル交渉同意

ノ件

第五三號

貴電第一〇八號ニ関シ貴官ノ採ラレタル措置ハ全然同感ナリ

四六 五月十二日

在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

移民法案ニ関スル國務省トノ會談經過続報ノ

件

機密第四八號

(六月十二日接受)

大正五年五月十二日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己 (印)

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

バーネット移民取締法案第三條中學生其他一時入米者取締ニ関スル規定及第二十二條ニ関シ五月三日迄ノ對國務省懇談經過ハ去四日附機密第四四號ニテ及報告置候処第三條中歸化無資格外人入國禁止原則規定ノ修正ニ関スル五月一日以來ノ交渉並ニ右學生等取締規定ニ関スル前報以後ノ懇談經過左ニ及報告候

往電第九三號及第九四號ヲ以テ電稟シタル五月一日國務長官ト本使トノ會談席上同官ノ本使ニ交付シタル修正案ハ別紙甲號寫ノ通ニ有之本使ハ之ニ對シ五月三日國務長官ニ別

紙乙號寫ノ通ノ覺書ヲ手交シ之ヲ敷衍説明シ右第三條中ノ原則規定中ニヨシ或ト没交渉ノ形トナレリトスルモ直ニ我國國民ヲシテ不愉快ナル沿革の記憶ヲ呼起サシムル如キ字句ヲ存スルコトハ甚タ好マシカラサルノミナラス甲號寫ノ形トスルモ或意味ニ於テ矢張加州土地法中採用セル差別標準ヲ「エンドース」シタルモノト解セラルヘク而シテ將來各州ノ立法上ニ惡影響ヲ及ホスコトアルヘキ處ヲ存スルコトハ原案ト余リ撰フ処ナシトノ趣旨ヲ反覆シタル処國務長官モ前回會談ノ際トハ大ニ態度ヲ變シ寧ロ本使ノ所述ヲ以テ尤モナリトセルモノノ如ク Native race トナシタル如キハ確カニ改善ナリ唯米國側ニテ土耳其、波斯兩國中渡米ヲ歡迎スル人種ト然ラサル人種トアリ而カモ其人種ノ如キニ々ハ確知シ得サル様ノ次第ナリ從ツテ歸化資格ノ有無標準ニテ之ヲ概括的ニ區別スルヲ最モ便法トナス此標準ヲ外ニシテハ右ノ目的ヲ達スヘキ形式自分ニハ一寸思付キ得サルモ兎モ角出來得ル限り日本政府ノ希望ニ応スルノ趣旨ニテ勞働務省當局ト更ニ協議ヲ遂ケ其結果通知スヘシト約シ候尚前記甲號案カ上院移民委員會修正案ナル旨報告ニ及ヒ且ツ右覺書中ニモ同様ノ意味ニテ之ヲ援用シタルモ國務長

官ノ談話ニ拠レハ是全ク本使ノ誤解ニシテ右ハ勞働務省ノ試案ニ係リ未タ上院移民委員會ノ確認ヲ經タルモノニハアラサルコト判明致候ニ付右様御承知置相成度候
右會談後當館ヨリ度々聞合セタルモ勞働務省極東課長「ウキリヤムス」氏松岡書記官ヲ來訪シ別紙丙號及丁號寫ノ通ノ修正案文ヲ内示シ後者案文ニ関シ往電第一〇四號所報ノ通ノ趣旨ヲ述ヘタルニ付松岡書記官ハ之ニ對シ丙號寫ノ案文ニ就テハ満足ノ意ヲ表スルニ躊躇セサルモ丁號寫ノ案文ニ関シテハ何トモ即答出來ス最早同規定ニ関シ是迄屢々反覆シタル処ヲ茲ニ繰返スノ要ヲ見スト雖勞働務省側モ余リニ執拗ナラスヤ現ニ前議會通過ノ移民法案ニハ此カル規定ナシ何故大使ノ注意セラレタル如ク寧ロ之ヲ全部削除シテ一切問題ヲ避クル事ニ同意セサヤ兎モ角大使ニ経伺ノ上何分回答スヘキモ恐ラク大使ト雖本國政府ニ請訓ノ上ナラテハ確答ヲ難シセラルヘシト想像スト答ヘタル処同課長ハ御仰セノ通最早論議スルモ詮ナシ勞働務省側ハ之カ全部ノ削除ニハ到底同意セス已ニ述ヘタル如ク右修正案ヲ以テ最後讓歩案トナスモノナリ此ク日本人ヲ除外スルノ趣旨ナル以上之ニ對シ尚日本政府ニ於テ異議ヲ唱ヘラルル如キハ全然

謂ナシト信スルモ兎ニ角大使ニ於テ請訓サルルニ於テハ可成十一日ノ上院委員会予定措置ニ間ニ合フ様回答ヲ得タシト述ヘテ辞去シタル趣ニ候依ツテ本使ハ一面不取敢往電第一〇四号ノ通電請スルト共ニ他面更ニ丁号写ノ案文ニ就キ研究ヲ遂ケタル処第一ニヨシ末句 *who do not* 以下ノ附記ニ依リ事実上日本臣民ハ本規定ノ適用ヲ免カルル結果トナレリトスルモ兎モ角其主文ニ記セル如キ原則ノ設定ハ甚タ面白カラス第二、ニ *who do not* 以下ノ句ニテ日本人ヲ除外スト云フ事ハ直ニ其反面日本人ハ旅券其他政府発給ノ保証の文書ヲ所持セサレハ入国ヲ許サストノ主義ヲ（實際ハ別問題トシテ）法律上認ムルコトヲ意味シ是亦好マシカラス第三、ニ更ニ此カル規定ノ下ニ移民総監等カ制定スヘキ取締規則ノ内容及同規則ノ運用果シテ如何アルヘキカノ点ニ就キ予想ヲ試ムルニ於テ甚タ懸念ニ堪ヘサルモノアリ同規則タル入米及退米ニ関スルモノナレハヨシ日本人ニシテ入米ノ際ハ旅券呈示ニ依リテ保証等ヲ免カルトスルモ恐ラク在米中時々米國当該官憲ニ依リ旅券ヲ取調ヘラレ若其旅券面ト實際ト異ナレル身分ナルコトヲ發見セハ直ニ送還ノ問題ヲモ生スト云フ如キ始末ニ立至ルヘク仮リニ送還

マテ行カストモ（若此場合被送還命令者ニシテ之ヲ法廷ニ争ハハ無論不法命令トシテ之カ取消ノ判決アルヘシト信ス）滯米中屢々旅券及身分等ノ取調ヲ受クル丈ニテ相当身分アル邦人ハ頗ル不快ノ感ヲ催フスヘク将来日米間不快ノ問題醸生ノ素因タルヲ失ハス現ニ入国後支那人ニ對スル取締ノ實際ニ之ヲ顧ミレハ右ノ如キ想像必スシモ杞憂ナラサルヘキヲ感スヘシ殊ニ既報ノ通本規定挿入ノ真意大ニ疑フヘキモノアルニ於テ一層此感ヲ深フス第四、ニ已ニ其挿入ノ真意疑フヘキモノアリ万全ノ策トシテハ極力之ヲ排除スルニ如カス第五、ニ今日迄労働務省側ハ唯独断的ニ之ヲ以テ一般適用ノモノナリト言張ルノミニシテ我方ノ解釈論等ニ對シテ何等ノ反駁乃至弁明ヲモ試ミス其態度甚タ不都合ナリ依ツテ本使ノ立場トシテハ右ノ如キ修正意見ニ就キ協議ニ応スルニ先チ一応我方ノ所論ニ對シ先方ノ輿論ノ根拠ヲ明示センコトヲ求ムルヲ順序トス等ノ諸点ヨリシテ本使ハ今一応先方ニ我主張ヲ反覆シ右修正案ニ不同意ヲ唱ヘ最初ヨリノ要求通其挿入個処ヲ變更スルカ然ラサレハ其全部ヲ削除センコトヲ求ムルニ決シ其翌十日國務長官生憎不在ナリシヲ以テ極東課長ヲ往訪シ条約違反論ヲモ加ヘタル從

來ノ主張ヲ反覆シ尚丁号写ノ通修正スルトスルモ結局ハ *passport agreement (written assurances)* 中ニ含メリナル意味ニ於テ紳士協約ヲ援用スルノ結果トナリ面白カラス又是迄繰返ヘセル通仮リニ同規定ヲ以テ表面一般適用ナリト解ストモ歐洲人其他所謂白人種ハ入米自由ノ原則ニ依リ取扱ハレ旅券ノ如キモノハ一切之ヲ要セス而シテ支那人印度人等ニ就テハ別ニ取締ノ途設ケアリサスレハ實際問題トシテ日本人以外右規定ノ適用ヲ受クヘキ外人殆ント無之ト認メサルヲ得ス而カモ右修正ニヨリテ其日本人ヲ事実上免除スヘシトナス果シテ然ラハ結局同規定ハ無意義トナリ最早之カ存置ノ理由モ必要モナシト言ハサル可ラストノ趣旨ヲモ論述シタルニ同課長ニ於テハ当方ノ主張ニ對シ首肯ノ意ヲ表シ居ルモ労働務省側殊ニ移民総監等ニ於テ頗ル強硬ノ態度ヲ保ツカタメ纏議困難ナル旨申述ヘタルニ付同課長ト相談ノ末即時移民総監及同総局法制官ノ来會ヲ請ヒ四人ニテ更ニ懇談ヲ繼續シタル処移民総監ハ頻リニ右規定ノ断シテ日本人学生等ヲ目標トシタルモノニアラサル事ヲ弁明シ実ハ十六才以下ノ希臘人子供等ニシテ在米父兄ノ許ニ渡來スル者多数アリ而シテ此等ヲ無条件ニ入国セシムルトキ

ハ現ニ其父兄等ノ多クハ靴磨等下賤ノ職業ニ從事セルノ事實ニ顧ミ必スヤ父兄等ノ職業手助等ノ労働ニ從事セシメラレ他日善良ナル米國市民タルヘキ何等ノ教育ヲモ受ケサルコトナルノ虞アルヲ以テ從來ト雖モ實際ハ此等ノ小供入國許可ノ際其父兄等ヨリ相当教育ヲ施スヘキ保証ヲ取り居レリ則チ今回ノ移民法中右ノ点ヲ一層明確ニ致タシ又今一ツノ場合ハ例エ「デトロイト」市ト相對スル加奈陀側ノ市ヨリ「デトロイト」市ニ通勤スル労働者多数アリ中ニハ不具者等移民取締法ニ依レハ入米ヲ拒絶スヘキ者尠カラス然ルニ土地柄ノ關係上此等ヲ拒ムコトハ如何ニモ非道ナルニ付今回ノ移民法ニテ此場合ニ對シテモ特別ノ取扱ヲナシ得ヘキ規定ヲ存シタシトノ考アリ右学生等一時入国者ニ關スル規定ハ則チ右様ノ趣旨ニテ挿入セルモノナリト説明致候右説明ヲ以テ果シテ其実情ヲ告グルモノト看ルヘキヤ否ハ暫ク別問題トシテ若右規定ヲ右ノ趣旨通一点誤解ノ余地ナキ様ニ修正スルニ於テハ之ニ對シ我ニ於テ異議アルヘキ謂ナキニ付本使ハ更ニ商議ヲ進メ既報ノ通即チ別紙戊号写ノ通修正案ニ略議ヲ纏メタル上從來ノ本点ニ關スル先方トノ懇談行掛ニ顧ミ本使ノ關スル限り即決ノ態度ヲ執ルコトハ之

ヲ避ケ一応閣下ニ電請シ回訓ニ接シ次第直ニ確答スヘキ旨
ヲ約シ引取り候要之右修正ハ同規定ノ根本ヲ覆ヘシ入米ヲ
禁止セラレ居ル外人ヲ特別条件ノ下ニ一時入国セシメン
トスルモノニシテ即チ曩ノ苛酷ナル規定ハ全然慈悲的規定
ト變シタル次第ナリ依ツテ其存置ハ之ヲ歡迎スヘキ理由アル
モ之ニ異議ヲ唱フヘキ廉全ク無之ニ至リ候尚本使ハ閣下
ヨリノ返電聞ニ合ハサルヤモ知レサルニ付上院移民委員会
ノ措置ハ可成次週月曜迄延期サルル様取計ハレ度旨ヲ依頼
シ置キタレトモ右ノ如ク各点我ニ満足ナル修正意見ニ纏リ
タル以上実ハ一日モ速カニ議會ニ於ケル議事ヲ進行セシメ
本法案ノ決定ヲ見シ方寧ロ我ニ利益ナルヲ以テ其翌十一日
朝松岡書記官ヲ極東課長ノ許ニ遣ハシ未タ閣下ヨリノ返電
ニ接セサルモ之カ為當日ノ上院關係委員會予定行動ヲ妨ク
ルハ如何ニモ好マシカラス又其後尚考量シタルニ右修正ニ
對シ閣下ニ於テ異存アリトハ想像シ得ラレサルニ付本使限
リ責任ヲ以テ右ニ同意ヲ表スル事ニ決シタルヲ以テ左様御
承知ノ上、上院移民委員長ニ對シ可然措置サレタシトノ趣
旨ヲ申入レシメタル処極東課長ハ同日右委員長ハ已ニ委員
会延期ノ義ヲ承諾シタルモ右様ノ次第ナラハ一日モ早ニ如

註 別紙省略

四七 五月十七日

在米田珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

上院移民委員予定措置延期及追加修正ニ同意

ノ件

第一一一号

往電第一〇八号ニ関シ上院移民委員會予定措置ハ延期サレ
五月十一日國務長官ヨリ改メテ修正各点ヲ掲ケタル書翰ヲ
同委員長ニ致シタルトコロ同委員會ハ全部ニ同意ヲ表シ五
月十六日同委員長ヨリ追加修正アルヲ以テ之ヲ印刷ニ附ス
ヘキ旨上院ニ報告セリ

四八 五月二十日

在米田珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

上院移民委員會報告追加修正案及バーネット

移民法案修正案送附ノ件

機密第四九号

(六月十六日接受)

大正五年五月二十日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己(印)
外務大臣男爵 石井菊次郎殿

カサルニ付國務長官トモ相談ノ上何分措置スヘシト答ヘ尚
何レノ道閣下ヨリ回訓アラハ直ニ通報ヲ得タキ旨附言セル
趣ニ有之而シテ其翌十二日朝貴電第五三号ニ接スルヤ直ニ
閣下ヨリ異存ナキ旨回電ニ接セル旨國務省ニ通シ候尚此間
ノ事情ニ就テハ其内歸朝スヘキ松岡書記官ヨリ御聞取相成
度候

尚十二日右通知ノ際確メタル処ニテハ勞働務省ト今一応打
合ハセノ上改メテ各点ヲ網羅セル書翰ヲ上院移民委員長ニ
送致方取計フ義ニ付多少時間ヲ要シタル為十一日正午マテ
ニハ間ニ合ハス結局右委員會ノ措置ハ一ト先變更通十五日
迄延期ニ確定セル趣返答アリ尚同日右委員長宛國務長官書
翰寫為念入手シタルニ付右已号トシテ茲ニ致添付置候右ニ
依レハ第三条歸化無資格外人入国禁止規定修正案文中句ヲ
前後シタル外別級甲号寫中末項「七ヶ年合衆國ニ繼續在住
セル」ノ句ヲ挿入スル案ハ之ヲ止メ本使要求ノ通單ニ歸化
意思表示ニ関スル句文削除ノ事ト致居候

本件關係文書各寫ヲ添ヘ右統報申進候 敬具

追ツテ在桑港山崎總領事代理ヘ別紙已号寫丈ヲ添ヘ為參
考極メテ簡短ニ致通報置候右為念申添候也

上院移民委員會ニ於テ國務勞働務兩省當局ト本使トノ間ニ
打合ハセ濟ニ係ル各修正ニ同意ヲ与ヘ去ル十六日同委員長
ヨリ上院ニ追加修正アルヲ以テ之ヲ印刷ニ附スヘキ旨報告
シタル事ニ就テハ往電第一一一号ヲ以テ不取敢及電稟置候
処実ハ十六日右委員長ハ最初移民取締法案報告後更ニ移民
委員會ニテ合意成立シタル追加修正アリ之ヲ記入セル移民
取締法案ノ再印刷ヲ行フ義ニ付同意ヲ得タキ旨動議シタル
ニ議長ハ右ハ報告ニ係ル法案ヲ撤回シ追加修正ヲ記入シタ
ル上再報告ノ手續ヲ履ムヘキモノトスト注意セリ然ルニ右
委員長ハ右議長注意ノ如キ措置ハ執リ得サルモノト了解ス
依ツテ本員ハ動議ヲ撤回シ上院議員諸氏ノ便宜ノ為右修正
ハ之ヲ別個ノ修正トシテ印刷ニ附セシムヘシト述ヘタル次
第二有之聊カ要領ヲ得サル問答ナリシカ一面ヨリ之ヲ見レ
ハ右ハ追加修正ヲ印刷ニ附ス旨報告セルモノト看做シ得ヘ
シト思料シ右往電ノ如ク電報シ置ケル次第ニ候然ルニ其後
同委員長等ニ於テ更ニ議事手續ニ就キ研究シタル結果必要
ト認メタルニヤ十八日ニ至リ同委員長ハ改メテ下院第一〇
三八四号ニ對シ追加修正ヲ茲ニ報告シ併セテ之ヲ印刷ニ附
センコトヲ要求ス尚右追加修正ヲ記入シタル右法案ノ再印

刷ニ関シ同意ヲ求ムト述ヘ報告兼動議ノ如キモノヲ提出シ
異議ナク成立致候則チ其結果ニ成リタル同移民委員会報告
ニ係ル同委員長提議修正案ナルモノ及同修正記入ノ「パー
ネット」移民取締法案印刷物入手シタルニ付右三部宛茲ニ
及御送付候

左ノ点為念致附記置候

- 一、移民委員会報告ニ係ル同委員長提議修正案ナルモノ
ニ記スル頁行数等ハ都ヘテ客月十四日附公第一五六号
ニテ送付シタル下院通過法案印刷ニ依レルモノナリ
- 二、右追加修正中ニハ我與議諸点ヲ網羅セルカ第二十二
条ノ下ノ修正丈ハ本月十一日附國務長官ヨリ上院移民
委員長宛書翰（五月十二日附機密第四八号附屬巳号）
申入ノ趣旨ニ依ラス労働務省試案（右機密信附屬甲
号）末項ノ意見ニ從ヘリ
- 三、右追加修正中ニハ我與議諸点以外尚十一ヶ所ノ修正
ヲ含メル処其中第三条中ノ接壤外国ニ於テ本法ニ明記
セル理由以外ノ理由ニ依リ或種類ノ合衆国市民ノ入国
ヲ禁シタルトキハ合衆国モ亦同様接壤外国ニ在住スル
同種類ノ外国人ノ入米ヲ示ス云々ノ但書ヲ全部削除セ

外務大臣男爵 石井菊次郎殿

去ル廿七日上院移民委員長ニ代リ「ヂョーディア」州選出民
主党上院議員「バードウキック」ヨリ提出シタル上院移民
委員会報告書再印刷ノ動議ニ基キ本年四月廿五日附公第一
七二号ヲ以テ送付シタル同委員会報書中ニ去ル廿日附機密
第四九号ヲ以テ報告ニ及ヒタル追加修正ニ関スル意見ヲ書
キ入レタル報告書印刷ニ附セラレ候ニ付右三部茲ニ及送付
候為念追加修正理由中主ナルモノ大要ヲ左ニ掲ケ候

- 一、第三条中帰化無資格外人入国禁止原則規定ヲ地理的
經緯度劃線ヲ基礎トスル規定ニ變更スヘキ事ニ就テハ
修正理由トシテ右ハ国民又ハ人種ヲ指摘スルコトヲ避
ケンカ為メニシテ修正字句中 unless otherwise
provided for by existing treaties ハ支那人ニ関シ
又其入国ヲ禁止スヘキ考ナキ国民ニ就テハ其所屬國ヲ
地理的劃線以外ニ置キ以テ入国禁止規定ノ適用ヲ受ケ
シメサルコトトセリト記セリ（報告書第七、八頁參
照）

二、第三条及第二十二條中帰化意思表示ノ有無ニ依ル差
別的規定中ヨリ帰化意思ヲ表示シタル者云々ノ句ヲ削

ルモノノ外他ハ修辭上ノ過誤ヲ正シ又ハ辭句ヲ一層明
確ニ改メタルニ止マレリ

- 四、前回委員会ノ修正ト重複セルモノニアリ又委員長提
議修正案ナルモノニ記セル修正ト再印刷法案ニ示セル
修正ト一致セサルモノ一アリ無論後者ヲ以テ正確ナリ
トナスヘシ（右委員長提議修正案ナルモノニ記セル第
十一頁四行以下第二十頁十二行及第五十一頁十行以下
ノ修正參照）

別冊二種印刷物送付旁右申進候 敬具

本信写送付先

在桑港 山崎總領事代理

註 別冊省略

四九 五月三十日 在米國珍田大使ヨリ
石井外務大臣宛

米國上院移民委員会追加修正ノ報告書送附ノ

件

公第二三六号 （六月二十六日接受）

大正五年五月三十日

在米特命全權大使子爵 珍 田 捨 己（印）

除スヘキ事ニ就テハ前報告書第七頁ニ本法案第十一頁
十三行乃至十四行ニ於ケル同様削除ニ関シ記シタル二
理由中(1)ノ下ニ掲ケタル理由ノミヲ採リ單ニ此ノ如キ
規定ハ誠実ナラサル帰化意思表示ニ打歩ヲ附スルモノ
ニシテ是法規ヲ潜ルコトヲ奨励スルモノナレハ不可ナ
リトノ趣旨ヲ記セリ（報告書第八、十七頁參照）

- 三、第三条中接壤外国ニ於ケル合衆国市民排斥法令ニ對
スル報復の規定ヲ削除（本法案第十一頁四行乃至十二
行）スヘキ事ニ就テハ下院ニ於ケル討論ノ示セルカ如
ク地方的ニシテ且一時的ノ価値シカ有セサル目的遂行
ノ為メ少クトモ表面報復のト見ユル規定ヲ本案ニ存ス
ルヲ好マスト記セリ（報告書第八頁參照）

（右ハ我ニ取り差シテ關係ナキモ今回ノ追加修正中
本案自体ヨリ見テ稍々重要ナル修正ナレハ序ヲ以テ
附記セリ）

- 四、第三条中学生其他一時入国者取締ニ関スル規定修正
ニ對シテハ抑モ永久的ニ入国シ得ル外国人カ一時的ニ
入国シ得ルコトハ論ヲ俟タサル処ナリ永久的ニ入国シ
得サル者ニシテ而モ單ニ暫住ノ為メニスル入国ヲ之ニ

一 米国民法制定及修正一件 五〇 五一

拒ムノ非道ナル場合ニ関シテコソ本規定ノ如キ特別規定ヲ要スル次第ナリ特ニ我陸上国境ニ沿ヒテ然ルナリ即チ右辞句上ノ修正ハ本規定ノ意義ヲ明カニスルモノナリト記セリ(報告書第八頁参照)

五、第九条中或種外国人ノ引入ヲ不法トナス規定中印度人及帰化無資格外人云々(本案第十九頁十六行乃至十九行)ノ句ヲ削リ新辞句ノ挿入ヲ行フヘキ事ニ就テハ修正サルヘキ第三条ト本条トヲ一致セシメムカ為ナリト記セリ(報告書第十一頁参照)

六、第三十二条及第三十三条中ヨリ各 agreement ナル文字ヲ削除スヘキ事ニ就テハ修正サルヘキ第三条ト右各条トヲ一致セシメムカ為ナリト記セリ(報告書第二十頁参照)

再印刷報告書送付旁此段申進候 敬具

本信写送付先

在桑港山崎総領事代理

註 別冊省略

五二 七月十七日

在米田中臨時代理大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

移民法案ノ審議予定報告ノ件

第一四八号

往電第一二八号ニ関シ上院民主党議員ハ七月十五日ノ Caucus ニ於テ今議會ハ陸海軍予算船舶法案等ヲ議シタル後來ル八月十九日閉会スヘク移民法案ハ來ル十二月議會再開早々議スルコトニ定メタル由

五三 七月二十八日

在米田中臨時代理大使ヨリ
石井外務大臣宛

米国上院ニ於テ幼者製品輸送禁止法案中ニ移民法案編入ノ件

機密第七五号

大正五年七月二十八日 (八月二十一日接受)

在米臨時代理大使 田 中都 吉(印)

外務大臣子爵 石井菊次郎殿

幼者製品輸送禁止法案中ニ附帶セシメントスル移民法案送付ノ件

來十一月ノ選挙ヲ前ニ控ユル此期議會ニ於テハ出來ル丈ケ

一 米国民法制定及修正一件 五二 五三

八〇

五〇 六月十六日

石井外務大臣ヨリ
在米田中臨時代理大使宛(電報)

移民法案其後ノ成行報告方訓令ノ件

第六八号

貴電第一一一号ニ関シ移民法案其後ノ成行電報アレ

五一 六月十六日

在米田中臨時代理大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

上院移民委員会追加修正ノ儘審議中止ノ件

第一二八号

貴電第六八号ニ関シ移民法案ハ既電ノ通り上院移民委員会ノ修正報告ヲ了シタル儘ト相成リ居リ其院議ニ上ホルハ何レ兩政党大会ノ後ニ譲ルヘシトノ事ナリシカ最近ノ密報ニ依レハ來ル十一月選挙以前ニハ是非確定ヲ要スル重要議案嵩ミ居ルノミナラス一面選挙運動ノ掛引モアリ旁々移民法案ハ本会期ノ閉スル限リ或ハ握潰シトナルヤモ計リ難シトノ事ナリ尚ホ右ノ如キ形勢ナルヲ以テ此際我ニ於テ移民法案ノ審議ヲ督促スルモ其効ナカルヘク或ハ却テ不得策ト思ハルル点モアルニ付本使ニ於テモ其後單ニ議會ノ形勢ヲ注視スルニ止メ居レリ

早目ニ閉会セントスル意向ヲ以テ去七月十五日上院民主党議員ハ黨議ヲ開キ本議會中ニ可決スヘキ重要議案ヲ定メ移民法案及五月十一日附公第一九四号報告幼者製品輸送禁止法案ハ次期議會迄審議ヲ延期スルコトニ決議致候処(往電第一四八号参照)其後大統領ニ於テハ後者法案ニ對シ労働団体ニ對スル立場上並ニ選挙場裡ニ於テ共和黨ヲシテ民主党力其黨勢ノ根拠地タル南部諸州工業家ノ歛心ヲ買ハンカ為メ労働者ノ保護上ヨリ云フモ人道上ヨリ云フモ頗ル急務ナル本案ヲ議決スル能ハサリキト攻撃スルコトナカラシメ目的ヨリ出テタリト見エ自ラ議會ニ赴キテ右幼者法案ヲ是非通過セシムヘキヲ民主党議員ニ對シ勸説スル処有之候ニ付上院民主党議員ハ七月廿五日更ニ黨議ヲ聞キ二、三南部議員ノ強硬ナル反對アリシニ拘ラス幼者法案ヲ今期議會決議日程ニ上ボシ之ヲ船舶法案以前ニ議スルコトニ變更シ移民法案ニ付テハ之ヲ議決センカ大統領ヲシテ再ヒ否認シテ労働団体ノ意ヲ害セシムルカ或ハ之ヲ裁可シテ以前ノ態度ト扞格ストノ謗ヲ受ケシムルカニ至ラシムヘク何レニシテモ大統領ノ人氣ヲ害スルコト尠ナラサルニ付本議會ニ於テハ之ヲ最後ニ廻ハシ八月十九日予定閉会期以前ニ余日

アリタル時ニ限り之ヲ議シ(右審議ヲ見ルコトハ余日少キト重要議案ノ未タ議了ヲ見サルニ徴シ殆ント不可能トス)若シ議スルヲ得サルトキハ來十二月開催ノ短期議會ニ至リ之ヲ議了スヘキ時日ヲ定ムヘシトノ前決議ヲ維持シタル由ニ有之候然ルニ上院共和黨進歩派議員中ノ關將「アイダホ」州選出「ボラー」ハ去七月廿六日附屬書ノ通り前記幼者法案中へ上院委員會報告移民法案(五月廿日附機密第四九号送付ノモノ即チ或政府ヨリノ申出ニ依リ修正ヲ經タルモノ)ヲ修正案ノ形式ニテ編入センコトヲ提案致候右提案ノ目的ハ斯クシテ左ラヌダニ民主党内ニ異論アル幼者法案ノ議決ヲ困難ナラシメ且ツハ斯クシテ移民法案不審議ノ責ヲ民主黨ニ負ハシメントノ党略ニ出テタルモノナルヘク從テ必スシモ之カ通過ヲ希圖セルモノニ可無之ト存候
古今期議會ニ於ケル移民法案ノ成行説明旁々報告申進候
敬具

五四 八月二十三日 在米國田中臨時代理大使ヨリ
石井外務大臣宛(電報)

米國上院移民法案ヲ全院委員會ニ於テ可決本
會議秘密會ニ於テ討議ノ件

五五 八月二十六日 在米國田中臨時代理大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案審議經過報告ノ件
機密第八三号 (九月十九日接受)

大正五年八月二十六日

在米臨時代理大使 田 中都 吉(印)

外務大臣子爵 石井菊次郎殿

党略上ノ關係ヨリ共和黨側ニ於テ移民法案ヲ本期議會中ニ成立セシメント企及セルコトハ既ニ七月廿八日附機密第七五号中ニ報告セル通りニ有之候処其後ニ至リテモ同黨側ハ敵黨ヲ悩マスノ方策ニ怠リナク殊ニ民主黨側ニ於テモ移民委員長「スミス」「ジョーシア」選出「ハードウキック」等數人ハ移民法案ヲ握潰サントスル同黨幹部ノ意見ニ憚焉タラサル次第有之場合ニ依リテハ敵黨ト一致ノ行動ヲ採ラントスル形勢ヲ呈シ終ニ移民法案ハ兎ニ角全院委員會ヲ通過スルニ至リシモ政府黨幹部ノ尽力ニ依リ形勢ノ變化ヲ防キ止ムルニ至リ候即チ先ツ往電第一五五号報告ノ如ク上院カ八月十八日船舶法案ヲ通過セントスルニ當リ共和黨「ボラー」ハ該法案ニ依リ設立セラルル官營航業会社ニ所屬

第一五六号

八月二十一日上院ニ於テ政府黨議員中十名黨議ニ違反シ共和黨議員ト連合シタルタメ移民法案ヲ全院委員會ニ附議スルノ動議突然成立シ逐條審議ノ後我方ノ抗議ニ由リ修正ヲ加ヘタル委員會報告案通全部可決シ続テ之レヲ本會議ニ上セ秘密會ニ於テ日本ニ關スル條項ニ付キ討議アリ太平洋沿岸ノ議員ハ強硬ナル排日論ヲ主張シタル模様ナルモ當日ハ何等決定ヲ見スシテ止メリ元來移民法案ハ大体労働組合ノ主張ヲ容レタルモノニシテ從テ同案通過ニ關シ政府黨議員中選挙区民ニ言質ヲ与ヘ居ルモノ尠ナカラス一方大統領ハ語學試験ノ條項ニ付從來反對ノ態度ヲ執リ居ルヲ以テ共和黨側ハ強テ本案ヲ討議シ政府黨ヲ窮地ニ陥レ選挙場裡ニ於テ政府攻撃ノ材料トナサントスル魂胆アリ為メニ本案ノ運命ハ今後如何ナル變化ヲ見ルヤモ計ラレサルモ政府黨ハ上院ニ相党多數ヲ制スルヲ以テ結局十二月ノ議會迄決定ヲ延期シ反對黨ノ好餌トナルヲ避クルノ方略ニ出ルナラント觀察サレツツアリ

スル船舶ハ読書力ナキ米國ヘノ移民ヲ積載スヘカラストノ規定ヲ設ケンコトヲ提議セシカ二十票對三十九票ノ党派別票決ヲ以テ敗レ更ニ同議員ハ移民法案全体ヲ船舶法案中ニ附帶セシメントノ修正ヲ提議セシモ是亦同様二十二票對三十七票ニテ否決セラレ候(八月十八日議事録一四九二三頁乃至一四九三〇参照但シ右議事録中「ボラー」提案ナリトシテ記入セラレタル移民法案ハ我修正提議ヲ容レサル以前ノ上院委員會案ナルモ右ハ關係録事書記ノ過誤ニ出テタルモノニシテ「ボラー」自身ハ前報告幼者製品禁止法案ノ場合ニ於ケルカ如ク最後ノ上院委員會案ヲ挿入スル趣旨ナリト解セラル)

然ルニ之ヨリ先上院移民委員長「スミス」ハ適當ノ機會アラハ移民法案ヲ議場ニ上ホスヘキヲ通告シタルカ八月十七八日ノ議場ニ於テ前記「ボラー」議員等ハ移民法通過ノ切実ナル必要ヲ述ヘ民主黨議員中ニモ「ハーデウキック」「マシヤースト」「アリゾナ」選出「マイヤース」「モントナ」選出等之ニ和シ選挙民ニ對スル言質上該法案通過ヲ欲スルアリ形勢混沌タルニ至リシカ八月廿一日朝「スミス」委員長ハ上院カ將ニ増稅法案ノ討議ニ上ホラントス

ルニ先タチ突如移民法案ヲ全院委員會ノ議ニ上ホサンコトノ動議ヲ提出シタルニ該動議ハ民主黨員十名カ共和黨側ニ加担シタル為メ二十七票對二十四票ニテ成立シ往電第一五六号報告ノ如ク直チニ逐条審議ニ移リ一瀉千里ノ勢ヒニテ直チニ法案全部ヲ可決致候茲ニ於テ民主黨幹部ニ於テハ事ノ意外ナルニ驚キ「ストーン」等カ同黨議員ノ黨議ニ服從セサル者ニ痛撃ヲ加フルアリ其日ハ夫レニテ漸ク閉会セシムルニ至リシカ翌日民主黨幹部議員ハ特ニ大統領ニ面会シテ本案ニ関スル意ヲ確ムル所アリシニ大統領ハ依然トシテ讀書試験ノ規定ニ反對ヲ表シ假令移民法案カ本議會中兩院ヲ通過スルモ更ニ否認スルノ決心ヲ示シタル由ニ有之為メニ幹部議員ハ前記十名ノ議員ヲ種々勸説スル所アリシニ其内五名ハ意見ヲ翻スコトヲ承諾シタルニ依リ同廿二日「スミス」委員長ヨリ提出シタル増稅法案ヨリ以前ニ移民法案ヲ通過セシムヘシトノ動議ヲ二十三票對三十二票ニテ否決スルヲ得候(該動議ヲ支持シタル民主黨議員ハ「スミス」委員長ノ外「ハーデウキック」「マイヤース」「マシヤースト」「バーダマン」(ミズリイ選出)ノ四名トス)

右拙電補遺旁々報告申進候 敬具

尚終結ヲ告ケス歐洲移民ノ渡米依然トシテ少ナク該法案ヲ成立セシムヘキ緊急ノ必要ナキ現況ニ基ク処少カラサルヘキハ申迄モ無之候

右及報告候 敬具

五七 十月十七日 在米國佐藤大使ヨリ
寺内兼任外務大臣宛

米國下院移民關係委員會審問報告書送付ノ件
公第四一九号 (十一月十五日接受)

大正五年十月十七日

在米特命全權大使 佐藤 愛 麿(印)
外務大臣伯爵 寺内正毅殿

移民法案及支那人排斥法等ニ関シ前次議會中下院關係委員會ニ於テ行ヒタル審問報告書此程入手致候ニ付為御參考ニ部及御送付候 敬具

註 審問報告書省略

五八 十二月六日 在米國佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

米國短期国会ニ於ケル大統領教書報告ノ件

第一九七号

一 米國移民法制定及修正一件 五七 五八 五九

五八 九月十一日 在米國田中臨時代理大使ヨリ
石井外務大臣宛

新バーネット移民法案未成立ノ件

機密第九〇号

(十月九日接受)

大正五年九月十一日

在米臨時代理大使 田 中 都 吉(印)

外務大臣子爵 石井菊次郎殿

移民法案ハ米國議會ニ於テ大多數ヲ以テ成立スヘキ形勢ナルニ拘ラス曩ニ下院通過後上院ニ於テ容易ニ之ヲ附議決定スルニ至ラサルハ全ク大統領選舉ニ關連スル政治上ノ理由ニ基ク次第ハ往電第一五六号及八月廿六日附機密第八三号拙信ヲ以テ及報告置候処其後上院ニ於テ反對黨側ヨリ幾度カ之ヲ附議セシメントスルノ計畫アリタルカ如キモ終ニ何等ノ結果ヲ齎スニ至ラスシテ當次議會ノ閉会ヲ見ルニ至リ候而シテ當六十四議會第一次議會ハ本年十二月ニ再会サルヘキ第二次議會ニ繼續スヘキヲ以テ移民法案ハ右第二次議會ニ於テ速ニ上院ヲ通過シ成立ヲ告クルナラント觀察セラレ候

移民法案未成立ノ理由ハ前述内政上ノ關係以外ニ歐洲戰爭

今米國短期議會ヲ十二月四日開会五日大統領之レニ臨ミ教書ヲ讀ミタルカ其ノ内容ハ鐵道「ストライキ」問題ニ對スル法制完備ノ必要ヲ細説シタル外其ノ他主トシテ内政問題ニ係リ幾分注意スヘキハ輸出貿易業者ノ結合ヲ許ス趣旨ノ法案ノ至急通過ヲ勸奨セルノミ外交問題及移民法案ニ付テハ何等言及スル所ナシ

五九 十二月十三日 在米國佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

新バーネット移民法案上院本會議ニ於テ討議

ノ件

第二九八号

移民法案ハ十二月十一日再ヒ上院本會議ニ上リタルカ経緯度別委員會修正案ニ關シ議論起リ加州議員 Warts ハ委員會案ニ依レハ日本ハ紳士協約ヲ廢棄スルト同時ニ其移民ヲ無制限ニ入國セシメ得ルニ至ルヘシトテ下院案ヲ支持シ之ニ對シ Smith 委員長 Lodge 議員ハ委員會案ヲ弁護シ一時秘密會議ニテ本件ヲ討議セリ尚民主黨議員 Reed ハ委員會案實施ノ結果ハ西部亜細亞在住猶太人等カ入國不可能トナルヘシトテ反對シ人種別制限規定ニ改メシムル為メ本案

ヲ委員會ニ再附託スヘシト論セリ本案ハ十二日引続キ討議ノ筈

六〇 十二月十五日 在米國佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

上院ニ於ケル新バーネット移民法案討議ノ模様報告ノ件

第二〇一号

往電第一九八号ニ関シ

十二月十二日上院ハ Reed 提出ノ意義ヲ緩和スル為メ去ル五月廿日機密第四九号七頁廿四行ノ not apply to ノ次ニ white persons nor to ナル四字ヲ挿入スルコトヲ可決シ又加州議員 Phelan ヨリ千九百十一年日米通商条約第一条ハ単ニ商業ニ従事スル為メニノミ入國ノ自由ナルヲ規定セルニ外ナラサルニ委員會案ニテハ日本人ハ無制限ニ労働者タリトモ入國シ得ヘキコトナルカ故ニ委員會案七頁第廿三行 North ノ次ニ that nothing in this act shall be construed to repeal any existing law, treaty or agreement in so far as such law, treaty or agreement serves to prohibit or restrict immigration into

日第三八条実施期ヲ明年五月一日ト改メタル後移民法案ハ其他大体委員會修正案通り大多數ヲ以テ上院本會議ヲ通過ス

六二 十二月十六日 在米國佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

上院ニ於ケル新バーネット移民法案修正可決
原文報告ノ件

第二〇三号

往電第二〇二号前段ハ重要ナル修正ニ付左ニ原文電報ス unless otherwise qualified for admission, and voluntarily coming from contiguous foreign territory to seek employment in harvesting farm crops, persons whose intention it is to return to the country whence they came after temporarily engaging in labouring pursuits in the United States; persons who, after having been admitted to the United States, return to the country whence they came to there reside or for the purpose of taking part in any war in which such country is involved.

United States or any possession thereof ナル句ヲ挿入センコトヲ提議シ右解釈論ニハ委員長 Smith 及 Lodge 等同意セサリシモ結局委員會修正案ニ對スル太平洋岸議員ノ反対ヲ緩和スル為メ Phelan 案ハ同院ノ採用スル所トナリ次ニ Phelan 修正ヲ附加シタル経緯度別委員會案ハ四十二票對十四票ニテ可決セラル尚 Phelan ハ写真結婚ニヨル日本婦人ノ入國禁止ヲ目的トスル修正ヲ後日提案スヘシトノ予告ヲ為セリ

六一 十二月十六日 在米國佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

上院新バーネット移民法案討議繼續ノ件

第二〇二号

注電第二〇一号移民法案ニ関シ十二月十三日上院ハ討議ヲ繼續シ七頁七行 eligible ノ次ニ米國ニテ laboring pursuit temporarily 従事シタル後本國へ歸還ノ意思ヲ有スルモノ並米國へ入國後本國ニ居住スヘキ目的又ハ戰爭ニ參加スヘキ目的ヲ以テ歸國スルモノニ對スル入國禁止規程ヲ追加スヘキ修正ヲ可決シ又 Phelan ノ提議シタル写真結婚ニ依ル婦人ノ入國ヲ禁止スヘキ修正ヲ否決シ十二月十四

六三 十二月十七日 在米國トランド赤松領事ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

移民問題ニ関シ地方有力者ト接近ノ為機密費支出證議方稟請ノ件

第一一号

近來米國中央政界ニ於ケル移民問題討議ノ模様ハ詳細當地方ニ伝ヘラレ新聞紙ハ之ヲ重要視シ多大ノ注意ヲ払ヒツツアリ從テ明年一月ヨリ閉会セラルヘキ當管内各州議會ニ及ホス之カ影響ハ必スシモ樂觀ヲ許ササルモノアルニ付万一ノ場合ニ備フルタメ地方有力者ト接近ヲ図リ其他相當ノ処置ヲ講シ置クノ必要アリ之カ為メ機密費ヲ要スル処本官新任ノ際殊ニ其緊要ヲ認ムルニ付米貨五百弗電送方御證議請フ

註 右ニ對シ十二月二十三日本野外務大臣発赤松領事宛電報第三号ヲ以テ左ノ通り回電セリ
「貴電第一一号ノ件経費ノ都合ニ依リ證議シ難シ」

六四 十二月十九日 本野外務大臣ヨリ
在米國佐藤大使宛(電報)
上院移民法案ノ修正部分ニ関シ問合ノ件

第一一六号

貴電第二〇一号前段 white persons ニ適用ナキ two provisions next foregoing トハ何ヲ指スヤ又貴電第二〇三号ノ規定ニ関シ我再渡航移民ニ不利ナル解釈ヲ加ヘラルル惧ナキヤ貴見折返シ回電アレ

六五 十二月二十日

本野外務大臣ヨリ
在米國佐藤大使宛(電報)

上院移民法案修正ニ関シ同国当局トノ交渉模様回電方並國務長官ノ注意喚起方訓令ノ件

第一一七号

(一)貴電第二〇一号中段 Phelan 修正法令条約取極ニ渡航禁止又ハ制限ノ規定アルモノ云々ノ文言ハ所謂紳士協約ヲ法律ノ内容トナスノ結果ヲ来タスモノナルガカクテハ協約ヲ作りタル根本ノ趣旨ヲ無視スルモノニシテ今春全移民法案ヲ通シテ Agreement 云々ノ規定ヲ總テ削除セシメタル我苦心努力ヲ全ク水泡ニ帰セシムルニ付貴官ニ於テハ既ニ米國当局ニ対シ何分ノ御交渉アリタルコトト存セラルル処其模様折返シ回電アリタク又

(二)貴電第二〇一号前段 white persons 云々ヲ挿入セル義

六六 十二月二十三日

在米國佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

上院新バーネット移民法案ノ修正箇所及兩院

協議会ニ付報告ノ件

第二〇八号

貴電第一一六号前段ニ関シ The two provisions next foregoing ナル句ハ上院全院委員會通過ノ節 Clerical mistake ナルヲ發見シ the provisions next foregoing ト改メラレ居レリ(機密第八三号附屬八月二十一日議事録參照)右除外条項ハ七頁十行 unless otherwise 以下即チ經緯度別禁止区域ヨリノ入國禁止ノミニ關係スルモノナルコトハ下院通過ニ徴スルモ明カナリ又上院本會議ニテ該条項中 white persons 云々ト挿入シタルハ入國禁止区域ニ包含セラルル西部西比利居住ノ白人主トシテ猶太人入國不能トナルヘシトヲ經緯度規定ニ対スル非難強固ナリシタメ之ヲ緩和センカ為メ Smith 委員長自カラノ提議ニ依リ無投票ニテ直チニ採用セラレタルモノナリ尤モ加州議員等ハ該字句挿入ノ為メ或ル裁判所ニテ white ト判決セラレタル東印度人ハ入國自由トナルヘシトテ反対セリ尚ホ移民法

ニ就テハ若シ同規定ヲ以テ貴電第二〇三号修正規定ニモ關係アルモノト解セラルル場合ニハ直チニ帝國臣民ハ白人ト區別サルル結果トナルノミナラス之ヲ主義上ノ問題トシテ見ルモ右ハ歸化無資格外人入國拒否原則ニ代ユルニ更ニ一層明確嚴正ナル人種標準ヲ採リタルモノニシテ實ニ歸化資格ヲ標準トセル原則ヲ以テ我異議ノ中心問題トセル趣旨ヲ覆滅スルモノト謂ハサルヲ得ス就テハ此際貴官ハ此点ニ就テモ至急國務長官ノ注意ヲ喚起シ white 云々ノ字句削除方斡旋ヲ内囑セラレ兩院協議会ニ於テ今回ノ修正全部ヲ削除セシムルコトニ機ヲ失セス努力セラレタシ

猶(一)ニ関シテハ今春珍田大使交渉經過諸報告ハ勿論特ニ機密第四一号貴信附屬書ヲ精読參照セラレタク(二)ニ関シテハ本年五月彼我交渉中國務長官ヨリ地理的區劃ヲ白人種ニ適用セサル趣旨ノ字句ヲ挿入センコトヲ提言セルニ対シ珍田大使ヨリ異議ヲ唱ヘ之ヲ排シタル事實アリ為念申添ユ

案兩院協議會員ハ上院ヨリ Smith 委員長 Lodge Har-dwick ト院ヨリ Burnett Hayes Sabath 任命直クニモ開會ノ形勢ナリシモ委員中病氣ノモノ生セシ為メ一月初旬會議ヲ開催スルコトナル由

六七 十二月二十三日

在米國佐藤大使ヨリ
本野外務大臣宛(電報)

新バーネット移民法案ノ上院ニ於ケル修正ニ

関シ國務長官ト会谈模様報告及請訓ノ件

第二〇九号

(一)貴電第一一六号前段ニ関シ本案議事ノ沿革ニ徴シ white persons 云々ハ往電第二〇八号報告ノ如ク經緯度規定ノ除外例トナルコト疑ナキモ往電第二〇一号 Phelan 修正カ本規定ノ直ク前ニ挿入セラレ Provisions next foregoing ノ意味漠然トナリ解釈如何ニ依リテハ貴電第一一七号(二)ノ通り往電第二〇三号修正ノ除外例トモナル余地アリト思考セラレタルニ付貴電第一一七号接手前十二月廿一日國務長官ニ面會ノ節既ニ詳細同長官ノ注意ヲ喚起シ置ケリ

(二)貴電第一一六号末段ニ関シ往電第二〇三号ノ修正ハ日本

人ノ入國ニ及ホス影響甚タ大ナリト思考セラレタルモ本件規定カ主トシテ南欧ヨリノ移民並ニ歐洲交戦國ヨリ歸來スル人民ノ再入國禁止ヲ目的トセルモノ故我ヨリモ利害關係ノ大ナル英國及伊太利ノ各大使館ヘ注意スル所アリシニ其ノ結果兩國大使ヨリ夫々近々本条項ニ付國務長官ヘ申入ルル筈ナリ本使ニ於テモ(一)同様貴電接手前本規定実施ヨリ生スル不都合ニ付詳細國務長官ニ注意ヲ喚起シ置キタルモ今後モ右兩大使ト連絡ヲ保チ我ニ不利ナラサル様修正セシムル積ナリ

(三)貴電第一一七号(一)ニ関シ Phelan 修正ハ單ニ本法規定事項カ移民ノ入國ヲ制限シ居ル現行法律條約等ヲ廢止セスト云フニ止マリ自明ノ理ヲ規定シタルニ過キスシテ右挿入ノ有無ニ由リ日本人入國上何等影響ナク又右規定ハ下院案ノ如ク旅券ニ関スル取極メ云々ノ句ナク全ク一般の規定トナリタルノミナラス下院案ト大ニ其ノ性質ヲ異ニシ下院案ノ場合ニハ歸化無能力者ノ入國ヲ原則トシテ禁止シ從テ日本人ハ條約又ハ取極ノ廢棄セラルルト同時ニ原則トシテ入國禁止ヲ受クル次第ナリシモ今回ノ上院案ニテハ斯カル主義上ノ欠点存在スルニハアラス又旧日

規定ノミ適用セラルル様修正セシムルノ必要アルヘキハ勿論ナリ右ニテ差支ナキヤ此又回訓アリタシ

六八 十二月二十八日

本野外務大臣ヨリ
在米國佐藤大使宛(電報)

移民法案ニ対スル交渉振ニ関シ回訓並大統領

ノ本案ニ対スル態度内探方ノ件

日第一二五号

(一)貴電第二〇九号ニ関シ貴見(三)ノ通 Agreement ナル文字ヲ除カシムル様致度ニ付從來ノ交渉關係ヲ繼續シ其目的ヲ達スル様御尽力アリタシ尤モ交渉ノ順序トシテハ先ツ追加規定全部削除ヲ問題トスル方便宜ト思ハルルモ其辺ハ貴官ニ於テ御採量ノ上可然取計ラハレタシ

(二)同電貴見(三)ニ関シテハ仮ニ white persons 云々カ單ニ經緯度規定ニ関スルモノトシテ我ニ沒交渉ナリトスルモ

米條約第二條但書ノ場合ト異ナリ本條項ノ移民法中ニ在ルヲ口実トシ勞働省カ日本人ニ對シ特別制限規定ヲ發布スルカ如キ虞ナシ而シテ他面本修正ハ太平洋岸議員ヲ慰撫スヘキ唯一ノ規定ニシテ日本人ノミナラス支那人ニモ關係深キニ付若シ之ヲ削除スルトキハ下院側協議會委員ハ上院ノ經緯度案ニ同意ヲ困難トズルニ至ルヘク或ハ我ニ於テ本修正削除ヲ強執スル結果蠹蛇ニ陥ルナキヤヲ恐ル若シ又閣下ニ於テ強テ本項ニ付國務長官ニ申入ルルトヲ希望セラルルコト(脱)ニ於テモ御訓電ノ如ク今回ノ修正全部ヲ削除セストモ我ニ直接關係アル agreement ナル文字ノミノ削除ヲ要求スルヲ以テ足レルヤニ思考セラル右ニ関シ篤ト御再考ノ上回訓アリタシ

(四)貴電第一一七号(二)ニ関シテハ white persons ナル文字自身ハ甚タ面白カラサルモ其ノ規定適用ノ精神ハ往電第二〇八号並ニ前段具陳ノ如ク実益上我ト殆ント無關係ナルニ徴シ異議ヲ申入ルヘキ理由ニ乏シク之ヲ主張スルタメ却テ紛糾ヲ増スニ至ルヘシト思考シ(脱)(一)ニ陳ヘタル如ク現在ノ案ニテハ適用ノ範圍漠然ニシテ解釈上面倒ヲ生スル虞アルヲ以テ此点ヲ明確ナラシメ單ニ經緯度別

カカル人種の標準ヲ以テ區別スルコトヲ新ニ制定セラルヘキ合衆國法律文面ニ明記スルノ例ヲ作ルコトハ主義上頗ル好マシカラス此際之ヲ不問ニ付スルニ於テハ將來地方各州立法ニ於テモ本法ニ於ケルカ如ク人種の標準ヲ採用スルニ至ルナキヲ保シ難ク之カ為將來幾多難問題ノ日米兩國間ニ發生スヘキ素地ヲ殘スノ虞アリ曩ニ珍田大使カ此字句採用ニ関スル國務長官ノ提議ヲ排シタルモ(往電第一一七号末段)此理由ニ基ツクモノナルニ付貴官ハ右ノ趣旨ヲ力説シ該字句削除方御尽力アリタシ

(三)移民法案カ數次大統領ノ否認ヲ受ケタルハ御承知ノ通ナル処今回ノ法案ニ對スル大統領ノ態度如何内探ノ上電報アリタシ